



# DÉTOURNEMENTS

Le Conseil fédéral a gelé hier les avoirs des présidents déchus Ben Ali (photo) et Laurent Gbagbo. >>> PAGE 24

## Xamax a son avant



L'attaquant Federico Almerares quitte Bâle pour rejoindre Neuchâtel Xamax. L'Argentin de 25 ans a signé jusqu'en juin 2014. >>> PAGE 18

# L'Impartial

Journal édité à La Chaux-de-Fonds depuis 1881

Les rendez-vous de l'immobilier >>> PAGES 22-23

Jeudi 20 janvier 2011 • www.arcinfo.ch • N° 40711 • CHF 2.50 / € 1.60

## Édito



DANIEL DROZ  
ddroz@l'impartial.ch

### Il y a urgence!

«Les politiciens ont perdu la main. Ils se sont laissés noyer. Les administrations ont pris le pouvoir. Il n'y a pas de philosophie médicale.» Le constat déabusé d'un médecin chaux-de-fonnier réjouirait n'importe quel tenant d'un libéralisme outrancier. Reste qu'il concerne un hôpital public. Aujourd'hui, l'Hôpital neuchâtelois, plus particulièrement son site de La Chaux-de-Fonds, est dans un état de décrépitude avancé. Son personnel ne sait plus à quel saint se vouer et de nombreux médecins compétents – gynécologue, urgentiste, etc. – quittent un navire à la dérive. «Il y a une volonté de laisser mourir le poisson», dit encore le médecin.

Les membres des différents partis politiques représentés au Conseil général de La Chaux-de-Fonds réclament aujourd'hui une mise à niveau promise depuis trop longtemps. Il ne s'agit pas ici de faire du régionalisme, simplement de réclamer ce qui est nécessaire. L'hôpital de La Chaux-de-Fonds – construit et financé par les citoyens-contribuables de la ville – ne saurait devenir un dispensaire. Le bassin de population concerné est aussi important que celui du Jura. Et l'Hôpital de Delémont, qui possède un site mère-enfant, est aujourd'hui loué par ceux qui ne jugent pas indispensable de moderniser l'établissement du Haut.

La démarche des partis chaux-de-fonniers se veut constructive. Ils ne réclament pas forcément l'implantation du site mère-enfant à La Chaux-de-Fonds. Neuchâtel peut respirer. Les politiciens des Montagnes souhaitent qu'on les écoute. Ils désirent reprendre la main. C'est le dernier moment. Il y a urgence!

# Les partis politiques sonnent l'alarme



ARCHIVES DAVID MARCHON

**LA CHAUX-DE-FONDS** Un groupe de travail où sont représentés tous les partis de la ville est au chevet du site chaux-de-fonnier de l'Hôpital neuchâtelois. Il revendique une modernisation urgente. Le Conseil d'Etat interpellé. >>> PAGE 3

## RECETTES D'INTÉGRATION

### Best-seller apprêté pour la tolérance

Un jour, 24 femmes des cinq continents, chacune par un hasard différent de la vie, se sont retrouvées à La Chaux-de-Fonds, à l'association Recif. Elles y ont amélioré leur français en présentant

les recettes de plats de leurs pays. Qu'ensuite ensemble elles mangeaient. De ces rencontres est né le livre «Femmes de cœur et d'épices», devenu un best-seller en Suisse romande. >>> PAGE 7

## HORLOGERIE

### Six milliards pour Swatch

Swatch Group a réalisé un chiffre d'affaires record l'an dernier. Le géant horloger biennois a franchi pour la première fois la barre des 6 milliards de francs de chiffre d'affaires brut, avec un bond de 18,8% à 6,44 milliards. >>> PAGE 27



KEYSTONE

## HOCKEY SUR GLACE

### Un choc sous la loupe



ARCHIVES RICHARD LEUENBERGER

Ce soir, le HCC retrouve Lausanne aux Mélèzes. Les deux clubs tutoient à nouveau les sommets en même temps. Mais les moyens pour y parvenir ne sont pas identiques... >>> PAGE 19

PUBLICITÉ

les entilles centre  
la chaux-de-fonds

coop  
Pour moi et pour toi.

# BRADERIE 50%

de rabais minimum devant les commerces participants

du 20 au 22 janvier

Horaires d'ouverture et autres informations disponibles sur: www.lesentilles.ch

Gratuit 2 heures

coop restaurant

coop vitality pharmacie

BANCOMAT

SOMMAIRE ■ Forum 2 ■ Cinés 14 ■ Annonces classées 26 ■ A votre service 28 ■ Carnet 29 ■ Divertissement 30 ■ TV 31

Rue Neuve 14, 2300 La Chaux-de-Fonds – Tél. 032 910 20 00 ■ Abonnements 032 910 20 40 – E-mail: clientele@l'impartial.ch ■ Rédaction 032 910 20 01 – Fax 032 910 20 09 – E-mail: redaction@l'impartial.ch ■ Annonces 032 729 42 62 – E-mail: lachaux-de-fonds@publicitas.ch



9 771421 087000 4 0003



## Le clin d'œil du lecteur

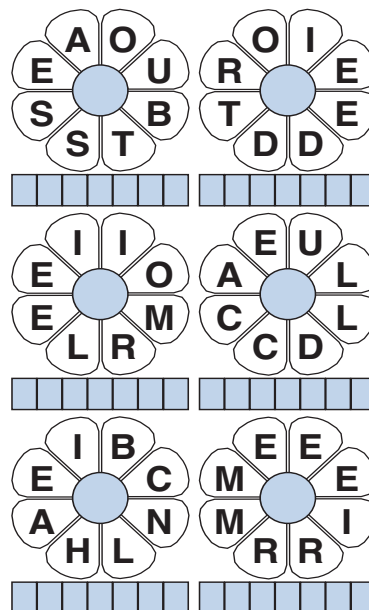
Seules les deux tours de la collégiale émergeaient de la mer de brouillard qui recouvrait Neuchâtel le 16 janvier. A l'exemple du Neuchâtelois Jean Widmer, auteur de cette photo, vous aussi envoyez-nous vos images via [www.arcinfo.ch](http://www.arcinfo.ch) et [www.journaldujura.ch](http://www.journaldujura.ch)

## MARGUERITE

## LES ÉCRIVAINS

## 7 ERREURS

Remettez 7 des 8 lettres de chaque fleur dans le bon ordre pour former un nom ayant trait au thème du jour. Avec la lettre restante que vous aurez reportée au centre vous formerez un mot sur le même thème.



**Solutions**

1- Le dessin de la pancarte  
2- Le feu arrière de la voiture  
3- Le ski sur la galerie  
4- Le sapin  
5- La cheminée  
6- La meche de la passagère de MERMICE  
7- La neige à la base du pneu droit  
Mot forme : RACINE



# L'invité «Suissitude» ou la peur de l'autre



WALTER TSCHOPP  
conservateur au Musée d'art  
et histoire de Neuchâtel

Il y a dix ou quinze ans, lorsque tu entrais dans un train déjà bien occupé, les voyageurs en place enlevaient en règle générale leur sac posé sur le siège libre à côté d'eux. Attitude polie et bien suisse. Aujourd'hui, la plupart du temps, tu dois insister, demander à libérer la place convoitée et tu récoltes quelquefois une belle moue en retour. Honte à toi! Tu as osé déranger Monsieur ou Madame dans son confort de circonstance!

Qu'est-ce qui se passe? Sommes-nous devenus un pays de Seigneurs, des «Herrenmenschen», des gens riches qui n'ont plus besoin d'avoir quelque égard vis-à-vis de l'autre, ce pauvre voyageur qui a le malheur d'arriver après nous? Ou alors, nous commençons à exprimer un certain sentiment de rejet de la promiscuité qui nous

guette, un sentiment qui se répandrait dans un petit pays surpeuplé?

Egoïsme triomphant ou rejet de l'autre ou les deux à la fois?

Il est vrai en tout cas que le Suisse moyen – dont je suis – qui voyage dans un train ne va pas s'asseoir dans un compartiment déjà occupé par quelqu'un d'autre s'il a le choix. Je le vois tous les jours dans mon train régional: en dehors des heures de pointe, chaque compartiment est bien occupé par un voyageur seul, bien calé contre la fenêtre, bien dans le sens de la marche du train, à moins qu'il s'agisse de jeunes écoliers qui voyagent à plusieurs, très bruyants avec ça,

ou alors d'un vieux couple en balade. Ce serait d'ailleurs mal vu d'aller s'imposer comme ça, et considéré comme une intrusion dans le petit espace intime que le voyageur aime créer autour de lui, son petit salon en quelque sorte pour le temps du voyage.

Lorsque j'ai fait une exception à cette règle il y a quelque temps, allant m'asseoir en face d'une belle femme sans y être obligé et – en plus – lui adressant la parole assez rapidement, sa réaction fut immédiate: «Vous n'êtes pas Suisse, vous!» Je montrai alors mon étonnement et confirmai ma suissitude dans les grandes largeurs. Mais la dame insista et m'interrogea sur mes parents. Je

trouvai cela assez direct mais fus bien obligé d'admettre finalement que ma mère était fille d'immigrants allemands à Zurich et naturalisée suisse par la suite seulement. Et ma belle dame française de répondre: «Vous voyez! Qu'est-ce que je vous ai dit!? Un homme suisse ne fait pas ça. Je les connais bien!» Honteux et un peu confus, je cherchai alors une sortie honorable à cette discussion qui, à l'évidence, m'échappait et tentai cette réponse, ma foi, un peu hasardeuse: «Mais, Madame, ne sommes-nous pas tous un peu étrangers, quelque part?» Madame partit alors dans un grand éclat de rire et, amusée, me

fit cette réflexion un peu hautaine: «O là là, vous êtes drôles, vous autres Suisses (à ces mots, je constatai que j'étais quand même redevenu le petit Suisse que je suis), vous êtes tellement timides que vous vous inventez les meilleures histoires du monde pour vous justifier. Il vous faut vous départir un peu de cette gêne que vous vous trimbaliez en permanence! Frottez-vous aux autres! Voyagez!» Que répondre à cela? Alors que l'on dit les Suisses ouverts sur le monde, grands voyageurs avec ça, toujours en route, notre porte-monnaie bien garni aidant évidemment à ces déplacements coûteux.

Faut croire que nous avons un problème. Peut-être avec nous-mêmes. Ce qui expliquerait, un peu, celui que nous avons avec les AUTRES.

Et ma belle dame française de répondre: «... Un homme suisse ne fait pas ça. Je les connais bien!»

## COURRIER DES LECTEURS

### Initiative inutile

Ce lecteur réagit à un précédent courrier concernant l'initiative populaire contre la violence des armes (édition du 13 janvier).

Si on diminue l'accès aux armes à feu, on diminue le nombre de suicides? C'est faux. On diminue le nombre de suicides par armes à feu, pas celui des suicides en général. Le taux de suicide est de 19/100 000 en Suisse, avec une disponibilité d'armes à feu dans 35% (au moins) des ménages. Au Japon, le taux de suicide est de 27/100 000, avec une disponibilité d'armes à feu de 0%. L'initiative anti-armes est inutile et elle apporte plus de nuisances que d'avantages.

RAPHAËL PORETTI  
PESEUX

### Question d'interprétation

Sur le même sujet.

L'image du poète écossais Andrew Lang est particulièrement descriptive

de la situation des débats actuels: «[Les initiants utilisent] les statistiques tel un homme ivre utilise un lampadaire, c'est-à-dire en tant que support plutôt que pour l'illumination.» C'est un attribut des statistiques, on peut tout prouver avec. Il s'agit juste d'une question d'interprétation.

Entre défenseurs de l'armée et partisans d'un monde meilleur sans armée (n'osez pas prétendre que ce n'est pas le fond du débat), il y a les gens comme moi, qui aiment leurs armes comme un autre les voitures, un concert, un club de sport ou les sorties en boîte le samedi soir. Les gens qui aiment les voir, les sortir de temps à autre, aller au stand de tir et jouir de ces bouts de ferraille à l'odeur de poudre et d'huile. Car, «n'a-t-on pas, quand on arrive à tirer avec adresse au pistolet, une singulière sensation de l'esprit et une sorte de joie de la main, une sensation de triomphe intime, cette



ARMES Le taux de suicide est au cœur des débats entre partisans et adversaires de l'initiative soumise en votation le 13 février (KEYSTONE)

sensation et cette joie nerveuse, fines et délicieuses que doivent éprouver les jongleurs?» [Guy de Maupassant].

Ne vous méprenez pas à mon propos, adeptes de cette initiative au nom prometteur, rien n'est aussi révoltant que la violence gratuite et inutile contre femmes et enfants.

Mais cette initiative n'est malheureusement que de la publicité mensongère. Elle ne résoudra pas les problèmes des gens qui souhaitent mettre fin à leurs jours et n'empêchera pas les maris violents de s'en prendre à moins forts qu'eux. Elle vise principalement l'armée par le biais des gens comme moi qui

font partie d'une minorité silencieuse qui n'a d'autres supporteurs qu'eux-mêmes et qui prie pour que les gens qui iront aux urnes en ce 13 février 2011 lisent les documents qui accompagnent leur bulletin de vote.

GABRIEL CORBOZ  
LA CHAUX-DE-FONDS

### Un beau geste mal récompensé

Ce lecteur relate l'anecdote suivante.

Il y a quelques semaines, une samaritaine automobiliste, sortant de l'hôpital de Pontarlier, en France voisine, prend en charge un patient qui désire rentrer chez lui aux Brenets, muni de deux cannes suite à une fracture de la cheville. Quel beau geste par les temps qui courent. Arrivée aux Brenets, la samaritaine grimpe sur le trottoir devant la demeure de son passager handicapé afin qu'il puisse, en toute simplicité /sécurité rejoindre son domicile. Par

précaution, ladite samaritaine actionne ses feux de détresse pour bien signaler sa présence. La manœuvre ne dure que très peu de temps, mais, ô malheur, surviennent alors les gardiens de la loi qui s'empressent de verbaliser pour la montée sur le trottoir et de signaler leur bonté de ne pas verbaliser encore pour les feux de détresse actionnés, semble-t-il, à tort.

La samaritaine s'empresse d'aller payer son dû à la poste se privant ainsi de toute discussion possible. Les gardiens de la loi ont fait appliquer la loi; rien à dire.

La samaritaine a écouté son cœur; elle est sanctionnée par la loi. Et si, pour une fois, vu les circonstances, les gardiens de la loi avaient écouté le cœur de la samaritaine, ils auraient probablement contribué, pour une toute petite part, à rendre notre monde meilleur; il en a tant besoin.

EDOUARD OPPLIGER  
LA CHAUX-DU-MILIEU



ARCHIVES DAVID MARCHON

## La réalisation de quatre blocs opératoires est «nécessaire pour toute la région»

La réalisation de quatre blocs opératoires est «nécessaire pour toute la région», assure le libéral-radical Claude-André Moser. «Pourtalès ne peut pas tout absorber.» Le socialiste Théo Huguenin-Elie rappelle que le bureau d'études mandaté Antares dit la même chose. Pourtalès n'est pas «adapté, seulement 20 ans plus jeune.» /réd

## LA QUESTION DU JOUR

**Le fossé entre le Haut et le Bas a-t-il été un peu comblé?**

**VOTEZ par SMS** en envoyant **DUO COMB OUI** ou **DUO COMB NON** au numéro **363** (Fr. 0.30/SMS) ou **par internet** sur le site **www.arcinfo.ch**

**RÉAGISSEZ** à la question du jour via notre site internet **www.arcinfo.ch**

L'EXPRESS **L'impartial**

### ÉQUILIBRE RÉGIONAL

# Partis politiques chaux-de-fonniers mobilisés pour «leur» hôpital

Les partis politiques de La Chaux-de-Fonds tirent la sonnette d'alarme. Il faut rénover le site chaux-de-fonnier de l'Hôpital neuchâtelois de manière urgente. Des revendications ont été transmises au Conseil d'Etat.

DANIEL DROZ

«Le Conseil d'Etat assurait alors vouloir un canton «uni et équilibré» qui se devait de «transcender les anciens clivages et faire rayonner le canton». Il prenait alors un engagement politique et moral en affirmant qu'en 2015: on naîtra dans le Haut!» Le député popiste Théo Bregnard, membre d'un groupe de travail où sont représentés tous les partis politiques chaux-de-fonniers, rappelle que c'était il y a trois ans. Le départ de l'Ecole d'ingénieurs du Locle pour Neuchâtel avait été annoncé. Le site mère-enfant de l'Hôpital neuchâtelois devait être implanté à La Chaux-de-Fonds.

«Malheureusement, aujourd'hui plus personne ne croit à ces belles promesses. Que ce soit dans la population ou chez le personnel de l'hôpital», ajoute Théo Bregnard.

Dans ce contexte, le groupe de travail a écrit au Conseil d'Etat. Il y fait part de revendications pour le site chaux-de-fonnier de l'Hôpital neuchâtelois. «Ce sont des revendications restreintes mais extrêmement importantes», dit le libéral-radical Claude-André Moser. Et de les énumérer: «Réaliser rapidement quatre blocs opératoires modernes nécessaires au fonctionnement normal du site de La Chaux-de-Fonds; procéder à la rénovation des chambres et nommer un directeur de site.»

Pour les politiciens chaux-de-fonniers, il en va de l'avenir du site. «Il y a urgence», clame le socialiste Théo Huguenin-Elie. «Les infrastructures sont aux soins intensifs. Il y a des plafonds et des chaises crevés, des fenêtres qui laissent passer le froid.» Pour le député, au vu des efforts de Saint-Imier et du développement annoncé de la clinique privée de Montbrillant à La Chaux-de-Fonds, pour l'Hôpital neuchâtelois, il y a «un danger de perdre des clients» dans la perspective de l'ouverture des frontières cantonales en 2012. En gros, elle permettra aux patients de choisir l'hôpital où ils veulent être traités pour



LA CHAUX-DE-FONDS Un groupe de travail représentant tous les partis politiques de la ville a envoyé une liste de revendications pour le site de l'Hôpital neuchâtelois au Conseil d'Etat. (RICHARD LEUENBERGER)

autant qu'il soit reconnu par les assurances.

Il en va aussi de la sécurité sanitaire et de l'équilibre régional, selon le Vert Patrick Erard. «Notre canton doit trouver une certaine sérénité. La rénovation permettrait de calmer la situation.» Le conseiller général UDC Hugues Chantraine enchaîne: «Nous avons le soutien des autorités locloises.

Nous représentons un bassin de population avec les Montagnes neuchâteloises, les Franches-Montagnes et une partie du Jura bernois.»

Le groupe sera-t-il entendu? «Le conseil d'administration va devoir présenter un rapport final», répond Patrick Erard en rappelant qu'un plan stratégique doit être mis sur pied. Trois initiatives sont en sus-

pens. Elles ont trait à l'implantation du site mère-enfant à Neuchâtel; au maintien d'un site à Couvet et au renforcement de celui de La Chaux-de-Fonds. «Il faut rassurer le Val-de-Travers, Neuchâtel et les Montagnes.»

Le site mère-enfant fait toujours débat. «Il y a un poids démographique. Si on vote, le poids démographique ira vers

«Les infrastructures sont aux soins intensifs. Il y a des plafonds et des chaises crevés, des fenêtres qui laissent passer le froid»

Théo Huguenin-Elie

le Bas», dit Théo Bregnard. «Il faut que le site mère-enfant soit performant et qu'il y ait une polyclinique pédiatrique 24 heures sur 24 à La Chaux-de-Fonds», renchérit Théo Huguenin-Elie. «Si on veut qu'il y ait de nouveau une maternité à La Chaux-de-Fonds, il faut qu'il y ait un hôpital», souligne Hugues Chantraine. /DAD

## Réaction prématurée

Les revendications des partis politiques chaux-de-fonniers ont été transmises au Conseil d'Etat. Son président Claude Nicati n'en a pas encore pris connaissance. Pas plus qu'il ne sait ce que contient l'étude Antares. Il réagit à chaud. «Le Conseil d'Etat n'a encore pris aucune décision. Toute réaction serait prématurée.»



CLAUDE NICATI «Je peux entendre la frustration des villes du Haut.» (ARCHIVES DAVID MARCHON)

Pour Claude Nicati, le Conseil d'Etat, depuis bientôt trois ans, prend en compte l'équilibre régional dans ses décisions. «Très clairement oui. Je peux entendre la frustration des villes du Haut. Je crois que le Conseil d'Etat doit avoir une vision cantonale et aussi une vision à défendre le canton. Nous essayons de mettre les choses où nous voulons quand nous avons les pouvoirs décisionnels Il y a des discussions dans lesquelles nous pouvons être très forts, d'autres pas. Nous essayons de garder les richesses de notre canton. Prenez l'Université, pour chaque million investi, on en gagne 85. Et de rebondir sur le site unique du tribunal de première instance et du Ministère public, que le Conseil d'Etat veut implanter à La Chaux-de-Fonds: «Si vous regardez le rapport sur la réorganisation de la justice, c'est un geste aussi fort. Il y a longtemps qu'il n'y en a pas eu.»

L'incinération des déchets de tout le canton à La Chaux-de-Fonds? «Ce n'est pas pour mettre dans le Haut du canton les trucs qui sentent mauvais. C'est parce que c'est le combustible de demain», répond le conseiller d'Etat en évoquant le potentiel supplémentaire pour le chauffage à distance. /dad

## «Indispensables pour l'équilibre»

«Quelques fois les spécialistes se trompent. C'est aussi aux politiques de décider, de prendre en compte pas seulement l'économie mais aussi les problématiques sociales et régionales.» Pour le conseiller communal Denis de la Reussille, c'est un élément à mettre en avant. Particulièrement dans le dossier de l'Hôpital neuchâtelois.

«Je n'aurais aucun bémol à mettre», dit-il à propos des revendications des partis politiques de La Chaux-de-Fonds. «Beaucoup se souviennent-ils que le Conseil d'Etat promettait qu'on naîtrait dans les Montagnes en 2015?» Le Conseil communal du Locle juge ces éléments «indispensables pour l'équilibre de ce canton. Cette volonté-là ne signifie en rien le statu quo. Ce n'est pas mettre tout partout. Il faut répartir en toute intelligence.» Et de rappeler aussi qu'une convention a été signée lors de la mise en place de l'Hôpital neuchâtelois. «Il est temps de se souvenir qu'il n'y a qu'une seule parole.»

Sur un plan plus général, le constat n'est pas plus souriant aux yeux du président de la Ville du Locle. «Malheureusement, la situation du canton est relativement difficile. Sur un certain nombre de dossiers, l'ampleur du déséquilibre régional est corroboré, notamment par des études de l'Université de Neuchâtel», estime-t-il. Et d'évoquer des sous-investissements bien réels – un appauvrissement «en termes d'infrastructures publiques liées au canton» – dans les districts du Locle, de La Chaux-de-Fonds et du Val-de-Travers. «Dans l'attente de gros projets comme le Transrun, la H20 ou



DENIS DE LA REUSSILLE «Il est temps de se souvenir qu'il n'y a qu'une seule parole.» (ARCHIVES)

d'autres, on n'a pas encore grand-chose», juge Denis de la Reussille.

Il tempère néanmoins sa position dans le domaine de la formation. Si la décision de déménager l'Ecole d'ingénieurs à Neuchâtel reste, à ses yeux, «inacceptable», il estime que les relations avec le Département de l'éducation ont changé. «Au moins, à l'heure actuelle, on peut discuter de projets avec le conseiller d'Etat actuel Philippe Gnaegi. Nous avons le sentiment d'être quand même un peu écouté. Très probablement des choses vont se faire, très certainement des formations dispensées au CPLN seront assurées au Cifom. Ce qui n'était pas du tout le cas avec ce département alors qu'il était dirigé par Madame Perrinjaquet.» /dad

## Morceaux choisis

- **Formation** «L'hôpital de La Chaux-de-Fonds était réputé. On se battait pour y aller. Ce n'est plus le cas.» Le conseiller général libéral-radical Yves Strub y a effectué son stage avant d'y revenir après avoir terminé ses études. Ensuite, il s'est installé comme médecin. «L'hôpital a un rôle très important pour la formation médicale», dit le Vert Patrick Erard. «80% des médecins de La Chaux-de-Fonds ont travaillé d'une manière ou d'une autre à l'hôpital.» Les médecins craignent des problèmes de relève. Problème encore plus aigu dans les Montagnes que sur le Littoral.
- **Atmosphère** «Il faut encourager nos autorités, le conseil d'administration, à s'imprégner, à s'immerger dans l'Hôpital neuchâtelois. Sinon, ça ne servira à rien», estime Claude-André Moser, lui-même médecin. «Il est difficile de comprendre comme fonctionne un hôpital.»
- **Direction** «J'espère que Monsieur Christie se rendra compte que les Montagnes neuchâteloises ont le même bassin de population que le Jura», dit le socialiste Théo Huguenin-Elie à propos du nouveau directeur de l'Hôpital neuchâtelois. /dad

# PRIX DYNAMITÉS

PROFITEZ-EN MAINTENANT! OFFRES VALABLES DU 18.1 AU 24.1.2011 OU JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK

MGB www.migros.ch WIRZ



**1.40**  
Laitue iceberg  
Espagne, la pièce



**40%**

**2.15**

au lieu de 3.60

Tous les yogourts  
M-Classic,  
le lot de 6  
par ex. à la vanille,  
6 x 180 g



**40%**

**2.20**

au lieu de 3.70

Oranges blondes  
Espagne,  
le filet de 2 kg



**30%**

**4.20**

au lieu de 6.30

Entrecôte de bœuf  
fraîche, importée,  
le morceau  
de 400 à 600 g  
environ, les 100 g  
En libre-service



**30%**

**2.90**

au lieu de 4.20

Ananas  
Costa-Rica/  
Panama, la pièce



**40%**

**1.55**

au lieu de 2.60

Jambon de  
derrière, le lot  
de 2, TerraSuisse  
les 100 g



**3 pour 2**

**3.70**

au lieu de 5.55

Cervelas  
Suisse, 3 x 1 paire



**30%**

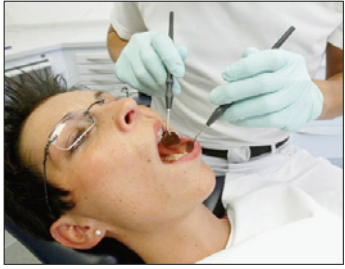
**3.60**

au lieu de 5.25

Champignons  
blancs  
Suisse, l'emballage  
de 500 g

# MIGROS

**M comme Meilleur.**



## L'Association des cliniques dentaires mobiles comprend cette année 32 communes

Dès août 2011, ce chiffre risque toutefois de tomber à 25, puisque sept communes, et pas des moindres (Val-de-Travers, Boudry et Colombier) quitteront l'association. Son président Denis Struchen ne perd toutefois pas espoir de faire revenir ces communes sur leur décision. /ndo

## 5200 écoliers reçoivent des soins dentaires dans les villes du Haut

Au Locle, ils sont 1200, selon Isabelle Serrano, dentiste à la clinique dentaire scolaire. A la Chaux-de-Fonds, ville qui a privatisé ses soins dentaires scolaires en 2007, ils sont 4000, selon Didier Alexandre de la clinique de la Serre. /ndo

### SOINS DENTAIRES

# La caravane dentaire bientôt obligée de s'arrêter sur le bord de la route?

La caravane dentaire n'a de loin pas encore perdu toutes ses roues, mais la situation de l'association qui la gère est actuellement difficile. La raison: l'achat d'une nouvelle caravane est nécessaire, mais certaines communes, inquiètes du prix à payer, ont choisi de prendre une autre route.

NICOLAS DONNER

«La bonne marche de la caravane dentaire est compromise dès aujourd'hui, mais risque de l'être encore plus sérieusement dès la prochaine année scolaire», révèle Denis Struchen, président de l'Association des cliniques dentaires mobiles (ACDM). «Le désistement de sept communes (dont Val-de-Travers, Boudry et Colombier) avec effet au 31 juillet 2011 nous oblige à réfléchir à la pérennité de ce service.»

Les soucis, réels, concernent en premier lieu l'engagement d'un médecin dentaire, suite à la démission du détenteur du poste à la fin de l'année écoulée: «Il s'agit de notre véritable priorité. Sans cette recrue indispensable, nous courons le risque de ne pouvoir assumer nos mandats auprès des communes dans les mois à venir», poursuit Denis Struchen.

«Plusieurs cas, y compris celui de La Chaux-de-Fonds, démontrent qu'il n'est pas évident de trouver une personne pour cette fonction», confie Robert Goffinet, précédent président de l'ACDM. «Ce sont

souvent des jeunes qui s'engagent à ce poste, dans l'attente de pouvoir trouver autre chose, ce qui rend la collaboration sur la durée compliquée.»

L'autre préoccupation majeure s'inscrit à bien plus long terme. «Le retrait de certaines communes s'explique principalement par des raisons financières. L'achat nécessaire et prévu d'un nouveau véhicule de type camping-car, aménagé pour les soins dentaires, coûterait entre 150 000 et 200 000 francs. Ce montant a sans doute effrayé les communes, alors que répartie sur l'ensemble, la charge se limiterait à 3 francs par contribuable». Devant ces nouveaux défis, Denis Struchen explique qu'il pourrait chercher du soutien auprès du canton ou des privés afin d'augmenter l'argent à disposition, jusqu'ici uniquement délivré par les communes concernées.

Malgré les difficultés que traverse son association, le président de l'ACDM est convaincu que ce service a de l'avenir, surtout dans les petites communes: «Le seul déplacement du dentiste grâce à la caravane m'apparaît plus logique que le déplacement de centaines d'écoliers chez un dentiste local.»

Créée en 1992 sous l'égide des communes, l'Association des cliniques dentaires mobiles assure des prestations de prophylaxie (prévention) et de dépistage dentaire chez les enfants depuis l'école enfantine jusqu'à la fin de l'école secondaire (6500 bénéficiaires en 2010). /NDO



SOINS DENTAIRES Généralement parquée dans la cour des collèges, la caravane dentaire accueille chaque année plus de 6000 écoliers afin de prévenir et soigner les caries. (ARCHIVES KEYSTONE)

«Le seul déplacement du dentiste grâce à la caravane m'apparaît plus logique que le déplacement de centaines d'écoliers chez un dentiste local»

Denis Struchen

## A Neuchâtel, le Centre médico-dentaire est ouvert

A l'entrée du Centre médico-dentaire Neuchâtel, deux salles d'attente. L'une, fermée, destinée aux patients privés et l'autre, ouverte sur la réception, pour les écoliers. «Comme ça, les assistantes peuvent avoir un œil sur les enfants qui viennent avec leur classe», sourit Pierre Daenzer, qui dirige le centre avec ses collègues Helidon Kongo et Lionel Huber.

Sur la base d'un mandat confié par la Ville et la Société neuchâteloise des médecins-dentistes (SNMD), ce cabinet de groupe privé, qui a ouvert ses portes il y a une semaine au centre-ville, assurera un dépistage annuel gratuit aux écoliers de la ville.

De plus, les parents qui y enverront leurs enfants se faire soigner bénéficieront d'une subvention communale, en fonction de leur revenu et du nombre d'enfants dans la famille. «Même si l'on travaille désormais avec des privés, le système est plus social qu'avant, quand tous les parents payaient la même chose», note le conseiller communal Daniel Perdrizat.

Ce partenariat public-privé permettra d'obtenir une meilleure qualité des soins qu'auparavant, estime François Guyot, président de la SNMD: «La clinique dentaire rencontrait des problèmes de qualité que les collectivités publiques avaient du mal à évaluer.» Tandis que les praticiens du

nouveau centre médico-dentaire sont tous affiliés à la SNMD, ce qui offre «une garantie», selon François Guyot.

Revers de la médaille, la Ville ne subventionnera plus l'orthodontie, comme elle le faisait jusqu'ici. «C'est une perte de prestations», reconnaît Daniel Perdrizat. Qui encourage donc les parents à souscrire pour leurs enfants une assurance complémentaire qui prenne en charge ces frais.

Dans la perspective d'une école régionalisée, il est possible que les écoliers des communes voisines puissent un jour bénéficier eux aussi du centre. A condition, précise Daniel Perdrizat, «qu'on nivelle par le haut, pas par le bas». /nhe

## Visite de l'ambassadeur d'Allemagne



Axel Hans Carlo Berg, ambassadeur de la République fédérale d'Allemagne en Suisse, a rendu hier une visite de courtoisie au gouvernement neuchâtelois. La visite des salles historiques du Château a précédé un repas en son honneur en présence d'une délégation de l'Université de Neuchâtel. La rectrice a ensuite fait visiter divers instituts et laboratoires de l'institution à ses hôtes. /réd

## SERVICE PÉNITENTIAIRE

# Une femme prend la tête des prisons

Valérie Gianoli (photo SP) est nommée en qualité de cheffe du Service pénitentiaire du canton de Neuchâtel. Elle succédera, dès le 1er février à Benjamin Brägger qui, après six ans à ce poste a décidé de réorienter sa carrière. A 44 ans, Valérie Gianoli est au bénéfice d'une longue expérience du monde carcéral. Actuelle cheffe du Service de probation, organisme qu'elle a créé et qu'elle dirige depuis plus de dix ans, Valérie Gianoli a notamment développé la politique des prestations relatives à l'encadrement et au contrôle des délinquants en détention. Elle collabore aussi avec les différentes



entités du Service pénitentiaire, fort d'une centaine de collaborateurs. /comm-réd

## En bref

### ■ Soirées de réflexion pour les femmes

«Un pas vers le mieux être, vivre avec ses contradictions»: l'Orper, Orientation personnelle pour les femmes, met sur pied un groupe de rencontre et de réflexion, sur six soirées, dès le mercredi 2 février, à Pesoux. Renseignements et inscriptions: 032 731 47 34 /857 14 00. /réd

PUBLICITÉ

Amplifon – conseils et tests auditifs gratuits.

Passez dès maintenant le contrôle annuel de votre audition chez Amplifon et ne restez plus isolé.

Nos horaires d'ouverture:

Lundi au vendredi: 08h30 – 12h00 / 13h00 – 17h30

Amplifon SA  
Espacité 2, 2302 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 913 05 26



www.amplifon.ch

# Ing.dipl. FUST Soldes c'est parti!

## Et ça fonctionne.

**1 année de café GRATUIT!**  
 \* A l'achat d'une machine à café automatique dès fr. 599.- vous recevez chaque mois 500 g de café en grain! Valeur de fr. 106.80!

**L'Impartial** arc PRESSE

Editeur:  
Jacques Matthey

Rédacteur en chef (resp.):  
Nicolas Willemin

### RÉCEPTION

14, rue Neuve,  
2302 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 910 20 00

Ouverture: du lundi au vendredi 7 h 45 - 12 h et 13 h 45 à 17 h 00.

### ABONNEMENTS

Tél. 032 910 20 40  
Fax 032 910 20 49

Adresse E-mail: [cliente@limpartial.ch](mailto:cliente@limpartial.ch)

Tarifs pour la Suisse  
3 mois Fr. 99.50 6 mois Fr. 190.- 12 mois Fr. 359.-  
Y compris TVA 2,5%.

### PUBLICITÉ

Régie des annonces:  
Publicitas SA - 14, rue Neuve,  
2302 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 729 42 62

Fax 032 729 42 59

Ouverture: du lundi au jeudi 7 h 45 - 12 h et 13 h 45 - 17 h 30, vendredi jusqu'à 17 h.

Délais: 2 jours avant la parution à 12 h.  
Edition du lundi: jeudi à 12 h.

Avis mortuaires, naissances et tardifs:  
Du lundi au vendredi, les avis susmentionnés sont à remettre à la réception de Publicitas. En dehors des heures d'ouverture (jusqu'à 19 h) ainsi que les dimanches et jours fériés, (de 16h30 à 19 h), ils doivent être communiqués par téléphone au **032 723 53 97**, par fax au **032 723 53 09** ou par e-mail à l'adresse [carte@limpartial.ch](mailto:carte@limpartial.ch).

#### Martello

seul. **49.90**  
avant **99.90**  
**-50%**



**Un plaisir maximum pour un prix minimum!**

ARTURO Casco white  
• Nouveau avec arête automatique de courant  
No art. 250756

#### Delizio

seul. **134.50**  
avant **269.-**  
**-50%**



**Avec mode économie d'énergie**

DELIZIO C.Autom.Energy-Save  
• Système d'arrêt automatique pour 2 tailles  
No art. 469991

#### Machine à café automatique

seul. **499.-**  
avant **799.-**  
**Economisez 37%**

5 cts. **Exclusivité Fust**



**Machine à café automatique SIEMENS Surpresso TK 52001**

• Tablette pour tasses avec fonction préchauffage  
• quantité de café préprogrammée à 8 et 12 g  
No art. 139772

### Hits du jubilé!

**45 ans satisfaction garantie**

seul. **659.-**  
avant **1199.-**  
**Economisez 45%**



**1 année de café GRATUIT!**  
**Valeur 106.80!\***

5 cts. **Exclusivité Fust**

**Simple, avec du style et toute noire!**

Saeco Black Ring Plus  
• Interface utilisateur avec anneau multifonction No art. 196078

#### Repasser

seul. **49.90**  
avant **99.90**  
**-50%**



**Fer à repasser de marque à super prix!**

**PHILIPS GC 2510/07 PowerLife**  
• Puissance de la vapeur élevée et constante  
No art. 230504

#### Entretien des sols

seul. **59.90**  
avant **119.90**  
**-50%**



**L'universel**

FUST PRIMOTECQ KST 640  
• Élégant, compact et maniable  
• Economique, 1600 watts No art. 105158

seul. **499.90**  
avant **649.90**  
**Economisez 150.-**

Incl. set de brosse et sacoche à accessoires pratique d'une valeur de 150.-

Recommandé par Allergie Suisse

**Aucune perte de puissance d'aspiration**



**Un paquet de puissance pour parquet et tapis!**

**dyson DC 29 Allergy Complete**  
• Technologie cyclonique pour aspirer de microscopiques particules de poussière • 5 ans de garantie No art. 106149

#### Laver & Sécher

seul. **499.-**  
avant **699.-**  
**Economisez 28%**

**Garantie petit prix**



**Le prix vedette**

FUST PRIMOTECQ WA 508 E  
• Simple d'utilisation • Programme lessive délicate/laine • Label UE AAD  
No art. 103000

seul. **499.-**  
avant **699.-**  
**Economisez 28%**



**Séchoir à condensation NOVAMATIC TK 606 Z**

• Capacité 6 kg  
• Fonctionnement simple et clair  
• Label UE C No art. 103060

#### Réfrigérer

seul. **299.-**  
avant **499.-**  
**Garantie petit prix**



**Avantageux, pratique et petit**

FUST PRIMOTECQ KS 118.1-B  
• Contenance 118 litres, dont 15 litres pour le compartiment congélation\*\*\*  
• Faible consommation d'électricité No art. 107577

seul. **659.-**  
avant **1199.-**  
**Economisez 45%**



**Repasser sans interruption!**

FUST PRIMOTECQ DS 500 Refill  
• Réservoir amovible - pour remplissage en tout temps  
• Pression vapeur 3 bars No art. 250906

**Fr. 765.- de rabais sur ce congélateur!**

Action valable jusqu'au 23.01.2011

**Ne jamais plus dégivrer avec No Frost**

seul. **934.-**  
avant **1699.-**  
**Economisez 45%**

Exclusivité Fust **A+**



Bauknecht GKNA 2802 Optima NoFrost  
• 195 litres de capacité • Durée de congélation de 24h en cas de coupure de courant No art. 123601

### OFFRES TOP d'Electrolux

seul. **1099.-**  
avant **1999.-**  
**Economisez 900.-**

**Avec programme spécial pour faciliter le repassage**

Exclusivité Fust **A+**



**Excellent lave-linge AEG Princess 2252 F**

• Capacité 6 kg • Divers programmes spéciaux  
• Puissance d'essorage 1200 t/min  
• Label UE A+AB No art. 111671

Prix du set seul. **1999.-**  
au lieu de **3998.-**  
**-50%**

seul. **1099.-**  
avant **1999.-**  
**Economisez 900.-**

Exclusivité Fust **A+**



**Excellent séchoir à condensation AEG Lavatherm 7032 TKF**

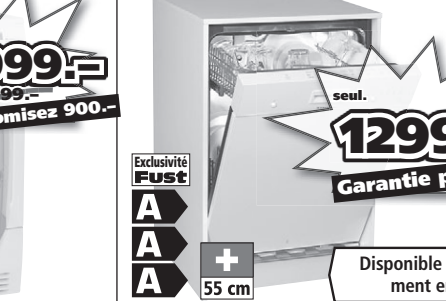
• Capacité 6 kg • Programme ménageant le linge  
• Affichage de la durée restante • Label UE C  
No art. 112101

seul. **1299.-**  
avant **1999.-**  
**Garantie petit prix**

Exclusivité Fust **A++**

55 cm

Disponible également en brun



**Que de place Electrolux GA 554 iF**

• Très faible consommation d'eau  
• Réglable en hauteur, corbeille supérieure inclinée  
• Pour 11 couverts • Possible également avec plateau frontal No art. 159834

Plus jamais dégivrer! **No Frost**

seul. **1399.-**  
avant **2299.-**  
**Economisez 900.-**

Exclusivité Fust **A++**

Aucune formation de glace et de gelée, vos fruits restent frais comme fraîchement cueillis



**Excellent congélateur de marque Electrolux EUF 31301 W NoFrost**

• Contenance 293 litres • Economique en énergie  
• MaxiBox pour aliments surgelés volumineux • Signal d'alarme optique et acoustique en cas de dérangement  
No art. 163218

### Service de réparation rapide toutes marques!

**Nous réparons toutes marques quel que soit le lieu d'achat!**

0848 559 111 [www.fust.ch](http://www.fust.ch)



- Lave-linge
- Lave-vaisselle
- Congélateurs
- Séchoirs
- Machines à café
- Téléviseurs
- Appareils Hi-fi
- Foto/Handy
- PC/Notebook

- Garantie de prix bas de 5 jours\*
- Avec droit d'échange de 30 jours\*
- Un choix immense des tous derniers articles de marque
- Occasions/modèles d'exposition
- Louer au lieu d'acheter

**Echange rapide spécialement pour réfrigérateur et congélateur 0848 559 111. Service de réparations rapide: tél. 0848 559 111 ou sous [www.fust.ch](http://www.fust.ch).**

**Commandez par fax 071 955 52 44 ou Internet [www.fust.ch](http://www.fust.ch)**

**\*Détails sous [www.fust.ch](http://www.fust.ch)**

**Collectionnez des superpoints chez Fust! Payez quand vous voulez: carte gratuite chez Fust.**

**Bienne**, Capitol, Spitalstrasse 32, 032 329 33 50 • **Bienne**, Route Central 36, 032 328 73 40 • **Bienne**, Fust Supercenter, Route de Soleure 122, 032 344 16 00 • **Courrendlin**, Centre Magro, Route de Delémont 46, 032 436 15 60 • **Delémont**, Av. de la Gare 40, 032 421 48 10 • **La Chaux-de-Fonds**, Bvd des Eplatures 44, 032 924 54 24 • **La Chaux-de-Fonds**, Centre Lemuria (Ex Carrefour), 032 601 20 80 • **Marin**, Marin-Centre, rue Fleur-de-Lys 26, 032 756 92 40 • **Neuchâtel**, Fust-Supercenter, chez Globus, 032 727 71 30 • **Neuchâtel**, Centre Maladière, 032 720 08 50 • **Porrentruy**, Inno les galeries (ex Innovation), 032 465 96 35 • **Réparations et remplacement immédiat d'appareils 0848 559 111**  
 • Possibilité de commande par fax 071 955 52 44 • Emplacement de nos 160 succursales: 0848 559 111 ou [www.fust.ch](http://www.fust.ch)

### OFFRES D'EMPLOI

**Cabinet Dentaire & Orthodontie**  
Rue de la Serre 14  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 964 16 52

Recherche:

**Hygiéniste dentaire**

Date embauche et pourcentage à convenir.

### AVIS DIVERS

**North & Cie SA et Mathieu North, avocat**, annoncent leur cessation d'activité au 31 décembre 2010, après plus de 40 ans de pratique dans le domaine de la propriété intellectuelle.

Leurs activités et leurs dossiers sont repris par **Carole Aubert**, avocate, associée au sein de l'Etude SPLC, avocats et notaires.

Etude SPLC Avocats & Notaires  
Trésor 9, CP 2232,  
CH 2001 Neuchâtel, [www.splc.ch](http://www.splc.ch)  
splc@splc.ch Tél. 032 729 02 02

# Lire le journal est le passe-temps favori de 73% des Suissesses et des Suisses.

[www.publicitas.ch/lachaux-de-fonds](http://www.publicitas.ch/lachaux-de-fonds)

Nous connaissons les titres lus par votre groupe cible pendant son temps libre. Voilà pourquoi nous plaçons toujours votre annonce là où elle est la plus efficace. Appelez-nous: 032 729 42 62. **Les médias – notre métier.**

publicitas



## «Femmes de cœur et d'épices» bientôt envoyé à Christoph Blocher

Une des 24 auteures de «Femmes de cœur et d'épices» enverra un exemplaire du livre à Christoph Blocher. «Car il parle souvent des étrangers qui commettent des délits. Bien sûr il y en a! Mais il y en a aussi qui s'impliquent dans la vie de la cité et qui s'engagent.» /sfr

## L'association sur le point de s'agrandir à La Chaux-de-Fonds

L'association Recif à La Chaux-de-Fonds s'agrandit. «Les dons sont donc les bienvenus, ainsi que l'achat, auprès de l'association, du livre devenu un succès. Cela nous aidera à couvrir nos frais», explique une de ses responsables. /sfr

LA CHAUX-DE-FONDS

# Le livre de cuisine des femmes de Recif déjà un best-seller romand

Salué par le prix «Salut l'étranger!», vendu déjà à 3000 exemplaires. Réédité. Un livre de cuisine, «Femmes de cœur et d'épices», est un best-seller romand. Il est né, à La Chaux-de-Fonds, de l'idée fondatrice de l'association neuchâteloise Recif que, d'où qu'elles viennent, les femmes ont des savoirs à échanger.

SYLVIA FREDA

Mille cinq cents exemplaires écoulés en 15 jours dès sa sortie à la fin septembre. Mille cinq cents autres un mois et demi plus tard. «Femmes de cœur et d'épices», un livre à la fois de recettes et d'histoires de femmes des cinq continents arrivées un jour par hasard en Suisse et ayant dû s'intégrer à un nouveau tissu culturel, est un succès.

«En Suisse romande, on estime qu'à 3000 exemplaires vendus un livre est un best-seller», explique Jean-Marc Boerlin, gérant de la librairie Payot à Neuchâtel.

Capucine Maillard est la



**MOTIVÉES** L'aventure qu'a été la réalisation du livre «Femmes de cœur et d'épices» pour 24 femmes d'ailleurs débarquées un jour, par un sort de la vie, ici, a été un magnifique catalyseur d'intégration. (SP)

passionaria de ce projet. Sans son énergie, cette aventure n'aurait pas si bien abouti. Enseignante bénévole auprès de migrantes à l'association Recif de La Chaux-de-Fonds, elle y a enseigné le

français de manière ludique à 24 femmes. «Et nous avons mis sur pied, avec les filles, des séances au cours desquelles elles s'échangeaient des recettes de leurs pays, qu'elles préparaient

en même temps devant les autres participantes. Ainsi, apprendre le français, parler de leurs différentes expériences de vie devenait pour elles un plaisir.» De fil en aiguille a émergé

l'idée de faire un livre de cuisine et de vécus.

Des centaines d'heures de travail plus tard, et grâce aux dons de plusieurs fondations ainsi que du Cosm (service de la cohésion multiculturelle) et d'une mystérieuse dame qui a aidé à faire en sorte que le compte soit bon, le projet a abouti. Pas de droits d'auteur partagés. Chacune les a cédés au profit de Recif. Une partie des revenus des ventes servira juste à couvrir les frais des filles, auteures de recettes et de récits autobiographiques, qui continueront à s'occuper de la promotion du livre ces prochains temps.

Marie-Thérèse Bonadonna, déléguée culturelle du Club 44, a suivi l'aventure depuis le départ. En relisant par exemple le manuscrit. Elle a accueilli au Club 44 le lancement du livre. «Moi-même enfant d'immigrés, j'ai été très touchée par toutes ces femmes qui se sont connues à l'association Recif de La Chaux-de-Fonds. J'ai vu comment la sortie de ce qui est au fond un journal de voyages a été pour beaucoup d'entre elles un déclic, un catalyseur d'intégration. Il ne pouvait voir le jour qu'à La Chaux-de-Fonds. Terre qui a capté la richesse du métissage!» /SFR

## L'éditeur s'investit à fond

Louis-Georges Gasser est l'administrateur de l'imprimerie Gasser SA au Locle. Sa société comprend les éditions G d'Encre d'où est sorti l'ouvrage, qui a su si bien rencontrer son public et qui sera présent au Salon du livre à Genève et à celui de Paris. «Le succès de ce titre ne s'arrêtera pas là. Car il a été fait avec cœur, authenticité et sincérité. Raison pour laquelle je viens de réimprimer 3000 nouveaux exemplaires. Ils seront aussi diffusés en France.» Dans le passé, il a connu, une fois, un tel succès d'édition. «Avec «Journal d'un antihéros» de Marcel Schmitt, qui a reçu le prix Gasser en 2004. Mais «Femmes de cœur et d'épices» file plus vite!» /sfr

LA CHAUX-DE-FONDS

## Simone klaxonne sur internet

Depuis la fin de la semaine dernière, un site internet lance le débat sur la mobilité dans les villes des Montagnes. Son nom? «En voiture Simone!» (www.envoituresimone.ch). Derrière, un groupe plus ou moins anonyme. Mais son initiateur ne veut pas se cacher: c'est Roman Winiger, l'inventeur de la montre qui fait le tour du cadran en mille ans... «Vous pouvez dire que je suis donc vraiment engagé pour le développement durable», plaisante le Chaux-de-Fonnier.

A son avis, il y a vraiment quelque chose qui coince en matière de mobilité dans la région. «Ce n'est pas pour dire du mal de la voiture, j'aimerais que l'on trouve un compromis pour que les déplacements fonctionnent mieux pour tout le monde», dit Roman Winiger. Pour en débattre, il a imaginé ce site internet. Car jusqu'à la semaine dernière, il n'y avait pas d'autre lieu public pour le faire. C'était avant l'annonce des séances d'information de la Ville de La Chaux-de-Fonds sur la vota-



**EN VILLE** Chacun a sa vision de la mobilité... (LÉO BYSAETH)

tion du 13 février sur la stationnement.

«En voiture Simone» (Roman Winiger est très content du titre) est donc d'abord un lieu où «vider son sac», exprimer son ras-le-bol ou tirer un coup de chapeau, faire part de ses envies. Parmi les premiers commentaires, on lit par exemple qu'«à La Chaux-de-Fonds, c'est l'âge de la pierre taillée, question mobilité». Mais Simone attend tous les avis. Elle a aussi lancé un sondage sur le sujet, avec résultats intégrés, où l'on pouvait entre autres voir sur un camembert que la mobilité dans la région est considérée comme «moyenne» par 44% des 45 personnes qui y avaient répondu hier à 18 heures. /ron

ENTRAIDE

## Les liens avec Plav perdurent

L'association Causes communes des Montagnes neuchâteloises invite en ce moment trois professeurs de français qui enseignent à l'école primaire et au lycée de Plav, commune monténégrine partenaire, indique l'association.

Ces enseignantes participent aux cours dans la classe d'accueil de l'Ecole secondaire à Numa-Droz, les classes JET de l'Ester et assistent à des cours aux lycées Blaise Cendrars de La Chaux-de-Fonds et Seeland de Bienne en vue d'améliorer la fluidité de leur langue et de connaître d'autres méthodes de travail. HEP-Bejune a présenté les études pédagogiques et Recif ses cours pour adultes émigrés. Un partage utile, dans la mesure où Plav est une terre de forte émigration.

L'association est toujours active sur place. Elle a notamment organisé un voyage touristique l'automne dernier (notre édition du 21 juin 2010). Deux membres de Causes communes ont profité de ce voyage pour finaliser trois autres projets. En partenariat avec la commune de Plav, le premier a trait à la diversification touristique.



**INVITÉES** Sanja Babovic, Sabina Music et Hasnija Gjonbalaj, enseignantes de Plav, devant le carillon du MIH. (SP)

L'idée centrale est bien entendu de créer des emplois sur place. Les atouts de la région sont en tout cas suffisamment convaincants, estime Causes communes. «Les montagnes monténégrines ont enthousiasmé les touristes chaux-de-fonniers, suisses et belgradois qui les ont visitées cet automne pour réaliser un exercice pratique pour les lycéens spécialisés en tourisme», note Daniel Devaud. Reste que la situation économique locale «n'évolue guère et que les soutiens extérieurs demeurent importants.»

Le deuxième projet en cours, en collaboration avec un groupe nommé SOS, vise à l'élaboration d'une campagne médiatique sur le respect au sein de la famille. Le troisième, en partenariat avec l'association des parents de handicapés, prévoit une participation à l'ouverture d'un centre de jour pour leurs enfants.

Pour mémoire, on rappellera que le partenariat entre Causes communes des Montagnes neuchâteloises et la commune de Plav dure depuis plus de 15 ans. /comm-lby

CONCERT

## Ensemble vocal en première!

L'Ensemble vocal des beaux-arts se produit pour la première fois en concert, dimanche à 17h au temple de la Coudre, à Neuchâtel, samedi 29 janvier à 20h au temple Saint-Jean, à La Chaux-de-Fonds, et dimanche 30 janvier à 17h au temple de Môtiers.

Cet ensemble créé début 2010 (notre édition du 1er juillet) regroupe une quarantaine de choristes amateurs passionnés, dirigés par Adriana Boczkowska, née à Varsovie et déjà titulaire d'une prestigieuse trajectoire. Elle a notamment obtenu un diplôme de direction chorale avec Michel Corboz.

L'Ensemble vocal met l'accent sur les compositeurs des pays de l'Est et du Nord, dans la langue d'origine des compositeurs. Le public entendra, par exemple, des œuvres de Schnittke (Russie), Sisak (Estonie), Henryk Gorecki (Pologne), Wilhelm Stenhammar ou Oskar Lindberg (Suède). L'entrée est libre, collecte à la sortie. /cld

# Landi

Crêt-du-Loche S.A.  
Le Crêt-du-Loche 28  
2332 Le Crêt-du-Loche  
Tél. 032 926 40 66  
Fax 032 926 66 28

## LE LOCLE PAROISCENTRE

Vendredi 21 janvier 2011 à 20h

# GRAND LOTO DES CHASSEURS

Lototronic – Système fribourgeois  
30 tours + 1 tour gratuit

**100% en bons d'achats**

**Abonnement à Fr. 15.-**  
**4 abonnements**  
**pour Fr. 50.-**  
**Cartes illimitées**  
**par personne Fr. 70.-**  
En vente à l'entrée

**1 Royale**  
hors abonnement en bons d'achats  
**Fr. 200.- Fr. 300.- Fr. 300.-**  
Fr. 2.- la carte. 3 cartes pour Fr. 5.-  
En vente à l'entrée

*Pensez à nos annonceurs, ils sont sympas!*

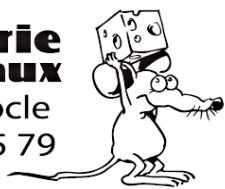
Viandes de  
premier choix



**BOUCHERIE  
CHARCUTERIE  
★ ★ NICOLET ★ ★**

M.-A. Calame 12 / 2400 Le Locle / Tél. 032 931 16 75

**Crèmerie  
des Chaux**  
2400 Le Locle  
032 931 05 79



Lundi au jeudi 8h /12h 14h30/18h30  
Vendredi 8h /12h 14h /18h30  
Samedi 7h30/12h Fermé  
Mercredi FERMÉ tout le jour  
[www.lefromage.ch](http://www.lefromage.ch)



**PISCICULTURE  
DES ENFERS**

Jaluse 24 - 2400 Le Locle  
Tél: 032 931 45 91

Truites - Filets de perche  
Saumon fumé - Fraîs - Tartare de  
saumon - Cuisses de grenouilles -  
Champignons frais



**Armurerie  
André  
Dubois**

**Vente - Réparation  
Entretien**

Tourelle 13 - 2400 Le Locle  
Tél. + fax 032 931 01 34  
Natel 079 637 32 27

Georges-André Schneider

CHARPENTE

MENUISERIE

COUVERTURE



Tél. 032 935 12 47 2406 LE BROUILLET

Dépannage 24/24

**Sjegenthaler  
Choffet**  
Entreprise d'électricité

LE LOCLE - 032 931 45 28  
LA BRÉVINE - 032 935 12 12



**Boucherie - Charcuterie  
E. Perregaux**  
Spécialités de saucisses  
neuchâteloises  
Médaille d'or

Tél. 032 931 72 72, 2400 Le Locle  
Service à domicile

JOSSI



Horlogerie Bijouterie

Alain JOSSI

Daniel-JeanRichard 1 Tél: 032 931 14 89  
2400 Le Locle Fax: 032 931 14 30  
Fermé le lundi [www.alainjossi.ch](http://www.alainjossi.ch)

AU COEUR DU TEMPS



Nivarox  
Nivarox-FAR SA - Av. du Collège 10, CH-2400 Le Locle  
Tél. +41 32 933 43 34 Fax +41 32 933 44 44 [www.nivarox.ch](http://www.nivarox.ch)

## AVIS DIVERS

Toutes les deux  
secondes, une  
surface forestière  
égale à un terrain  
de football est  
détruite.

Nous exigeons une interdiction immédiate de l'abattage des dernières forêts tropicales anciennes. Aidez-nous - adhérez à Greenpeace.

[www.greenpeace.ch](http://www.greenpeace.ch)

RENAULT  
**EURO  
BONUS**

**FR. 2 000.-**

**D'AVANTAGE  
SUPPLÉMENTAIRE\*  
SUR TOUS LES  
MODÈLES RENAULT.**

ROULEZ 4 ANS RENAULT EN TOUTE TRANQUILLITÉ

Leasing 1,9%\*

- ✓ Pas d'acompte obligatoire
- ✓ Frais d'entretien compris
- ✓ Garantie incluse
- ✓ Garantie mobilité incluse
- ✓ Assurance mensualités incluse



RENDEZ-VOUS AUX PORTES OUVERTES  
RENAULT LE 22 JANVIER.



**ON N'A JAMAIS EU AUTANT ENVIE DE CONDUIRE UNE RENAULT.** Laissez-vous séduire par les atouts de nos nouvelles séries spéciales - l'acoustique unique de Megane Berlina Bose® et le charme irrésistible de Twingo Miss Sixty - ainsi que par une technologie de pointe au service d'un plaisir de conduite inégalé. Renault parvient même à concilier passion et raison: nous vous offrons en effet des primes\* allant jusqu'à Fr. 6 000.- et un Euro Bonus\* de Fr. 2 000.- quel que soit le véhicule neuf choisi. Sans oublier notre grand concours avec à la clé un week-end de rêve dans un hôtel 5 étoiles! **Plus d'infos au numéro gratuit 0800 80 80 77 ou sur [www.renault.ch](http://www.renault.ch).**

**La Chaux-de-Fonds:** Schweingruber SA, 032 967 77 77 · **Les Genevez:** Garage J. F. Boillat, 032 484 93 31

**Le Locle:** Garage Cuenot Sàrl, 032 931 12 30 · **Saignelégier:** Garage Erard SA, 032 951 11 41







ARCHIVES RICHARD LEUENBERGER

## LE LOCLE

### Inscriptions pour la Saint-Valentin

Plus que quelques jours pour s'inscrire au concours de la Saint-Valentin au Locle! Cette année, celui qui réalisera la plus belle décoration, sur ce thème, de fenêtres, balcons ou vitrines, gagnera un souper aux chandelles au château des Monts. Inscriptions: 032 933 84 59 ou martine.fahrni@ne.ch /syb

## LA CHAUX-DE-FONDS

# Carton collecté dès que les sacs seront taxés

Il n'y a pas de ramassage du carton, ni au Locle ni à La Chaux-de-Fonds. La Métropole horlogère en prévoit un d'ici l'introduction de la taxe au sac.

ROBERT NUSSBAUM

Pourquoi n'existe-t-il pas plus d'endroits pour le tri des cartons, à part la benne de la déchetterie du Marais? Lue dans un rapport de sous-commission du budget 2011, la question d'un commissaire pose celle d'un service de ramassage du carton à La Chaux-de-Fonds.

«Un ramassage mensuel est prévu pour le citoyen, mais tout n'est pas abouti à ce jour. Une analyse des besoins des commerçants va encore être faite», répond le conseiller communal responsable du Dicastère infrastructures et énergies Jean-Charles Legrix.

Dans le terrain, le chef de la voirie Joseph Mucaria admet qu'il n'y a pas de ramassage spécifique pour le carton. En gros, tout va à Cridor (Vadec). La réflexion sur le sujet est cependant en cours, preuve en est l'installation de la benne compacteuse, prise en location et installée dans le périmètre du centre d'entretien des Travaux publics à la rue du Marais. «Ce n'est pas encore énorme, mais elle presse quatre tonnes de carton toutes les trois semaines environ», note le responsable.

Mais il y aura du changement début 2012, avec la révolution de la taxe au sac. «La



**DÉCHETTERIE DU MARAIS** La benne compacteuse presse quatre tonnes toutes les trois semaines environ. C'est encore peu, estime le chef de la voirie Joseph Mucaria.

(CHRISTIAN GALLEY)

plupart des gens attendent ça pour vraiment trier», constate le voyer-chef. Pour le carton, c'est à cet horizon que l'on prépare la tournée mensuelle porte à porte. Celle du papier, actuellement tous les deux mois, passera également à un rythme mensuel. «Entre la tournée actuelle et les 17 petites déchetteries, on en ramasse 1200 tonnes seulement», note à ce propos Joseph Mucaria, précisant que le potentiel pour La Chaux-de-Fonds est estimé à 5000 tonnes.

Pour gérer tout cela, Jean-Charles Legrix évoque la constitution d'une équipe baptisée

les «pies», via un programme pour chômeurs qui seraient formés dans la gestion de déchets. C'est apparemment Joseph Mucaria qui a suggéré ce nom qui rappelle que l'oiseau en question ramasse tout ce qui traîne!

Pour le carton, pas la peine de lancer un ramassage avant la date fatidique du 1er janvier 2012. «Même si on en ramassait une tonne par tournée d'ici là, le bilan écologique ne serait pas bon», remarque Joseph Mucaria. Mais cette année la voirie va commencer de récolter les cartons d'entreprises privées, après le sondage évoqué par Jean-Charles Legrix.

Que faire du carton en attendant? «Le geste citoyen voudrait qu'on le stocke un moment et qu'on l'amène soi-même en petit ballot ficelé ou scotché à la déchetterie», répond le voyer-chef. Mais la plupart des gens continueront à plier les petits

cartons dans les sacs-poubelle et mettre dehors les plus grands. Tout ce que demande pour l'instant Joseph Mucaria, c'est de ne pas encombrer les abords des conteneurs enterrés de déchets qui n'ont rien à y faire, comme le carton.

Et au Locle? «Nous ne sommes pas bons sur le carton», avoue le chef de la voirie André Blaser. Il n'y a rien pour les particuliers. La tournée des commerçants a été abandonnée à l'introduction de la taxe au poids, qui a contraint les plus gros consommateurs de carton à trouver leur propre filière d'élimination.

«Nous attendions un centre communal, puis la déchetterie intercommunale. Nous espérons que les Loclois pourront se débarrasser du carton avec d'autres choses à la future maxidéchetterie centralisée du Crêt-du-Locle», dit encore André Blaser. /RON

«Un ramassage mensuel est prévu pour le citoyen, mais tout n'est pas abouti à ce jour»

Jean-Charles Legrix

PUBLICITÉ

## En bref

### ■ LA CHAUX-DE-FONDS

#### Fâcheuse erreur sur la photo rue des 22-Cantons

La photo illustrant notre article de samedi dernier sur la levée d'oppositions concernant un projet de construction rue des 22-Cantons n'était pas la bonne. Elle montrait une parcelle voisine qui, elle, est déjà en construction et non la parcelle dont il est question dans l'article. Avec nos excuses aux intéressés. /réd

#### Lecture de Luc Lang à la Méridienne

Samedi de 11h à 13h, la librairie chaux-de-fonnière La Méridienne accueillera le professeur né à La Chaux-de-Fonds Jean Kaempfer qui lira des textes de l'écrivain français quinquagénaire Luc Lang, dont on vante la «plume alerte, urgente, tonique et enragée». En collaboration avec le lycée Blaise-Cendrars. /réd

### ■ LE LOCLE

#### La Boîte à swing s'éclate en Louisiane

Samedi soir à la salle de paroisse de la rue des Envers au Locle, la Boîte à swing fait une incursion en Louisiane avec l'orchestre allemand Zydeco Annie and The Swamp Cats, considéré comme l'un des meilleurs du genre en Europe. Le zydeco a des origines populaires afrocaribéennes et acadiennes. Ses instruments caractéristiques sont l'accordéon et la planche à laver. Il reste encore 30 à 40 places. Réservations au tél 032 931 30 05 ou infos@boiteaswing.ch /réd

## TRIBUNAL DE NEUCHÂTEL

# Tabassé dans un appartement

La deuxième audience d'un procès pour tentative de lésions corporelles graves s'est tenue mardi matin au tribunal pénal de Neuchâtel.

Les faits remontent à février 2010. Cette nuit-là, vers 5h du matin, un voisin est réveillé par des bruits de coups provenant de l'appartement de Leticia\*, la petite amie du prévenu, Sébastien\*. Un voisin, entendu comme témoin, croise Sébastien dans la cage d'escaliers et remonte avec lui dans l'appartement.

Il découvre Leticia, qui est également la demi-sœur du plaignant, Julien\*, dans un coin, terrorisée. Julien, lui, gît au sol inconscient après avoir été frappé à plusieurs reprises au visage. Alors qu'il revient dans l'appartement, Sébastien donnera encore plusieurs coups de pied au thorax et au visage de Julien, toujours évanoui. Les secours arriveront peu après. Julien sera hospitalisé, souffrant notamment de dents cassées et d'une perte de mémoire.

Sébastien aurait, selon ses dires, dû défendre sa petite amie Leticia, battue par Julien,

son demi-frère, en assénant à ce dernier plusieurs coups au visage. Il plaide la légitime défense.

Mais frapper quelqu'un jusqu'à l'évanouissement et lui administrer ensuite d'autres coups peut-il encore être considéré comme de la légitime défense?

La partie plaignante vient même à mettre en doute la thèse de la légitime défense, argumentant que Julien n'aurait jamais attaqué Leticia. Les deux entretenaient en effet une bonne relation, au contraire du couple formé par Leticia et Sébastien, qu'on savait très compliqué. De plus, l'avocate du plaignant juge que les déclarations de Sébastien sont «contradictoires» et «incongrues».

L'accusé, pour sa part, même s'il reconnaît avoir ce soir-là usé de plus de force que nécessaire, martèle toujours qu'il a simplement voulu défendre sa petite amie.

Le verdict sera rendu mardi prochain. /vga

\*Prénoms d'emprunt

ARCINFO.CH

# Photos

Organisateurs de manifestations, pour vous faire connaître, vous pouvez publier gratuitement des photos d'événements

www.arcinfo.ch/photos

## Pharmacie du Casino Le Locle

# Grande Animation

jeudi 20 - vendredi 21 - samedi 22 janvier

**Kado Surprise remis par BOB Le Robot**

Concours des Senteurs

Massages Assis gratuits

Maquillage et Conseils

Grand Tirage au sort

Apéritif dînatoire



## LE NOIRMONT

### Rencontre avec la secrète gélinotte

Le photographe naturaliste Jean-Lou Zimmermann fera découvrir au public la timide gélinotte des bois lors d'une conférence, ce soir (20h), à la Clinique Le Noirmont. Depuis dix ans, il étudie cet oiseau sédentaire et discret, cousin du grand tétras, qui vit dans les forêts jurassiennes. /dwi

## SAIGNELÉGIER

# Les chiens nordiques attendent les flocons

Le suspense demeure autour des Courses internationales de chiens de traîneau et de la Fête du chien nordique, qui devraient avoir lieu les 29 et 30 janvier à Saignelégier. Il faut absolument qu'il neige ces prochains jours pour que la manifestation soit maintenue. La décision sera prise en début de semaine prochaine. Avec plus de 140 équipes, un record d'inscriptions a été battu.

DELPHINE WILLEMEN

« Il faut être fous comme nous pour organiser une manifestation pareille!

Car on risque beaucoup en dépendant totalement de la météo. Mais nous avons pérennisé l'événement et fidélisé les participants. » La petite étincelle de passion qui brillait hier dans les yeux de Maurice Jobin, alias Frisé, augurait-elle d'un généreux duvet de neige pour la semaine prochaine? La Société de développement et d'embellissement de Saignelégier l'espère en tout cas très fort, pour que puissent avoir lieu les Courses internationales de chiens de traîneau et la Fête du chien nordique, samedi 29 et dimanche 30 janvier, à Saignelégier.

L'œil rivé en permanence sur les prévisions météo de sites internet spécialisés, Georges Froidevaux se gratte la tête: « Les pronostics ne sont pas très fiables et changent rapidement. Mais la neige devrait tomber jusqu'à dimanche. Il faudrait arriver à 30 centimètres de neige pour faire quelque chose de vraiment bien. Nous aurons besoin d'une bonne couche



SAIGNELÉGIER S'il tombe suffisamment de neige, 1000 chiens nordiques devraient s'élancer.

(KEYSTONE)

pour faire un fond, car il n'y a plus aucune réserve de neige.»

Premiers concernés, les mushers inscrits aux courses aimeraient être fixés au plus vite. « On croise vraiment les doigts car cette année, un record d'inscriptions a été battu: il y a plus de 140 équipes! », remarque Toinette Wisard. Au total, près de 1000 chiens nordiques sont attendus au départ des 13 courses quotidiennes. En plus des Suisses, il y a 32 équipes françaises, un Hollandais fidèle et – nouveautés – une équipe belge et une portugaise. Elles s'élanceront sur des parcours de 8, 12, 18 et 35 km les deux jours à partir de 9h du matin. Maîtrisés par leur maître, aboyant d'impatience, les huskies, samoyèdes, groenlandais ou malamutes promettent un spectacle saisissant sur

la ligne de départ ou lorsqu'ils foulent gracieusement les pâtures francs-montagnards.

Les organisateurs décideront en début de semaine prochaine du maintien ou non de la manifestation. Pour l'heure, 150 bénévoles sont sur le pied

de grue. Quant aux sponsors, ils ont accepté de verser un cinquième des montants promis en cas d'annulation. En 33 ans d'existence, les courses ont pu avoir lieu 19 fois. /DWI

[www.sde-saignelegier.ch](http://www.sde-saignelegier.ch)

### Quand souffle un air de Laponie...

- **Rennes** Placée sous le thème de la Laponie, la Fête du chien nordique accueillera quatre rennes. Ils entraîneront le public au pays des Samis, sur des airs de musique lapone.
- **Igloo** Les bricoleurs pourront apprendre à construire un igloo.
- **Balades** Anouk Duflon et ses huskies permettront aux enfants de découvrir le chien de traîneau via de petites balades.
- **Parcours trappeurs** Animation en costume comme les « vrais » trappeurs du Grand nord (les deux jours à 13h30).
- **Courses juniors** De jeunes mushers de 6 à 16 ans (14h30).
- **Exposition** Les clichés grand format d'Alain Saunier seront exposés à la halle du Marché-Concours.
- **Courtelay à l'honneur** Les élèves de l'école de Courtelay vont décorer la halle et distribuer des chocolats Camille Bloch. Les autorités de la commune d'honneur seront présentes. /dwi

## A16

# Tuée en roulant à contresens



CHOC La conductrice fautive se trouvait à bord du véhicule qui s'est fracassé contre la barrière de sécurité. (SP-POLICE CANTONALE JURASSIENNE)

Un accident mortel de la circulation a fait une victime hier matin sur l'A16 entre les jonctions de Delémont est et Delémont ouest. Une autre personne a été grièvement blessée. La conductrice – fautive – qui a perdu la vie est une dame de 76 ans, domiciliée à Bassecourt.

Le drame s'est produit peu avant 7h30. Pour une raison inconnue, la dame s'est engagée à contresens dans le rond-point du Centre A16, sur l'autoroute chaussée France en direction de Courrendlin. Après avoir roulé quelque 900 mètres, la malheureuse est entrée en collision frontale avec une voiture qui roulait correctement en sens inverse. Inévitable, le choc fut d'une extrême violence. Il a fallu

faire appel au groupe de désincarcération de Delémont afin d'extraire les deux automobilistes de leur habitacle. La victime, qui était seule dans son véhicule, est décédée sur le coup. Le conducteur non fautif âgé de 26 ans, également seul à bord, n'a pas pu être héliporté par la Rega à cause des mauvaises conditions météo. Il a été pris en charge par le service ambulancier.

La procureure Frédérique Comte s'est rendue sur place. Au moment du drame, il faisait nuit et la chaussée était mouillée. Il neigeait légèrement mais la route n'était pas recouverte d'un manteau blanc. Le tronçon a été fermé au trafic durant trois heures et demie environ. /gst

## En bref

### ■ JURA

#### L'école obligatoire se prépare pour Harmos

L'école jurassienne se met à l'heure de Harmos et de la Convention scolaire romande. Dès la rentrée 2012-2013, les enfants âgés de 4 ans révolus entreront à l'école enfantine et la durée de la scolarité obligatoire sera portée à onze ans. Autre innovation, l'apprentissage de l'anglais sera généralisé dès la 5e année. Ces propositions d'ajustements sont inscrites dans la loi scolaire mise en consultation. Le Jura entend continuer à faire de l'apprentissage de l'allemand l'une de ses priorités. Il veut s'ouvrir à la culture germanophone, politique qui s'inscrit dans le cadre de son rapprochement avec la région bâloise. L'allemand est enseigné dès la 3e année. /ats

### ■ DELÉMONT

#### Il est encore temps de s'inscrire pour la vente de chevaux de sport CH

Le manège Pré-Mo accueillera la 19e vente de chevaux de sport CH de Delémont, samedi 26 mars. Cette manifestation est destinée à mettre en valeur les jeunes sujets et à faciliter leur commercialisation. L'écurie de vente sera ouverte au public et les chevaux seront présentés en fin d'après-midi sous la selle, à l'attelage ou au saut en liberté pour ceux qui ont trois ans. Les inscriptions sont ouvertes jusqu'à demain (bulletins d'inscription disponibles au [www.swisshorse.ch](http://www.swisshorse.ch)). /réd

PUBLICITÉ

# Présentation et dégustation du Non Filtré de Neuchâtel



NEUCHÂTEL VINS ET PRODUITS DU TERROIR  
[WWW.OVPT.CH](http://WWW.OVPT.CH)



## VENEZ DÉCOUVRIR SA FRAÎCHEUR !

MERCREDI 19 JANVIER 2011  
DE 16H30 À 20H30  
PÉRISTYLE DE L'HÔTEL-DE-VILLE  
NEUCHÂTEL  
ENTRÉE AVEC VERRE DE DÉGUSTATION: CHF 5.-

JEUDI 20 JANVIER 2011  
DE 16H30 À 20H30  
HALL DE L'HEURE BLEUE  
AV. LÉOPOLD-ROBERT  
LA CHAUX-DE-FONDS  
ENTRÉE AVEC VERRE DE DÉGUSTATION: CHF 5.-



Suisse. Naturellement.  
A déguster avec modération



## CANTON DE BERNE

## Le gouvernement favorable à une loi cantonale sur les chiens

Après l'échec du projet de loi fédérale sur les chiens, le gouvernement bernois a pris une décision de principe en faveur d'une loi cantonale. Celle-ci devra formaliser les mesures désormais éprouvées qui sont appliquées au cas par cas et édicter des normes préventives en matière de détention de chiens. Elle pourrait notamment reposer sur la prévention en matière de détention de chiens et l'instauration d'une assurance obligatoire. /réd

## MATERNITÉ

# Baby-boom à Saint-Imier depuis que La Chaux-de-Fonds a fermé

L'Hôpital du Jura bernois accueille de plus en plus de naissances sur son site de Saint-Imier. De 166 nouveaux-nés en 2009, la maternité est passée à 245 en 2010. Nombreuses sont les mamans en provenance des Montagnes neuchâteloises et des Franches-Montagnes. La fermeture de la maternité de La Chaux-de-Fonds n'a pas fait que des malheureux...

MARTA DUARTE

La maternité de l'hôpital de Saint-Imier prend de l'ampleur. Celle-ci a enregistré une augmentation de 79 naissances entre 2009 et 2010. Une des raisons à cette hausse: la fermeture de la maternité de La Chaux-de-Fonds. Certaines femmes des Montagnes préfèrent choisir une maternité plus petite afin de connaître le personnel qui les prendra en charge au moment de l'accouchement, un aspect qui prime pour les femmes enceintes. Alors que dans les grands centres comme à Neuchâtel, l'accueil leur semble plus impersonnel.

«Il y a un certain flottement dans la population et une peur des grandes structures, car les gens sont habitués à une prise en charge par une équipe connue», confie Paul Tolck, médecin-chef du service obstétrique-gynécologie. Celui-ci avait déjà travaillé à l'hôpital de Saint-Imier et a effectué son



NAISSANCES Paul Tolck (à gauche) et Jean-Daniel Etter, médecins-chefs du service obstétrique-gynécologie, sont fiers de voir arriver toujours plus de mamans à la maternité de Saint-Imier. (MARTA DUARTE)

retour en mars dernier, après avoir exercé 19 ans à La Chaux-de-Fonds. Et de préciser: «La politique très ouverte menée par Jean-Daniel Etter, chef du service, renforce l'attractivité du site.»

Un autre facteur clé est la forte augmentation des femmes provenant des Franches-Montagnes. Celles-ci se dirigeaient déjà vers la maternité imérienne, mais également vers celle de La Chaux-de-Fonds. Ces dernières s'étant vues dans l'obligation de changer d'hôpital, le choix s'est porté sur Saint-Imier pour une grande partie d'entre elles.

En outre, le séjour à l'hôpital des nouvelles mamans est souvent très court, car il est possible pour elles d'être suivies par des infirmières à domicile. Un aspect qui explique la fréquence à laquelle le service accueille de nouvelles patientes, les chambres restant occupées moins longtemps.

L'hôpital imérien prévoit encore une augmentation des naissances avec un chiffre qui devrait atteindre les 300 nouveaux-nés en 2012. Année où la révision de la Lamal permettra aux futures mamans de choisir leur hôpital sans frais supplémentaires.

«Il y a un certain flottement dans la population et une peur des grandes structures, car les gens sont habitués à une prise en charge par une équipe connue»

Paul Tolck

Du côté de Saint-Imier, on prévoit de recruter un nouveau médecin dans le courant de l'année. «On pourrait attirer encore plus de monde et ce serait plus sûr d'avoir quelqu'un en plus pour les tours de garde» affirme Paul Tolck. Et le médecin d'ajouter: «On veut promouvoir les naissances, car le service le permet. Tout en gardant un haut niveau on pourrait assumer 100 naissances supplémentaires».

Mais le service n'est pas apte à assumer tous les accouchements. Lorsque des complications se présentent, les parturientes sont envoyées vers des

centres secondaires comme Bienne ou Berne. «La femme sait qu'on a pesé les risques et les avantages d'accoucher ici. Et être prudent c'est aussi être plus crédible, car on ne cherche pas l'exploit, mais la qualité», assure Paul Tolck. Ce dernier explique que le plus important est de dépister et d'anticiper tout en étant prêt pour l'imprévisible.

L'hôpital de Saint-Imier promet la modernité de son équipement et l'expérience de son personnel. Des qualités qui renforcent encore la confiance des patientes qui n'hésitent pas à accoucher à Saint-Imier. /MDU

## SAINT-IMIER

## Quinze habitants en moins



UN AIR DE PORTUGAL Les Portugais forment la colonie étrangère la plus importante de Saint-Imier avec 312 ressortissants. (ARCHIVES CHRISTIAN GALLEY)

La baisse se poursuit à Saint-Imier. En 2010, la population a diminué de 15 personnes pour atteindre 4816 habitants au 1er janvier 2011, contre 4831 un an plus tôt. En 2009, la population avait déjà baissé de 36 unités.

Une nouvelle fois, le nombre des naissances 44 (51 en 2009) a été inférieur à celui des décès 59 (60). Le nombre le plus bas d'habitants à Saint-Imier remonte au 1er janvier 1999, avec 4627 âmes. Cependant, la population reste stable au-dessus de 4800 habitants depuis 2008. Parmi les 4816 habitants, 111 (101) résident aux Pontins, 149 (148) à Mont-Soleil et 47 (47) au Cerneux-Veuil. L'augmentation aux Pontins tient aux nouvelles constructions aux Savagnières. Du point de vue de l'état civil, les mariés représentent 1970 habitants, les célibataires 2007, les veufs 411, les divorcés 420 et les partenariats enregistrés 8. La gent féminine reste majoritaire avec 2482 habitantes (51,5%) contre 2334 hommes (48,4%).

La population étrangère représente 24,3% de la population, répartie en 60 nationalités pour 812 ressortissants. Le Portugal (312), l'Italie (250), la France (177), l'Espagne (80) et la Serbie (53) sont les plus grandes nations, suivies par le Kosovo (38), la Turquie (23) et l'Angola (19). Depuis 2007, le Portugal est la nation la plus représentée. /mpr-comm

## LA NEUVEVILLE

## Des castors ont bûché toute la nuit

Depuis quelques années, les riverains du lac à La Neuveville savent qu'une famille de castors hante les plages. Il y a peu à Saint-Joux, ces rongeurs actifs le soir et la nuit ont joué aux bûcherons du crépuscule!

Le castor avait disparu de Suisse au début du 19e siècle, chassé pour sa fourrure, son castoréum, sécrétion grasse et odorante marquant son territoire, et sa viande, tolérée pendant le carême parce que l'animal était assimilé à un poisson grâce à sa célèbre queue écailleuse. Avec un poids dépassant souvent les 30 kg, la prise était bonne! A partir des rares populations européennes résiduelles, des réintroductions ont été opérées, en Suisse aussi. A Berne, lors d'une inondation, des castors se sont échappés du Tierpark et l'on présume qu'ils sont à l'ori-



SAINT-JOUX Les bûcherons du crépuscule ont travaillé avec ardeur. (BERNARD SCHINDLER)

gine des populations actuelles de l'Aar en amont du barrage du Wohlensee. D'autres ont été installés de main d'homme, entre autres au bord du Léman et du lac de Neuchâtel. Pro Natura a lancé en 2007 une campagne de

10 ans destinée à favoriser la réimplantation du castor, en privilégiant la propagation naturelle par la sauvegarde ou l'amélioration de milieux de vie favorables. Les résultats dépassent les espérances, à tel point que le

castor n'est plus considéré comme une espèce menacée. Et les castors de La Neuveville sont là pour l'attester.

En hiver, les castors se délectent d'écorces, celles de saules de préférence. A l'est de Saint-Joux au bord d'un parking à bateaux, ils en ont gaiement abattu plusieurs troncs, le plus gros frisant les 40 cm de diamètre! Les forestiers sont-ils inquiets pour autant? Nicolas Bessire, ingénieur forestier régional se veut rassurant: «Les castors vivent au bord de l'eau, rivières ou lacs, où les forêts ont surtout un rôle de protection, de stabilisation des rives. Les atteintes des castors ne détériorent pas cette fonction et les dégâts restent cantonnés au bord de l'eau». Il ajoute que les dégâts qu'ils causent sont légers en regard de leur apport à la richesse de la faune. /bsc

## FUSIONS

## Questionnaires égarés et renvoyés

Dans leur boîte aux lettres, certains citoyens domiciliés dans le périmètre du COF 17 trouveront pour la seconde fois le questionnaire relatif aux projets de collaborations et de fusions de la vallée de Tavannes, du Petit Val et Tramelan. Une erreur? Non, il s'agit en fait de réparer un couac: les questionnaires de sept communes ont été égarés... «Malheureusement, ce ne sont jamais les feuilles d'impôts qui disparaissent...», glisse un politicien proche du projet. C'est vrai, ce sont des questionnaires remplis par les citoyens de Sornetan, Monible, Champoz, Sorvilier, Pontenet, Souboz et Reconvilier qui ont été perdus. «Ce couac est arrivé lors d'un déménagement chez

nos collègues de l'Idheap (Institut de hautes études en administration publique, à Lausanne). Pour quelques communes, il y a eu une confusion entre questionnaires traités et questionnaires pas encore traités», explique, désolé, Gilles Léchet, associé-gérant de Compas Management Services, qui travaille avec l'Idheap sur ce projet. Bref, la broyeuse s'est délectée de documents qui ne demandaient qu'à être étudiés.

Pour pouvoir procéder à des analyses fiables et complètes, il a été décidé de renvoyer les questionnaires dans les villages concernés. «Les frais supplémentaires seront pris en charge par l'Idheap», note Gilles Léchet. /mba

RENAISSANCE

DAVID MARCHON ET SP BARRIÈRE



NOUVEAU VISAGE POUR LA ROTONDE Le complexe de casino accueillerait également une brasserie et un bar lounge sur la terrasse. Gilles Meillet a détaillé le projet du groupe Barrière, hier à Neuchâtel.



NEUCHÂTEL

# Deux projets étonnamment similaires pour un futur casino à la Rotonde

Le groupe français Barrière, l'un des quatre candidats à se battre pour ouvrir un casino dans la région de Neuchâtel, était le dernier, hier, à dévoiler ses intentions pour le site de la Rotonde. Un projet étonnamment similaire à celui de son concurrent direct, la société qui exploite le Grand casino de Berne.

VIRGINIE GIROUD

Oui, le groupe français Lucien Barrière peut légitimement être considéré comme un mastodonte dans le domaine des maisons de jeux. Il détient actuellement 39 casinos dans le monde, 16 hôtels et 130 restaurants. Parmi lesquels les casinos de Fribourg et Courrendlin, ainsi que celui de Montreux, jusqu'à l'an dernier le plus rentable de Suisse.

Autant dire que ce candidat à la concession pour l'ouverture d'un casino sur sol neuchâtelois avait de sérieux atouts dans sa manche, hier lorsqu'il a présenté aux médias son projet de maison de jeux pour la Rotonde.

«Nous prévoyons d'investir 18,55 millions de francs sur ce site», a annoncé Gilles Meillet, directeur général des opérations au niveau international. Objectif: créer une salle de jeux dotée de 110 machines à sous et de six tables (deux de blackjack, une de poker et trois de roulette anglaise), mais aussi une brasserie, un bar avec vue sur la salle de jeux et un bar lounge sur la terrasse.

«Si nous décrochons la concession fin juin, nous pourrions envisager d'ouvrir le 1er avril

2012, après neuf mois de transformations intérieures. Car, en accord avec la Ville, nous ne toucherons pas à l'enveloppe du bâtiment.»

Le groupe Barrière prévoit la création de 70 emplois à plein-temps. Il table sur une fréquentation de 150 000 visiteurs par an, ainsi que sur un chiffre d'affaire de 24,8 millions de francs.

Un résultat dont il compte faire profiter la région: «Nous avons prévu de transmettre 1% du capital de la société à Tourisme neuchâtelois, et 1% au Syndicat intercommunal du théâtre régional de Neuchâtel. Enfin, nous verserons entre 250 000 et 800 000 francs à une fondation visant à entretenir le patrimoine communal.»

Un projet qui ressemble en de nombreux points à celui de la société Kongress + Kursaal Bern AG, qui exploite le casino de Berne et brigue également la concession pour la Rotonde.

En effet ce groupe concurrent prévoit un investissement de 20 millions de francs, la création de 88 emplois, d'une brasserie avec vue sur la salle de jeux et d'un bar lounge (notre édition du 5 janvier). Il n'envisage pas de toucher à l'extérieur du bâtiment et remettrait également 1% du capital social à Tourisme neuchâtelois et au théâtre du Passage.

Comment expliquer ces similitudes? Notamment parce que la Ville de Neuchâtel, propriétaire du bâtiment, a fixé les mêmes exigences aux concurrents bernois et français, et leur a fait signer des accords semblables en matière d'affectation



SALLE DE JEUX Le futur casino installé à la Rotonde proposerait 110 machines à sous, six tables de jeux, mais aussi une brasserie, un bar et une terrasse lounge. (SP BARRIÈRE)

des bénéfiques à des fins culturelles ou sociales.

«Notre objectif est de travailler avec des entreprises régionales durant la transformation», complète Gilles Meillet. «Faire local» est donc un autre atout que met en avant le groupe: le conseil d'administration de la société Barrière de Neuchâtel sera composé de gens de la région, parmi lesquels Frédéric Geissbuhler, président de la Chambre neuchâteloise du commerce et de l'industrie. Qui estime à «60 millions de francs les retombées fiscales pour le canton et la commune, durant les onze années que durera la concession».

Et Barrière a su s'attirer les faveurs des autorités de Neuchâtel. Marco Paolini,

responsable de la promotion économique de la Ville, a assisté hier à la conférence de presse. Une présence à comprendre comme un signe de

soutien de la commune au groupe français? «J'ai simplement répondu à l'invitation de la société», a-t-il déclaré. /VGI

## Un psychologue à l'affût

Que pense la direction du groupe Barrière des oppositions politiques, notamment de la part des Verts, du POP et de Solidarités, à l'implantation d'un casino au centre-ville de Neuchâtel? «Concernant les places de parc, nous constatons qu'elles sont actuellement nombreuses autour de la Rotonde, par exemple à la Maladière, aux Jeunes-Rives ou au Port. Et comme le 80% de notre activité est nocturne, ces places seront disponibles. Il n'y a donc pas d'inquiétude à avoir concernant un éventuel manque de places de stationnement. Nous n'allons pas en subtiliser aux commerçants aux heures où ceux-ci en ont besoin», répond Gilles Meillet.

Quant aux craintes concernant des risques d'addiction aux jeux, il explique qu'un «travail de détection précoce sera réalisé» et qu'un «psychologue sera engagé dans ce but». /vgi

«On peut estimer à 60 millions de francs les retombées fiscales du casino pour le canton et la commune»

Frédéric Geissbuhler

## Quatre concurrents pour un casino

- **Sunset Casino** La société zougnoise veut ouvrir son casino à La Tène. Le projet à 27 millions a suscité la surprise fin 2010, lorsque la société Escor s'est retirée au profit de Sunset Casino (notre édition du 3 janvier).
- **Tranchant** Le groupe français souhaite ouvrir son casino dans l'actuel hôtel Touring, au centre-ville de Neuchâtel. Mais le groupe ne s'est pas attiré les faveurs du Conseil communal (notre édition d'hier).
- **Kongress + Kursaal Bern** La société suisse lorgne sur La Rotonde (lire ci-contre, et notre édition du 5 janvier).
- **Barrière** Le groupe français a été le dernier, hier, à dévoiler son projet. /vgi

CENTRE JEUNESSE DE CERNIER

## Dix ans à l'écoute des ados pour éviter qu'ils ne zonent

Avec 700 jeunes fréquentant le collège secondaire de la Fontenelle, nombre d'adolescents zoniaient sans but dans les rues de Cernier après l'école. «Nous avons ouvert un local en janvier 2001 pour les accueillir», explique Blaise Amstutz, cofondateur et actuel président de l'association Centre jeunesse, qui célébrait hier ses dix ans. «Et cette offre garde toute sa raison d'être.» Ainsi, quelque 120 jeunes, essentiellement des écoliers de 13 à 15 ans, ont passé au moins une fois l'an dernier au local aménagé dans l'immeuble industriel de Comble-Emine 3. Celui-ci est

ouvert trois après-midi par semaine aux ados de 12 à 17 ans. Ils trouvent un coin de lecture, un endroit pour faire leurs devoirs, un baby-foot, un tapis de breakdance et un bar – sans alcool!

«Notre but est de passer du temps avec eux. Ils s'ouvrent assez facilement sur leurs problèmes, d'autant qu'ils se sentent respectés», explique Thomas Naulin, animateur salarié. «Notre charte précise que nous les renvoyons s'ils arrivent sous l'effet de l'alcool ou du cannabis. Mais 95% de ceux-ci reviennent et c'est l'occasion d'en discuter ensemble, de faire de la prévention,



CERNIER Animateurs, dirigeants et ados ont fêté hier le 10e anniversaire du Centre de jeunesse. (RICHARD LEUENBERGER)

également en matière de sexualité. Plutôt que de moraliser, nous cherchons surtout à les responsabiliser.»

L'objectif de l'association est de couvrir la moitié de son budget (33 000 francs au total) par des fonds publics. Ça ne sera pas tout à fait le cas en 2011. Mais elle devrait tout de même recevoir au moins 11 000 francs de la part de cinq communes vaudruziennes, dont 8000 francs de Cernier et 900 francs de Chézard-Saint-Martin. Pour le reste, le Centre jeunesse est financé par la Loterie romande, La Croix-Bleue neuchâteloise (organisa-

tion prônant l'abstinence) et le centre chrétien, le CAP. «Nous affichons clairement nos valeurs chrétiennes, mais sans faire de prosélytisme», affirme Blaise Amstutz. Ainsi le local est-il ouvert aux jeunes indépendamment de leur religion ou de leur non-croyance.

«Je suis satisfait des aides communales reçues», assure le président. Mais des moyens supplémentaires nous permettraient de nous développer.» Il pourrait s'agir de l'agrandissement des locaux et de l'élargissement des heures d'accueil, le centre étant ouvert du mercredi au vendredi, de 15h30 à 20 h. /axb



## VAL-DE-RUZ Les deux Raiffeisen fusionnent

La fusion de la banque Raiffeisen du Val-de-Ruz et de la Raiffeisen de Fontainemelon et environs sera soumise en avril aux deux assemblées générales respectives. Tous les guichets et les emplois seront maintenus. Les synergies permettront de réaliser d'importantes économies d'échelle et de renforcer les structures. /comm-réd

## La police de la ville de Neuchâtel inspire l'Ukraine pour l'Euro 2012

Emmenée par le commandant Jean-Louis Francey, une délégation de la police de la ville de Neuchâtel s'est rendue en Ukraine pour présenter son concept de médiation mis en place lors de l'Euro 2008 et du Mondial 2010. /gve

### NEUCHÂTEL

# Les commerçants séduits par le batz, deux fois plus fort que le franc

**Les organisateurs du Millénaire de Neuchâtel souhaitent faire participer les commerçants aux festivités. Ils proposent pour cela de réintroduire une ancienne monnaie, le batz, qui serait remis alors en circulation.**

GREGORY VERGER

Un batz vaut deux francs. Une livre neuchâteloise vaut 0,520 kilo. Combien de batz vaut un pain de 800 grammes, sachant que la livre vaut 2 francs? Cet horrible calcul, qui rappelle davantage les cours de mathématiques que ceux d'histoire, découle de la dernière proposition des organisateurs du Millénaire pour animer la ville. Ils l'ont présentée aux commerçants du centre-ville hier soir au Muséum d'histoire naturelle de Neuchâtel.

L'idée lancée par l'Atelier des musées et le cabinet de numismatique consiste à remettre au goût du jour les unités de poids et mesures utilisées avant l'apparition du système décimal. Pour ce faire, ils proposent aux commerçants intéressés de pratiquer un double affichage: en kilos et en livres neuchâteloises pour les quantités, puis en francs et en batz pour les prix. Et il sera possible de payer et d'acheter dans la monnaie du 18e siècle.

«Le but de l'opération ne se limite pas à faire participer les commerçants», explique Christophe Valley, chef du bureau du Millénaire. «Il s'agit également de créer une circulation entre les musées et les commerces», poursuit-il. Les instruments de mesures utilisés dans les boutiques, en effet, seront des répliques de ceux exposés au Musée d'art et d'histoire.

Après que des jeunes de la classe de Jeunes en transition du CPLN leur aient présenté l'idée avec des exemples

concrets, la quarantaine de commerçants présents a bien accueilli la mesure. «Une dizaine se sont d'ores et déjà dits intéressés», livre Maya Bauer, du bureau du Millénaire.

Néanmoins, parmi eux, certains ont trouvé des lacunes dans le projet de la ville. Ainsi, Pierre-Alain Colomb, qui tient un étal de fruits et légumes sur le marché de la place des Halles tous les mardis et jeudis, s'est étonné que «les commerçants du marché ne soient pas concernés par cette animation. Nous sommes quand même en plein centre-ville», a-t-il lâché, soutenu par le vigneron François Détraz, également vendeur sur le marché. Les organisateurs étudient «sérieusement» la possibilité de les inclure à l'animation.

Les commerçants intéressés ont jusqu'au 11 février pour s'inscrire auprès du bureau du Millénaire. Les pièces de batz seront présentées le 22 février et mises en circulation le 1er mars. Tout un chacun pourra se les procurer à partir du 25 février à l'Hôtel de ville.

Les faces des pièces, d'une valeur de cinq batz, ont été dessinées par les étudiants graveurs de l'Ecole d'art de La Chaux-de-Fonds. «L'une représentera un côté historique de la ville: la commémoration de la charte, le sceau du comte Ulrich ou l'aigle, emblème de la capitale cantonale. Tandis que l'autre représentera ses aspects contemporains», expose Gilles Perret, conservateur du Musée d'art et d'histoire et numismate cantonal. La maison Faude Huguenin a la charge de frapper la «nouvelle ancienne» monnaie. «Le taux fixé de deux francs pour un batz est totalement arbitraire», renseigne Gilles Perret. Il promet que ce taux ne fluctuera pas durant leur circulation. /GVE



**PRÉSENTATION** Devant une assistance quasi exclusivement composée de commerçants, Christophe Valley et les élèves de la classe de jeunes en transition du CPLN (à gauche), ont expliqué le projet de mise en circulation du batz. (DAVID MARCHON)

«Le taux fixé de deux francs pour un batz est totalement arbitraire»

Gilles Perret

## Une médaille pour la BNS

Qu'en dit la Banque nationale suisse? Rien puisqu'elle n'a en charge que l'usage de la planche à billets. Les pièces, elles, relèvent de la compétence de Swissmint, la Monnaie de la Confédération.

Philipp Rohr, numismate responsable de la communication, n'est pas préoccupé par le Millénaire. «Puisque nous sommes les seuls habilités à produire des pièces, on considère que les sociétés privées produisent des médailles», enseigne-t-il. Et il revient aux sociétés productrices, la maison Faude Huguenin du Locle en l'occurrence, de s'assurer que leurs médailles ne présentent pas de ressemblance avec les monnaies officielles. /gve

PUBLICITÉ

**GOLD** SWISS **SERVICE**® FAITES CONFIANCE À L'EXPERT®  
BONNET - BIJOUTIER DEPUIS 1895

sur l'achat de votre **OR**® **+ 2%** par gramme d'or  
Offre valable du 1er janvier au 12 février 2011

**CASH IMMEDIAT**

N° GRATUIT 0800 33 99 00 - WWW.GOLD-SWISS-SERVICE.CH

BIENNE - Marktgasse 15 - LA CHAUX-DE-FONDS - Av. Léopold-Robert 15 - DELÉMONT - Quai de la Some 5  
FRIBOURG - Bd de Pérolles 24 - NEUCHÂTEL - Rue du Trésor 7 - SION - Av. de la Gare 31

**GOLD** SWISS **SERVICE**® FAITES CONFIANCE À L'EXPERT®  
BONNET - BIJOUTIER DEPUIS 1895

**Privilèges et Avantages** **TopValorPlus**®

- Un label de garantie, « Bonnet achat d'or depuis 1895 ».
- L'expert de l'achat d'or en Suisse, toujours meilleur que la concurrence.
- Des conseils avisés et personnalisés.
- Une expertise gratuite, sans engagement.
- Un procédé d'achat professionnel et sécurisé.
- La pesée de vos bijoux effectuée avec une balance officiellement contrôlée.

**CONFIANCE - SÉCURITÉ - PROFESSIONNALISME**





NEUCHÂTEL

Café littéraire en compagnie de Catherine Lovey

Catherine Lovey sera l'hôte du prochain Café littéraire de Neuchâtel, lundi à 18h30, à la salle de lecture de la Bibliothèque publique et universitaire. Saluée dès son entrée en littérature en 2005 par le Prix Schiller avec «L'homme interdit», la Valaisanne a publié l'an dernier «Un roman russe et drôle» (Zoé) inspiré du destin agité de l'oligarque Mikhaïl Khodorkovski. /réd

Les îles d'Aloys Perregaux à la galerie Jonas

C'est à la galerie Jonas à Cortaillod qu'Aloys Perregaux inaugure, dimanche dès 14h30, sa nouvelle exposition, une série d'aquarelles consacrées à Venise et à d'autres îles ensoleillées. A voir jusqu'au 20 février. /réd

THÉÂTRE

Un procès en guise de dessert

Quatre retraités s'adonnent à un jeu étrange avec leur hôte... Le metteur en scène Jean-Yves Ruf s'est fait cueillir par «La panne» de Friedrich Dürrenmatt. Entretien.

DOMINIQUE BOSSHARD

Jean-Yves Ruf, comment avez-vous rencontré «La panne» de Dürrenmatt?

Je connaissais son théâtre, mais pas ses nouvelles. J'ai rencontré ce texte-là un peu par hasard. A l'époque, je répétais «Mesure pour mesure» à Bobigny et je butais un peu; j'ai eu envie de lire autre chose car, parfois, s'éloigner du sujet est salutaire. Comme j'habitais en Suisse, j'ai choisi un auteur suisse. J'ai été happé par cette nouvelle, je l'ai lue d'une traite. Tout de suite, je me suis dit qu'il fallait en faire quelque chose.

Vous avez préféré la version radiophonique à la version scénique de «La panne», toutes deux écrites par Dürrenmatt. Pourquoi?

La version scénique m'intéressait moins que la nouvelle, car elle était plus verbeuse et plus riche de détails; on sait par exemple d'où viennent les vins. René Zahnd m'a appris qu'il existait une version radiophonique, et on a obtenu le droit de la traduire. Plus économique, plus tendue, cette version-là est très proche de la nouvelle, même si la fin est différente. Mais j'ai remis dans la pièce radiophonique des éléments du récit auxquels je tenais, dont la fin justement.

Que nous dit la pièce sur la justice, ou que voulez-vous qu'elle nous dise?

Les personnages (réd: procureur, avocat, juge et bourreau, tous à la retraite) reconstituent une justice privée, soi-disant humaine et plus cordiale, opposée à la justice publique, qui serait expéditive. La pièce parle aussi des procès après l'épuration. Mais il y a une double lecture: certes, ils ne sont pas expéditifs, mais ils prennent le temps de persuader leur hôte qu'il est coupable. Ce que pourrait dire Dürrenmatt, c'est qu'avec la force du verbe on peut prouver n'importe quoi à n'importe qui. On a tous un fond de culpabilité, il suffit de le réveiller!

D'autres pistes possibles?

Oui, on peut y voir la panne d'un homme au milieu de sa vie et qui, comme dans un rêve, se retrouve dans un endroit où il n'avait pas prévu d'aller. Face à ses juges, des juges intérieurs peut-être, il découvre à quel point il est lâche. Il peut se dire, comme les héros russes, qu'il a raté sa vie. On perçoit aussi une dimension sociale, avec quatre pères qui jugent un fils, et quatre hommes issus de la bourgeoisie qui jugent un fils d'ouvrier. Ils veulent l'empêcher de grandir, de s'élever socialement. Un texte est fort quand il est polysémique. Le but de la mise en scène est d'essayer de ramener les différentes lectures à la surface; de n'éteindre aucune voix, même si on en fait résonner une plus qu'une autre. Je me méfie des partis pris trop volontaristes.

Au niveau de la mise en scène, quel défi avez-vous dû relever?

Tout se passe à table. J'ai craint que l'on ne voie pas les corps, que ça ressemble à la



CONVIVÉS L'inquiétude sourd peu à peu dans une ambiance bon enfant.

(SP-MARION DEL CURTO)

Sainte Cène. J'ai cherché une respiration, une circulation. Il y a, au lointain, l'espace du repas, assez chargé d'accessoires. Et au premier plan, un espace beaucoup plus épuré. On circule entre les deux, comme si on se levait pour digérer, poursuivre la discussion dans une espèce d'antichambre. Le devant s'impose finalement, quand le procès prend plus d'importance que le repas.

Vous avez recruté de vieux routiers de la scène romande Maurice Auffer, Michel Cassagne, Roland Sassi, Bruno Dani...

Excepté Roland Sassi, je ne les connaissais pas très bien. J'ai

demandé l'avis de René Zahnd, de Denis Maillefer, qui, alors, travaillait avec moi à la Manufacture. Et puis je suis allé les voir jouer et ils se sont imposés très vite. J'ai quitté la direction de l'école, et pour moi, c'était un peu un hommage, un remerciement à la Suisse que de travailler avec des comédiens suisses. J'avais un peu d'appréhension, on m'avait dit «ce sont des caractériels» (rire). Ce ne sont pas des moutons il est vrai, mais, et la chose m'a beaucoup ému, ils sont passionnés. Ils ont envie du plateau; un vrai bonheur! /DBO

Neuchâtel, théâtre du Passage, demain à 20h, samedi à 18h, dimanche à 17h

La panne et l'envol des oiseaux

- **Une exposition** Le théâtre du Passage abrite, jusqu'au 23 janvier encore, une expo conçue par le Centre Dürrenmatt Neuchâtel (CDN). Elle présente différents documents relatifs à «La panne», récit publié en 1955, retravaillé dans la foulée en pièce radiophonique, puis en comédie créée en 1979 en Allemagne.
- **Une conférence** Professeur de théologie, Pierre Bühler s'exprimera sur le thème «Justice en panne... l'écrivain Dürrenmatt peut-il la relancer?», lundi 24 janvier à 10h30, à l'Aula des Jeunes-Rives à Neuchâtel. Destinée aux lycéens, cette conférence est ouverte au public, sur réservation uniquement auprès du CDN (032 720 20 60).
- **Tout public** Heureuse coïncidence, Jean-Yves Ruf est aussi à l'affiche demain à La Chaux-de-Fonds avec une mise en scène d'«Erwan et les oiseaux», spectacle tout public (dès 8 ans). Erwan vit avec sa sœur et le bûcheron auquel elle est fiancée. On le considère comme l'idiot du village, en fait c'est un enfant très imaginaire, un poète en décalage avec son milieu. Pour Jean-Yves Ruf, la pièce fait écho aux enfants en retard scolaire, eux aussi marginalisés». Théâtre de L'Heure bleue, à 19h. /dbo

DUO

Qu'est-ce que Bach peut encore nous dire?

Avec «Bach's Cage», une musicienne et un comédien confrontent deux compositeurs: l'un très classique, l'autre ultra contemporain. Que reste-t-il de Bach après le passage de créateurs iconoclastes comme John Cage? Dès ce soir, à La Chaux-de-Fonds, les six «Suites pour violoncelle seul» seront nourries de bruits, de paroles, mais aussi de silences.

Il n'est pas possible de définir «Bach's Cage ou le triptyque du silence». C'est quelque chose de plus qu'un concert de classique. C'est John Cage qui se retourne sur Johann Sebastian Bach; c'est un étrange mélange scénique de violoncelle, de paroles, de cuisine et de mouvements. C'est le moment même où les bruits deviennent musique, où la théorie tourne à la poésie.



UN COMÉDIEN, UNE VIOLONCELLISTE Que va nous révéler l'austère Bach dans un spectacle inclassable et très contemporain? (SP)

«Je n'emploierais pas le terme d'expérience pour qualifier notre travail», explique cependant la violoncelliste Agnès Vesterman: «C'est plutôt une recherche, une recherche

d'expression.» Le duo français que cette musicienne forme avec l'artiste Vincent Vedovelli, auteur et acteur de «Bach's Cage», s'est spécialisé dans les spectacles polymor-

phes où la question des limites entre les arts et les genres tend à perdre toute sa pertinence.

La création de «Bach's Cage» a lieu ces trois prochains soirs au théâtre ABC, en trois parties indépendantes. Toutes les «Suites pour violoncelle seul» de Bach y sont interprétées. Chaque représentation commence par l'une d'elles. Elle est suivie de musiques et de textes du 20e siècle lus, chantés et joués par les deux artistes. Entrent alors en scène les œuvres de John Cage, cet inventeur du silence.

En fin de spectacle, une autre Suite de Bach tombe comme un rideau sur chacune des trois soirées. Eparpillées dans ce triptyque, certaines pièces rappelant Cage ont été rédigées ou composées par Vesterman et

Vedovelli eux-mêmes. La violoncelliste prétend «emmener le public de Bach à la musique contemporaine, puis revenir à Bach pour voir ce qui a changé en chemin».

D'ailleurs, Bach et Cage sont loin d'être inconciliables. Chez l'un comme chez l'autre, la musique participe d'une démarche spirituelle à laquelle Agnès Vesterman est attentive. Selon celle-ci, les œuvres classiques «ne peuvent s'interpréter qu'au prix d'un certain silence, un silence intérieur, un apaisement de l'esprit». /tle

La Chaux-de-Fonds, théâtre ABC, du 20 au 22 janvier, à 20h30. Le 23 janvier à 16h30, Agnès Vesterman et Vincent Vedovelli interprètent «Dingdongueries», un spectacle musical pour enfants

MUSIQUE CLASSIQUE

Un trio nomade

Avec «La maison ambulante», le Carpe Dièse Trio et Jean-François Lehmann invitent à une folle aventure musicale à travers l'Europe. Le fil rouge du programme tient à la richesse des peuples nomades tels les Roms ou les gens du cirque. Le folklore occupe ainsi une place naturelle dans les compositions choisies par le trio. On y trouve, par exemple, une musique originale du film de Fellini, «8½», de Nino Rota ou une partition extraite du film «Chat noir chat blanc», d'Emir Kusturica. /réd

La Chaux-de-Fonds, Ecole Ton sur ton, demain à 20 heures. Neuchâtel, L'Interlope, dimanche 30 janvier à 17 heures



## LOI EVIN

### Jacques Tati ne sera plus privé de sa pipe

La loi française de lutte contre le tabagisme doit être légèrement assouplie. Une commission parlementaire veut éviter par exemple de priver le cinéaste Jacques Tati de sa célèbre pipe sur les affiches d'une exposition. La proposition de loi sera examinée le 27 janvier. /ats-afp

## David Guetta et Phœnix, rois des exportations françaises

Le DJ David Guetta et le groupe pop Phœnix sont les artistes français qui ont le plus vendu à l'étranger en 2010 comme en 2009. Hors de France, David Guetta a vendu plus de deux millions d'exemplaires de «One Love». /ats-afp

## ARCHIVES

# L'inestimable patrimoine musical du Montreux Jazz bientôt numérisé

**Des enregistrements de concerts uniques, qui ont jalonné les 44 années d'histoire du Montreux Jazz Festival, seront bientôt sauvés et conservés pour les générations futures. Un effort inédit pour un patrimoine musical exceptionnel.**

SIMON BRADLEY  
SWISSINFO.CH

Des enregistrements d'artistes tels qu'Ella Fitzgerald, Aretha Franklin, B.B. King ou Prince seront préservés et immortalisés grâce au «Montreux Sounds Digital Project». Un projet conduit par l'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne (EPFL) avec l'aide de sponsors privés.

Depuis la première édition du festival, en 1967, alors que se produisaient le Charles Lloyd Quartet et Keith Jarrett sur la scène intimiste de l'ancien casino de Montreux, le directeur de la manifestation, Claude Nobs a toujours tenté de conserver un enregistrement des morceaux joués devant le public montreuisien.

Claude Nobs et son compagnon, Thierry Amsalem, ont consacré plusieurs années d'effort à la création d'une vaste archive musicale conservée dans un «bunker», construit spécialement sur le domaine du chalet du couple, à Caux, sur les hauteurs de Montreux et du lac Léman.

Près de 5000 heures d'enregistrement audio et vidéo,

déclinant quelque 4000 concerts, le tout saisi sur près de 10 000 supports originaux en une douzaine de formats différents, sont conservées dans cet écrin spécial, voulu par le patron des lieux.

«Ce matériel constitue la plus importante vidéothèque de musique contemporaine live, depuis les années 1960 à nos jours. Des archives plus vastes que celles de la BBC, ou celles qu'on trouve aux Etats-Unis, en France ou en Allemagne», a souligné fièrement Claude Nobs, en décembre, face à un parterre de journalistes.

Le fondateur du festival, âgé de 74 ans, s'est dit «très ému et reconnaissant», sachant que l'avenir de ce précieux matériel sonore était assuré. «Il s'agit sans doute de ma plus grande récompense après celle d'avoir pu faire le festival», a-t-il affirmé.

Il y a une dizaine d'années, le géant de l'informatique Microsoft avait offert 50 millions de dollars à Claude Nobs pour le rachat de ses archives, destinées à enrichir un vaste projet retraçant l'histoire de la musique. «Ils auraient tout aussi bien pu m'offrir 100 millions, je leur aurais donné la même réponse», constate Claude Nobs. «Je préférerais attendre de trouver les bons partenaires, qui soient à même de garantir la pérennité de ces archives. Ce qui est désormais possible grâce au projet de l'EPFL et au soutien d'un mécène vaudois (la marque de



**MONTREUX JAZZ** Claude Nobs (en arrière-plan) au concert de Quincy Jones et Elvis Costello en juillet dernier, l'une des multiples séquences d'anthologie du festival qui sera préservée grâce au projet de l'EPFL... (KEYSTONE)

montres Audemars Piguet), a-t-il ajouté. Pour sa part, le président de l'EPFL, Patrick Aebischer confie avoir éprouvé un véritable «choc» en découvrant qu'il n'existait qu'une seule copie des archives conservées au chalet de Claude Nobs.

«Il était de notre devoir de produire des copies de ce trésor et de le rendre accessible pour les générations futures. C'était aussi un défi technologique pour l'EPFL», a-t-il déclaré.

Sous la houlette de l'EPFL, les 5000 heures d'enregistrement vont être digitalisées en temps réel et conservées sur

support Linera Tape-Open (LTO). Un travail qui devrait prendre près de trois ans pour les enregistrements vidéo et quatre ans pour la partie audio de l'archive.

Ensuite de quoi, tous les sept à dix ans, les enregistrements devront être transférés sur des formats de la nouvelle génération, afin de garantir le maintien et la compatibilité du matériel avec l'évolution de la technologie, estiment les spécialistes. Une fois digitalisées, les archives seront à disposition des chercheurs, étudiants, musiciens et autres professionnels, auprès de l'EPFL.

Une vingtaine de laboratoires de l'école devraient aussi en disposer, à des fins de recherche sur la technologie de production et postproduction audio et les saisies de données.

Parallèlement, l'EPFL prévoit aussi d'ouvrir un centre «MetaMedia» dans un nouveau bâtiment situé sur le campus flambant neuf du Learning Center, et qui pourrait aussi accueillir d'autres archives, telles que celles de la Cinémathèque suisse ou de l'Office fédéral de la culture.

L'ardoise de ce nouveau centre média de l'EPFL devrait se monter à près de 22 millions

«Ils auraient tout aussi bien pu m'offrir 100 millions, je leur aurais donné la même réponse»

Claude Nobs

## En bref

### ■ ART CONTEMPORAIN

#### Sept expositions briguent le Swiss Exhibition Award

La meilleure exposition d'art suisse contemporain sera désignée le 31 mars à Zurich. Sept institutions ont été sélectionnées en vue du Swiss Exhibition Award doté de 40 000 francs. Une seule se trouve en Suisse romande: le Centre d'art contemporain de Lausanne. Les autres institutions retenues sont basées à Berne, Langenthal, Lugano, Saint-Gall, Winterthour ou Zurich. Ce prix annuel a été créé en 2009 par l'Office fédéral de la culture et la fondation Julius Bär. /ats

### ■ CINÉMA

#### Le festival d'Angers salue le talent de Bruno Ganz

Bruno Ganz est attendu au 23e festival Premiers Plans qui débute demain à Angers, en France. Le comédien suisse y fera l'objet d'un hommage en dix films projetés jusqu'au 30 janvier. Le public pourra visionner notamment «Dans la ville blanche» d'Alain Tanner. Les responsables de la manifestation ont par ailleurs retenu cinq courts métrages helvétiques répartis dans deux programmes compétitifs. /ats-afp

### ■ MUSIQUE

#### Mort de Don Kirshner, prolifique producteur

Don Kirshner, «l'homme à l'oreille d'or», est mort lundi en Floride à l'âge de 76 ans, a annoncé sa famille. Le légendaire producteur de musique avait présidé aux carrières de Neil Diamond, Bobby Darin, Neil Sedaka et du couple Carole King et Gerry Goffin, auteurs des tubes «Will You love me Tomorrow» et «The Loco-Motion». «Donny a travaillé pendant des années à la promotion de mes chansons. C'était un ami, un pionnier et comme un père pour beaucoup de jeunes auteurs-compositeurs. Il va nous manquer», a déclaré Neil Sedaka. /ats-afp

## SANTÉ

# Trait la nuit, le lait guérirait l'insomnie

Du lait produit la nuit par des vaches baignant dans une lumière rougeâtre pourrait apporter la réponse aux problèmes d'insomnie de millions d'Allemands. Tel est du moins l'espoir de la société qui a mis au point le produit, présenté hier à Berlin.

La société Nachtmilchkristalle («cristaux du lait de nuit») a développé une méthode de production du lait qui multiplie par 25 sa teneur en mélatonine, une hormone favorisant le sommeil.

Les vaches baignent à cet effet dans une lumière rouge la nuit, ce qui favorise leur sommeil, et leur propre production de mélatonine. Elles bénéficient également d'un régime alimentaire spécial enrichi en luzerne, elle aussi

favorable à la production de mélatonine.

Le lait trait entre 2 et 4 heures du matin sur ces animaux est très riche de cette hormone, bénéfique par exemple pour lutter contre le décalage horaire. Or celle-ci est sujette à ordonnance dans beaucoup de pays européens dont l'Allemagne, alors qu'elle est en vente libre aux Etats-Unis.

De ce «lait de nuit» sont extraits, par un procédé de congélation, des cristaux que la société commercialise en pharmacie par dosettes de 9 grammes.

Mélangée à un verre de lait ou à un yaourt une heure avant le coucher, une dosette de cristaux garantit «un sommeil plus reposant», explique lors d'une conférence de presse



**SOMNIFÈRE** Le lait trait entre 2 et 4 heures du matin serait plus riche en mélatonine, hormone favorisant le sommeil. (KEYSTONE)

au salon agricole Grüne Woche de Berlin le porte-parole de Nachtmilchkristalle, Kai Oppel. L'avantage: issus

du lait, les cristaux sont considérés comme une denrée alimentaire, et disponibles sans ordonnance. /ats





## Comme Richard Gasquet et Florent Serra, le Français Gilles Simon réside à Neuchâtel

Neuchâtel semble être une terre d'asile pour les joueurs de tennis français. Comme ses compatriotes Richard Gasquet et Florent Serra, Gilles Simon réside sur les bords du lac. Il aime d'ailleurs y pratiquer le roller avec sa compagne Carine Lauret et son fils Timothée, né en 2010, comme il l'a récemment déclaré sur ITV. /réd

## Marion Bartoli s'est blessée au mollet droit durant son match

Marion Bartoli (WTA 17) souffre d'une déchirure au mollet droit qui devrait la priver des courts six semaines. La Française a été éliminée au deuxième tour, face à la qualifiée russe Vesna Manasieva (3-6 6-3 6-0). /si

TENNIS

# Federer toujours vivant

**Roger Federer se dirigeait vers un succès aisé quand sa «bête noire» se fit plus animale que jamais. Sa qualification en cinq sets (6-2 6-3 4-6 4-6 6-3) face au Français Gilles Simon n'en est que plus belle. Le Belge Xavier Malisse l'attend au troisième tour de l'Open d'Australie.**

MELBOURNE  
PIERRE SALINAS

Les 15 000 spectateurs de la Rod Laver Arena sont décidément gâtés lors des «night session». Après la bataille de 4h53' la veille entre Hewitt et Nalbandian, ils ont eu droit à un duel électrique entre Roger Federer (ATP 2) et Gilles Simon (ATP 34) hier. Le Suisse et le Français se sont renvoyé la balle pendant 3 heures et 13 minutes durant cinq sets. Le Bâlois en est sorti vainqueur sur sa cinquième balle de match (6-2 6-3 4-6 4-6 6-3). Ouf!

«Bête noire, bête noire... Il faut plus que deux défaites pour définir si, oui ou non, Simon est ma bête noire», bougonnait Roger Federer deux jours plus tôt. Le No 2 mondial était moins péremptoire hier, lui qui n'a plus perdu avant le troisième tour d'un

Grand Chelem depuis Roland Garros 2003 (défaite contre le Péruvien Luis Horna). Le sang du Bâlois n'a fait qu'un tour quand, dans une clameur indescriptible, le Français montra les crocs et serra le poing après être revenu à deux manches partout.

«Simon sait tout faire. Plus vite tu joues et mieux il te contre. C'est vraiment un gars dangereux, qui n'a pas été No 6 mondial (réd: en janvier 2009) et qui n'a pas aussi battu Nadal par hasard», rappelle Roger Federer, qui retrouvait tout son courage et un peu de son allant offensif au début de la dernière ligne droite, avant de mettre les deux – fragiles – genoux du Niçois à terre. Il était passé minuit en Australie!

«Je suis encore vivant. Inquiet, je l'ai été. Mais je savais que la victoire était dans ma raquette. C'est moi qui faisais le jeu et, normalement, j'aime ça. Gagner de la sorte m'a appris beaucoup de choses que je vais pouvoir utiliser pour la suite du tournoi.»

L'homme aux 16 victoires en Grand Chelem, qui retrouvera demain le Belge Xavier Malisse (ATP 45), battu par Wawrinka à Chennai, a retenu des leçons. Lesquelles? Il a d'abord fait preuve d'une

grande solidité mentale. Car aussi expérimenté soit-il, le trentenaire qu'il sera en août prochain n'est pas un habitué des marathons en cinq sets. Huit seulement en Australie.

Les plus anciens se souviennent encore d'une défaite épique face à Hewitt en Coupe Davis, toujours «down under». «J'ai déjà connu des rencontres aussi difficiles, mais je les ai souvent remportées en quatre manches», précise-t-il, la main sur sa cuisse gauche peut-être endolorie.

«Il y a un peu de fatigue, normal, mais je suis très content de la manière dont j'ai bougé sur le court. Physiquement ça va bien.» Voilà pour le deuxième enseignement, que sa victime du jour avait tiré quelques minutes auparavant déjà. «Aucun joueur n'est aussi rapide que Federer. Au début, je jouais bien. Mais même quand je le faisais courir et que je lui décochais un coup le long de la ligne, il me renvoyait un avion croisé. Il était tout bonnement monstrueux, mais je n'ai pas paniqué. Quelque part, il jouait tellement bien qu'il a réussi à me libérer», sourit Gilles Simon.

Le Français avoue avoir atteint les limites de ses possibilités. «Je ne peux pas mieux taper», prévient-il. «La différence entre lui et les autres, c'est qu'il arrive à encore monter son niveau d'un cran alors que je suis déjà à bloc.»

Le compliment est réel. Il vient de la bouche de Gilles Simon, 34e mondial. Pas de Nadal. /PSA



ACCOLADE Gilles Simon (à gauche) et Roger Federer se saluent après s'être livré un combat épique hier à Melbourne. (KEYSTONE)

«Il jouait tellement bien qu'il a réussi à me libérer»

Gilles Simon

## Stanislas Wawrinka - Gaël Monfils: bataille entre potes

La nuit tombe et Stanislas Wawrinka (25 ans, ATP 19) arme un dernier ace, le huitième. Aussi prometteur soit-il, le Bulgare Grigor Dimitrov (ATP 105) est balayé en trois sets (7-6 6-3 6-3) et 101 minutes. «Une rencontre plus facile que prévue», admet le Vaudois, avant de se projeter vers un troisième tour qui le verra affronter demain, pour son 16e de finale à Melbourne, le Français Gaël Monfils (24 ans, ATP 12), un de ses meilleurs potes. «Le circuit ATP, c'est un peu comme le collège», remarquait hier Andy Roddick. «Les années passent, les joueurs vont et viennent mais on garde toujours la même bande de potes.»

«Potes, je pense qu'on peut appeler ça comme ça. Nous essayons de nous entraîner le plus souvent possible ensemble», explique Wawrinka à propos de sa relation avec Monfils. «Nous nous voyons souvent et nous nous écrivons beaucoup. Nous nous entendons très bien sur le court, mais nous nous tapons aussi de bons délires hors du terrain», ajoute le Français.

Wawrinka - Monfils, un duel de cogneurs qui ne manquent pas de souffle.



MELBOURNE Ça va cogner sec demain entre Wawrinka et Monfils. (KEYSTONE)

Un duel de voisins aussi. Avant de «changer de vie», «Stan» habitait la banlieue chic de Lausanne. Avec femme et enfant. «La Monf», lui, a élu domicile à Trélex, un village paisible à deux pas de Nyon où il est un citoyen et un contribuable modèle. N'a-t-il pas promis d'entraîner une petite équipe de basketball, sport où celui qui est considéré comme l'athlète le plus complet du circuit n'est pas maladroit non plus.

Car Monfils, c'est aussi «Slideman», l'«homme qui glisse» sur court en dur comme sur terre battue. «Physiquement, il

est là. Gaël a du jeu dans sa raquette, mais c'est surtout sa couverture du terrain qui impressionne», souffle Wawrinka, qui n'a battu qu'une fois en trois confrontations le Titi parisien. Une statistique sur laquelle aucun des deux ne s'arrête, pas même Monfils qui sait que, «comme toujours entre joueurs qui se connaissent par cœur», l'issue du match se décidera entre les deux oreilles: «Il n'y aura aucune surprise tactique. Ce sera à celui qui emballera le match en premier et qui provoquera l'autre.» Personne mieux que Monfils n'est capable de mettre un public dans sa poche. «Mais lors de notre dernière confrontation, à Valence, c'est Stan qui a commencé, avec ses «Allez», «Allez», s'insurge le Français.

Ne reste plus qu'une question. «Gaël, tu connais les problèmes d'ordre privé de Stan?» «Nous en avons parlé, oui, mais c'est à lui de vous en dire plus s'il le désire. Tout ce que je peux déclarer, c'est que je suis très fier de lui. Malgré tout, il ne se plaint pas, il a gagné un tournoi en début d'année (réd: Chennai, en Inde) et il est toujours invaincu.» Gaël Monfils n'est pas un pote. C'est un véritable ami. /psa

## Et Aussie Pierre Salinas

### Paire et son double

Qui a dit que les joueurs étaient devenus lisses, que depuis les départs à la retraite d'Ivanisevic, Safin et Agassi, on s'ennuie? Si les originaux sont devenus moins nombreux, la planète tennis voit atterrir, ici et là, de petits ovnis.

Robes en simili cuir, bas déroulés jusqu'aux genoux, bras bardés de tatouages: Bethanie Mattek-Sands est une originale, rock'n'roll de la tête aux pieds. Janko Tipsarevic à la peau scarifiée aussi. Mais son truc à lui, ce serait plutôt Dostoïevski. Des bouquins de philosophie, le Serbe en a avalés des tonnes. «Mais j'ai arrêté. Je lisais trop et ça me polluait l'esprit. Je commençais à douter de moi, de ma vie et des raisons qui m'ont

poussé à faire ce métier», soupire-t-il.

Et puis, il y a Benoît Paire, un Français talentueux mais dont le double se revendique dépressif. La distance attise son spleen. En Australie, il lui est même arrivé de «zapper» l'entraînement, se jugeant «trop mal pour mettre une balle dans le court». Le jeune homme est cyclothymique: un jour heureux, le lendemain triste. Il se considère lui-même comme «une pleureuse»: toujours à se plaindre et à pester contre son sort. Battu hier par Ivan Ljubicic, Paire est un joueur singulier qui retrouvera bientôt l'anonymat des tournois Challenger. «Mais je ne voyagerai pas trop loin. C'est trop dur», souffle-t-il.







## UNIVERSIADES

## Le Neuchâtelois Dimitri Cuche défendra ses deux titres en Turquie

Le Neuchâtelois Dimitri Cuche (25 ans) participera à ses deuxièmes Universiades du 27 janvier au 6 février à Erzurum (Turquie). Souffrant de problèmes de dos (hernie discale), le Vaudruzien subira une infiltration à la cortisone qui lui permettra de disputer cette compétition comme les prochaines Coupes d'Europe. En 2009, en Chine, il avait remporté deux médailles d'or en slalom et en géant. Hier à Zuoz (Coupe d'Europe), il a enfourché lors de la première manche du slalom. /jce

## SKI ALPIN

# La météo pourrait bouleverser tout le programme à Kitzbühel

Le mauvais temps a encore repoussé le premier entraînement hier à Kitzbühel et pourrait bien complètement bouleverser le programme tyrolien. Certitude: tout sera fait pour sauver la descente de samedi.

KITZBÜHEL  
PATRICK TURUVANI

As mine resplendissante de Wengen a succédé une vilaine tête des mauvais jours. Le ciel fait la tronche à Kitzbühel. La station tyrolienne a été copieusement arrosée dans la nuit de mardi à hier, et la neige ne s'est pas gênée de prendre le relais. On attendait jusqu'à 20 cm de «fraîche» d'ici à ce soir. Encore repoussé hier, le premier entraînement en vue de la descente de samedi a été avancé à 10h15 ce matin.

Kitzbühel est en passe de devenir le Wimbledon du ski. «Surtout qu'en arrivant, c'était plus vert que blanc», sourit Didier Cuche, qui ne cache pas son pessimisme: «S'il neige sur cette piste mouillée, ça va isoler et empêcher le revêtement de geler en dessous. Ce sera difficile. Il faut prendre au jour le jour et espérer que la météo se trompe un petit peu.»

Un entraînement au moins est obligatoire pour pouvoir lancer une descente. S'il devait encore faire un temps à ne pas mettre un skieur en piste aujourd'hui, les organisateurs n'hésiteront pas à sacrifier le super-G de demain (qui pour-

rait être repris début février à Hinterstoder) afin de sauver l'épreuve reine de samedi.

«S'il n'y a pas d'entraînement jeudi, nous en ferons un vendredi», a déclaré Günther Hujara, chef des courses masculines à la FIS, qui connaît la chanson et se prépare au pire: «Si l'on ne peut toujours pas courir vendredi, nous ferons le super-G samedi et la descente sera définitivement annulée, car on ne pourra pas la reprogrammer d'ici la fin de la saison.» Un troisième scénario faisait état d'un entraînement en deux temps: un premier passage aujourd'hui ou demain avec départ abaissé, et un second sur le haut de la Streif samedi avant la course...

Deuxième samedi dernier à Wengen à 14 centièmes de Klaus Kröll, Didier Cuche reste serein et respire la confiance. «Je sors de la réunion des athlètes de la FIS, où Aksel Svindal m'a dit qu'il pensait sincèrement qu'avec un dossard moins élevé (réd: il avait le no 21), j'aurais gagné le Lauberhorn... Un tel compliment venant de lui, cela fait vraiment du bien.» Comme il est bon de se souvenir que Kitzbühel est la station qui a donné le plus de podiums (9) et de victoires (4) au skieur des Bugnens, dont un fabuleux doublé descente-super-G l'an dernier. Disponible, détendu, plein d'humour, Didier Cuche est prêt et cela se voit. Pourvu que la piste le soit aussi.

Silvan Zurbriggen débarque également avec une «grosse confiance», mais un léger un bémol. «Ici, c'est toujours spécial, toutes les courses d'avant ne comptent plus», souffle le Haut-Valaisien, vainqueur du combiné en 2009. «J'ai quatre épreuves devant moi avec le combiné, et il faudra réussir à enchaîner et à garder la concentration durant tout le



MÉTÉO Les prévisions ne sont guère optimistes pour l'entraînement de ce matin à Kitzbühel.

(KEYSTONE)

week-end. A mes yeux, une victoire à Kitzbühel a encore plus de valeur qu'ailleurs.»

Le skieur de Fiesch garde en mémoire sa première descente sur la Streif. «C'était à l'entraînement et je partais derrière Ghedina, qui connaissait la piste par cœur. Et au départ, il a poussé comme un fou! Je me suis dit: soit tu ressors du cabanon et tu ne reviens plus jamais ici, soit tu essayes de faire la même chose. Ce que j'ai fait. Mais en moins vite!»

Troisième larron suisse attendu dans le Tyrol, Carlo Janka avoue avoir «du mal à skier» sur la Streif. «Avec le crash de «Dani» (réd: Daniel Albrecht en 2009) l'année de ma première ici, c'est mentalement difficile, ma confiance n'est pas au top. Mais j'ai déjà relevé pas mal de défis dans ma carrière», souffle le Grison, qui espère «bien faire» lors des courses du week-end. /PTU

## Les blagues des anciens

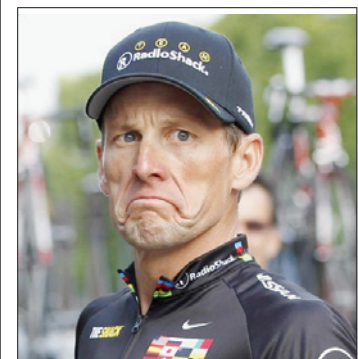
Marc Gisin (22 ans) et Vitus Lüönd (26 ans) connaîtront leur baptême du feu samedi en descente sur la Streif. On peut même parler de fournaise. Si le premier «espère survivre à cette expérience», le second, récent vainqueur de sa première Coupe d'Europe, parle de «courage» et de «respect». «Je regardais cette course à la télévision, et c'était un rêve de me retrouver un jour au départ.» Le Schwytzois a analysé le tracé à la vidéo et sait «un peu» à quoi s'attendre. Surtout que ses camarades n'ont pas manqué de le préparer... au pire!

«Ce sont toujours les plus vieux qui racontent des histoires aux nouveaux, pour rigoler», sourit Silvan Zurbriggen. «On leur dit que s'ils poussent trois fois au départ, on leur paie une bière! Ça aide pour changer la tête, car on entend beaucoup de choses dures sur Kitzbühel. C'est vrai que le départ, la pente et les sauts sont impressionnants, et que c'est un grand pas dans la carrière d'un descendeur que de s'élancer ici pour la première fois. Mais il faut aussi dédramatiser un peu.»

A ce petit jeu-là, Didier Cuche n'est pas mauvais non plus. «On dit aux jeunes de ne pas trop défaire leurs affaires, car on n'a pas envie de devoir refaire leur sac une fois qu'ils auront chuté», se marre le Neuchâtelois. «Mais sur un ton qui montre qu'on n'est pas sérieux. S'ils ont besoin de conseils, de soutien, on est toujours là pour eux. On a tous vécu une première ici. Moi, c'est Besse et Mahrer qui m'avaient initié à la Streif.» /ptu

## CYCLISME

## Nouveaux soucis pour Armstrong



DOUTE Lance Armstrong serait-il rattrapé par son passé? (KEYSTONE)

Lance Armstrong et son équipe RadioShack sont dans la tourmente. L'embarras du septuple vainqueur du Tour de France était évident hier à Tailem Bend, au départ de la deuxième étape du Tour Down Under. «Je n'ai rien à dire sur ce sujet!» Telle fut sa réponse quand il lui fut demandé son avis sur les allégations de son ancien équipier Stephen Swart dans les colonnes de «Sports Illustrated».

Comme il l'avait déjà affirmé dans le livre «LA Confidential» de David Walsh, le Néo-Zélandais qui partageait avec Armstrong le maillot de l'équipe Motorola en 1995, prétend que la veille de la mort de leur équipier Fabio Casartelli dans la 15e étape du Tour de France 1995, un contrôle interne de l'équipe avait révélé que l'hématocrite d'Armstrong était de 54% à 56%. Un taux au-dessus de la norme imposée alors par l'UCI (50%) et laissant penser que le champion du monde en 1993 avait recouru à l'EPO. «J'ai parcouru cet article de «Sports Illustrated», il n'y a rien dedans», a ajouté Armstrong. «Il était l'instigateur, il nous a incités à prendre de l'EPO», déclare sur le site SI.com Swart.

Dans son enquête, «Sports Illustrated» met aussi en cause la crédibilité du laboratoire antidopage de l'Université de Californie (UCLA), dirigé par Don Catlin, qui, selon l'hebdomadaire, avait testé en 1999 des échantillons appartenant à Armstrong et aurait bizarrement laissé passer certaines anomalies. Les journalistes s'appuient aussi sur un témoignage de Floyd Landis pour raconter un contrôle à la douane de l'aéroport de Saint-Moritz en 2003, au cours duquel des seringues et des produits dopants auraient été découverts dans les bagages d'Armstrong, sans que celui-ci soit inquiet au motif qu'il s'agissait de «vitamines».

Selon «Sports Illustrated», la perquisition effectuée au domicile italien de Yaroslav Povovch, ancien coéquipier d'Armstrong, a permis de trouver des produits suspects. Jeff Novitsky, de la police fédérale américaine, aurait mis la main sur des courriers électroniques donnant la preuve que Lance Armstrong a travaillé en 2009 avec le médecin italien Michele Ferrari, aussi inquiété pour dopage. Armstrong avait pourtant affirmé qu'il ne l'avait plus rencontré depuis 2004. /si-afp

## Programme

- Aujourd'hui Entraînement de descente à 10h15.
- Demain Super-G à 11h30.
- Samedi Descente à 11h30.
- Dimanche Slalom + combiné (10h15 et 13h30).

## DAMES

## Gros enjeux pour les Suissesses à Cortina

Le premier entraînement en vue de la descente Coupe du monde de Cortina d'Ampezzo (It) prévue samedi n'a pas rassuré le camp helvétique. Les Suissesses se sont classées entre les rangs 18 à 23, loin derrière la leader du général Maria Riesch (All), qui a signé le meilleur temps du jour. Cette première séance a été disputée dans des conditions difficiles, bon nombre de skieuses – dont Lindsey Vonn – ont manqué une porte

en fin de parcours. La meilleure Suissesse a été Dominique Gisin (18e), devant Lara Gut (19e), Nadja Kamer (20e), Fränzi Aufdenblatten (22e) et Martin Schild (23e), toutes à plus de 3 secondes. Ce n'est pas très bon signe, même si elles skieront dans leurs disciplines fortes, le super-G (demain et dimanche) et la descente (samedi). Qui plus est sur une de leurs pistes fétiches.

Sur la «Tofane», les Suissesses

ont accumulé quatre podiums lors des deux dernières éditions, dont une victoire en 2009 par Dominique Gisin. L'Obwaldienne reste sur une troisième place à Zauchensee.

Les Schwytzoises Nadja Kamer et Fabienne Suter ont aussi de bons souvenirs à Cortina. L'an dernier, Kamer avait terminé troisième de la descente et Suter deuxième du super-G. Mais cette dernière est victime d'un sérieux refroidisse-

ment qui l'a poussée à renoncer au premier entraînement hier.

Lara Gut demeure la skieuse helvétique la plus attendue du week-end. Pour sa dernière sortie, la Tessinoise s'était livrée à une démonstration en super-G à Zauchensee. Dans les Dolomites, la fille de Comano fêtera le troisième anniversaire de ses débuts en vitesse en Coupe du monde. Le 20 janvier 2008, emportée par sa fougue, elle avait chuté.

Entre ce week-end et le pro-

chain à Sestrières, il sera également question de qualifications pour les Mondiaux de Garmisch (8-20 février). Dans une équipe de Suisse où les places sont chères en vitesse, Gut, Gisin, Suter et Kamer ont déjà rempli les minima de Swiss-Ski (1 top 7 ou 2 top 15). /si

Programme. Aujourd'hui: dernier entraînement de la descente. Demain: super-G (10h). Samedi: descente (10h). Dimanche: super-G (11h30)



## HYUNDAI VELOSTER Un joli coupé asymétrique

La Veloster arrivera ce printemps. Ce joli coupé a la particularité de posséder trois portes latérales, une à gauche et deux à droite. Il propose un moteur 1.6 de 140 ch et une boîte 6 à double embrayage. Le pied. /jpr

## CHEVROLET ORLANDO

# Pour familles fort nombreuses

Proposé à un prix de base attractif, Chevrolet Orlando se distingue des autres monospaces par son design assez typé.

VALENCE  
DENIS ROBERT / ROC

Malgré un look qui lui donne des airs de SUV, le Chevrolet Orlando est en fait un monospace à deux roues motrices. Vu son gabarit relativement imposant (4,65 m de long sur 1,84 m de large et 1,63 m de haut), il n'a aucun mal à accueillir deux passagers supplémentaires sur des sièges de troisième rangée rabattables séparément. En deuxième rangée, la division est de 40/60.

Comme dans les autres modèles du segment (Grand Scénic, Grand C4 Picasso, etc.), le coffre est toutefois réduit à la portion congrue (89 dm<sup>3</sup>) quand les sept places sont occupées. Le volume disponible est en revanche généreux en configuration 5 places (454 litres), et encore davantage quand tous les sièges arrière sont repliés (852 litres) et forment un plancher pratiquement plat. D'autant plus que ces chiffres correspondent à un chargement jusqu'à la base des vitres, pas jusqu'au plafond!

La modularité intérieure n'est pas mal pensée non plus. Les sièges latéraux de deuxième rangée se rabattent en portefeuille pour faciliter l'accès aux deux places du fond.

Soit dit en passant, les trois rangées de sièges sont disposées en gradins afin que chaque passager jouisse d'un maximum de visibilité. La planche de bord en double alcôve est un détail de style intérieur typiquement Chevrolet et son éclairage nocturne bleuté crée une ambiance sympa. Enfin, les porte-gobelets ne manquent pas et divers compartiments de rangement ont été aménagés dans l'habitacle pour le téléphone portable, les lunettes de soleil et les autres menus objets.

Le prix d'appel de la version de base LS (26 990 francs) est très attractif pour un véhicule familial offrant de telles prestations. L'ESP et les six airbags sont inclus dans ce montant, de même que les sept places modulables, l'autoradio-CD ou les lave-vitres électriques à l'avant. Mais comme la climatisation ne fait pas partie de la dotation de base, il faut déboursier 3000 francs supplémentaires pour une version intermédiaire LT offrant cet accessoire indispen-



CHIC Un agencement intérieur cosu et une planche de bord en double alcôve ayant des airs de Corvette. (SP)

sable qui s'accompagne alors de l'aide au stationnement, du volant multifonctions à réglage vertical et axial ainsi que de divers autres équipements. Mais curieusement, un dispositif aujourd'hui aussi essentiel que le régulateur de vitesse – en raison des innombrables radars qui jalonnent nos routes et autoroutes – n'est pas disponible au

niveau de gamme intermédiaire. Il l'est seulement dans la luxueuse version LTZ (à partir de 37 990 francs), avec l'intérieur cuir, les sièges chauffants et une seule offre de motorisation (diesel avec boîte automatique). Dommage!

Dans sa version de base, le Chevrolet Orlando est animé par un moteur à essence 1,8

CHEVROLET ORLANDO Il enrichit le segment déjà bien doté des monospaces «compacts» à sept places. (SP)

litre délivrant une puissance de 141 ch. Bien qu'assez économe (7,3 l/100 km en cycle mixte), ce moteur relayé par une boîte de vitesses à 5 rapports manque singulièrement de reprises sur un monospace à sept places dont le poids total en charge dépasse largement deux tonnes. Le 2 litres turbodiesel de 163 ch (avec boîte 6 vitesses) ne souffre pas de cet inconvénient. Il est d'ailleurs livrable aussi avec boîte automatique, mais celle-ci fait grimper la consommation moyenne de 6 à 7 l/100 km. /DRO

Malgré les apparences, ce n'est pas un SUV, mais un monospace 2WD

**ROMANDIE COMBI**  
Plus de 372 000 lecteurs  
de L'Express, de L'Impartial,  
du Journal du Jura,  
de La Liberté, du Nouvelliste,  
du Quotidien Jurassien  
lisent cette page commune!

## JEEP GRAND CHEROKEE

# Ah! les charmes de l'«american way of life»

Lors de son lancement, en 1992, le Grand Cherokee était l'un des précurseurs d'un segment aujourd'hui commun à défaut d'être populaire, celui des SUV de luxe. A la cadence d'un remaniement en profondeur tous les six ans, la quatrième génération du confortable 4x4 américain a été lancée au cours de l'été 2010 et sa commercialisation en Suisse a débuté fin novembre.

Bien qu'entièrement redessiné, le nouveau modèle (à partir de 76 430 francs) conserve les codes stylistiques rendant le Grand Cherokee identifiable au premier coup d'œil. Mais il adopte du même coup quelques innovations très intéressantes, comme cette nouvelle suspension pneumatique (selon motorisation) permettant de faire varier



JEEP Reconnaissable à ses blocs optiques rectangulaires, le nouveau Grand Cherokee est plus aérodynamique que son prédécesseur. (SP)

la hauteur de caisse sur cinq niveaux. D'une hauteur normale d'environ 205 mm pour la route, la garde au sol peut être portée à 270 mm lorsqu'il s'agit d'affronter des obstacles particuliers en tout terrain. Car s'il procure un confort routier presque digne d'une berline de luxe grâce à ses

suspensions à quatre roues indépendantes montées sur des berceaux soigneusement isolés, le Grand Cherokee est aussi un tout terrain aux capacités de franchissement exceptionnelles. Grâce au système de contrôle de motricité Select-Terrain, le conducteur dispose d'ailleurs de

douze options modifiant les paramètres du moteur et de la transmission, de l'aide au démarrage en côte et de l'assistance en descente en fonction des conditions rencontrées.

La nouvelle motorisation de base du Grand Cherokee est un V6 essence de 3,6 litres (286 ch), crédité d'une consommation en cycle mixte de 11,4 l/100 km. Les inconditionnels de l'«american way of life» opteront de préférence pour le traditionnel V8 Hemi de 5,7 litres (352 ch), qui tourne sur quatre cylindres seulement quand il n'est que faiblement sollicité, mais consomme tout de même 14,1 l/100 km en moyenne. Mais l'offre sera complétée prochainement par un V6 diesel qui sera sans doute bien plus économique.

DENIS ROBERT/ROC

## En bref

### ■ PORSCHE 918 RSR Hybride de course

La Porsche 918 Spyder avait ébahi le dernier Salon de Genève. Sa version fermée 918 RSR vient d'embraser celui de Detroit. Cette voiture hybride destinée à la compétition possède un V8 à injection directe de 563 ch, deux moteurs électriques de 102 ch chacun et un volant inertiel stockant l'énergie récupérée au freinage. En attendant de voir à l'œuvre ce nouveau labo de course, on peut s'attendrir sur les clins d'œil adressés à la glorieuse ancêtre 917: portes s'ouvrant vers le haut, ventilateur sur le capot moteur, et même le numéro 22 arboré lors de la victoire au Mans en 1971. /jpr



### ■ MERCEDES Electrisée, la SLS!

On en avait vu des photos l'été dernier, mais on n'avait pas encore pu la toucher. C'est désormais possible, au Salon de Detroit où la Mercedes SLS AMG E-Cell a été présentée officiellement. Troquant son V8 6.3 contre quatre moteurs électriques, cette supercar perd certes quelques chevaux (elle en a 525 au lieu de 571), mais son couple de 880 Nm (au lieu de 650) lui permet de régater avec sa sœur à essence malgré le poids de ses batteries lithium-ion (3,9 s de 0 à 100 contre 3,7 s). Mercedes entend maintenant commercialiser l'engin – on parle de 2013. /jpr



PUBLICITÉ



Découvrez

la nouvelle Chevrolet Orlando

dès février 2011 chez vos partenaires :

Garage Maurice Bonny

2300 La Chaux-de-Fonds - 032 967 90 90

Garage Rustico

2400 Le Locle - 032 931 10 90

Garage des Stades

2300 La Chaux-de-Fonds - 032 968 68 13



**SOCIÉTÉ COOPÉRATIVE**

**Platti Revendeur**

Menuiserie  
Fabrication de fenêtres  
Peinture-plâtrerie  
Exposition de cuisines

[www.lacooperative.ch](http://www.lacooperative.ch)

L'EXPRESS-L'IMPARTIAL - JEUDI 20 JANVIER 2011

# Les rendez-vous de l'immobilier

PARAÎT CHAQUE JEUDI

**naef**  
la tradition immobilière

**ACHAT, VENTE, GÉRANCE, EXPERTISE, PROMOTION... une vue professionnelle sur le marché immobilier local!**

Naef Immobilier Neuchâtel SA  
Av. Léopold-Robert 60 | Av. Ed.-Dubois 20  
La Chaux-de-Fonds | Neuchâtel  
Tél. +41 032 911 23 23 | Tél. +41 032 737 27 27  
[www.naef.ch](http://www.naef.ch) · [courtage.ne@naef.ch](mailto:courtage.ne@naef.ch)

# Des salles de bains tendance

**Bien-être** My home is my castle! Cette affirmation s'applique toujours davantage aux salles de bains. Elles se sont transformées ces dernières années, devenant des boudoirs consacrés au bien-être: avec des couleurs chaudes, des matériaux naturels et des effets lumineux saisissants.

Plus la pression subie dans la vie quotidienne s'intensifie et plus on a tendance à investir dans l'amélioration du confort. En privilégiant aussi le domaine du bien-être personnel et intime. En d'autres termes, la salle de bains. Ouverte sur la chambre à coucher, ou n'en étant séparée que par une porte coulissante, on peut s'y détendre sans être dérangé. Non seulement on y trouve toujours plus fréquemment des écrans de télévision plats et des installations multimédias, mais aussi des chaises longues et même des cheminées au bio-éthanol. C'est surtout en hiver, bien sûr, que la vue des flammes est un facteur supplémentaire de bien-être et de douceur. D'autres tendances, toutefois, se dessinent. En voici quelques exemples.

## Matières naturelles

Après le granit poli et brillant comme un sou neuf, la tendance est à la pierre naturelle: grossièrement polie ou éclatée. Le bam-

bou, les murs considérés comme un élément de décoration, la pierre taillée ou le béton de parement sont eux aussi recherchés et, naturellement, le bois. Le



Une table de toilette tout en délicatesse avec ses lignes fines comme un filigrane. (SP)

grès, le bois et le marbre sont souvent combinés.

Bien souvent, les meubles n'ont plus de pieds, et sont appliqués – en défiant la pesanteur, dirait-on – librement contre le mur. Les meubles et les baignoires que l'on peut placer librement ont aussi le vent en poupe et bien sûr, les containers à roulettes qui sont si pratiques et que l'on peut placer là où on en a besoin.

## Carrelages de luxe et murs crépis

L'époque des murs de salles de bains recouverts de carreaux sans fantaisie semble révolue. Et si carrelage il y a, on opte pour des carreaux raffinés. Il est également possible de les supprimer totalement. Il existe maintenant des enduits pour sous-couches et pour couche de finition qui absorbent l'humidité de l'air et la restitue ensuite si besoin est. Créant ainsi une atmosphère équilibrée et saine.

## La lumière devient prépondérante

Depuis longtemps déjà, il n'est plus seulement question d'éclairer la salle de bains, mais de réaliser l'architecture lumineuse qui convient. Ce qui inclut les systèmes avec variateurs d'intensité, les parois en onyx éclairées par



Élégance et contrastes: le noir et le blanc, les surfaces brillantes et mates tout en privilégiant les matériaux de très belle qualité. (SP)

derrière, les niches éclairées et même l'éclairage de l'eau. Il est même dorénavant possible de créer des gouttes d'eau de couleur dans la douche à l'aide d'ampoules LED ou de placer

des lumières de couleur sous les robinets du lavabo pour mettre des accents de couleur.

Gabi Hophan

**X homegate.ch**

## IMMOBILIER

### À LOUER

**La Chaux-de-Fonds**  
Numa-Droz 171

**Appartement de 4 pièces**

au rez - entièrement rénové

- Cuisine agencée
- Salle-de-bains, wc séparés
- 4 chambres
- Accès jardin collectif
- Libre à convenir
- Loyer: Fr. 1190.- + charges

032 913 45 75 - [www.fidimmobil.ch](http://www.fidimmobil.ch)

SMS-imm: [www.fidimmobil.ch/sms](http://www.fidimmobil.ch/sms)

**FIDIMMOBIL**

Av. Léopold-Robert 56b, 2300 La Chaux-de-Fonds

**gpc** A LOUER

**CERNIER**  
rue Comble-Emine

**Diverses surfaces commerciales de 150 à 270 m<sup>2</sup>**

pour bureaux, ateliers ou autres destinations

Libres pour date à convenir

**GPC S.A. • Puits-Godet 22 • Case postale 32**  
2002 Neuchâtel • Tél. gérance 032 727 71 03

**GB** A LOUER  
A LA CHAUX-DE-FONDS

**SPACIEUX LOGEMENT DE 3.5 PIÈCES AVEC BALCON**

Grenier 27, 4<sup>ème</sup> Nord-Ouest

- Cuisine avec frigo, salle de bains/WC, séjour et chambres avec beaux parquets, réduit, balcon, dépendance, ascenseur, buanderie, chauffage central.
- Loyer CHF 833.00 + charges

Libre tout de suite

**Géranicia & Bolliger SA**

Av. Léopold-Robert 12 - 2302 La Chaux-de-Fonds

info@gerancia-bolliger.ch

Tél. 032 911 90 90

[www.gerancia-bolliger.ch](http://www.gerancia-bolliger.ch) uspf

### À VENDRE

Une maison.  
4 000 acheteurs potentiels.

Source: MACH Basic 2008-2

[www.publicitas.ch/lachaux-de-fonds](http://www.publicitas.ch/lachaux-de-fonds)

**publicitas**

service des ventes  
032 911 23 23  
[www.naef.ch](http://www.naef.ch)  
chaux-de-fonds@naef.ch

**naef**  
la tradition immobilière

### LA CHAUX-DE-FONDS



**Parc Résidence II**  
Vente de 8 appartements en PPE  
3.5 - 4.5 - 5.5 pièces

- Plus que 4 appartements disponibles!
- Situation très calme à la rue du Nord
- Finitions au choix du preneur
- Garage individuel
- Disponible été 2011

Dès Fr. 469'000.-

Av. Léopold-Robert 60

2300 La Chaux-de-Fonds - Fax 032 911 23 20

**COURTIERS PARTENAIRES** uspf

### À LOUER

**La Chaux-de-Fonds**  
Helvétie 4

**Splendide appartement de 7 pièces**

Entièrement rénové

- Libre de suite
- Cuisine agencée avec lave-vaisselle
- Séjour avec cheminée
- Deux salles-de-bains, wc séparés
- Terrasse avec cheminée
- Possibilité de louer un garage
- Loyer Fr. 1800.- + charges

032 913 45 75 - [www.fidimmobil.ch](http://www.fidimmobil.ch)

SMS-imm: [www.fidimmobil.ch/sms](http://www.fidimmobil.ch/sms)

**FIDIMMOBIL**

Av. Léopold-Robert 56b, 2300 La Chaux-de-Fonds

**GERIMMO**  
GERIMMO SA - AGENCE IMMOBILIÈRE

A LOUER  
Le Locle

**Jolis appartements de 4,5 pièces**

- Rue de Bellevue 2a - 2b
- Appartements avec vue imprenable sur la ville du Locle comprenant 3 chambres, salon, hall, cuisine agencée (ouverte), salle de bains/wc et balcon.
- Loyer: dès CHF 750.- + charges.
- Conditions de location avantageuses.
- Libres de suite ou à convenir. uspf

Av. L.-Robert 31 - La Chaux-de-Fonds

info@gerimmo.ch - Tél. 032/910.82.00

**EXAFID SA**  
NEUCHÂTEL - Puits-Godet 22  
Tél. 032 727 71 03  
exafid@net2000.ch

A LOUER  
La Chaux-de-Fonds  
Rue Combe-Grieurin

**Beaux locaux de 185 m<sup>2</sup>**

Pour bureaux, ateliers ou autres destinations. Accès facile.

Loyer: Fr. 1500.- + charges

Libres pour date à convenir

**L'Impartial** Bulletin de changement d'adresse sur [www.arcinfo.ch](http://www.arcinfo.ch) rubrique abonnés

# Les rendez-vous de l'immobilier

Paraît chaque jeudi

À VENDRE

À LOUER

service des ventes  
032 911 23 23  
www.naef.ch  
chaux-de-fonds@naef.ch

**naef**  
la tradition immobilière

**LA CHAUX-DE-FONDS**



**Appartement de 5 pièces**

- 124 m<sup>2</sup> habitables
- 1 garage
- Environnement tranquille
- A rénover

Réf. 11276 **Fr. 395'000.-**

Av. Léopold-Robert 60  
2300 La Chaux-de-Fonds - Fax 032 911 23 20

COURTIERS PARTENAIRES **uspi** neuchâtel

**A LOUER**  
A LA CHAUX-DE-FONDS

**BEL APPARTEMENT DE 3 PIÈCES**

Balance 6, 2<sup>ème</sup> Sud

- Cuisine agencée avec lave-vaisselle, hall avec carrelage, séjour et chambres avec beaux parquets, salle de bains/WC, buanderie, chauffage central.
- OFFRE EXCEPTIONNELLE : 1<sup>ER</sup> LOYER NET OFFERT
- Loyer CHF 750.00 + charges

Libre tout de suite

**Gérançia & Bolliger SA**  
Av. Léopold-Robert 12 - 2302 La Chaux-de-Fonds  
info@gerancia-bolliger.ch  
Tél. 032 911 90 90  
www.gerancia-bolliger.ch uspi

**La Chaux-de-Fonds**  
Fritz-Courvoisier 34F

**4 pièces**  
de 100 m<sup>2</sup> au 1<sup>er</sup> étage

- Libre de suite
- Cuisine agencée
- Salle-de-bains, wc séparés
- Balcon
- Possibilité de louer une place de parc
- Loyer Fr. 1280.- + charges

032 913 45 75 - www.fidimmobil.ch

SMS-immo: www.fidimmobil.ch/sms

**FIDIMMOBIL**

Av. Léopold-Robert 56b, 2300 La Chaux-de-Fonds

**GERIMMO**  
GERIMMO SA - AGENCE IMMOBILIÈRE

**A LOUER**  
à La Chaux-de-Fonds

**Jolis appartements de 3,5 et 4 pièces**

- Daniel-Jeanrichard 39
- 2 à 3 chambres, salon, cuisine agencée ou non agencée habitable, vaste hall et salle de bains/wc et wc séparé.
- Loyer: dès CHF 890.- + charges.
- Conditions de location attractives.
- Libres de suite ou à convenir.

**uspi** neuchâtel

Av. L.-Robert 31 - La Chaux-de-Fonds  
info@gerimmo.ch - Tél. 032/910.82.00

**Le Locle**  
Cardamines 24

**Appartement de 4 pièces**  
85 m<sup>2</sup>

- Cuisine agencée
- Salle-de-bains / WC séparés
- Balcon, cave
- Immeuble avec ascenseur
- Libre de suite ou à convenir
- Loyer Fr. 880.- + charges

032 913 45 75 - www.fidimmobil.ch

SMS-immo: www.fidimmobil.ch/sms

**FIDIMMOBIL**

Av. Léopold-Robert 56b, 2300 La Chaux-de-Fonds

À LOUER

**GERIMMO**  
GERIMMO SA - AGENCE IMMOBILIÈRE

**A LOUER**  
à La Chaux-de-Fonds

**Spacieux appartement de 4,5 pièces**

- Daniel-Jeanrichard 43
- Bel appartement de très grande surface situé au centre-ville comprenant 3 chambres, salon, cuisine agencée habitable, salle de bains, salle de douche/wc, wc séparé, 2 vastes halls, 1 pièce ouverte sur salon et une cave.
- Loyer: CHF 1290.- + charges.
- Libre de suite ou à convenir.

**uspi** neuchâtel

Av. L.-Robert 31 - La Chaux-de-Fonds  
info@gerimmo.ch - Tél. 032/910.82.00

**La Chaux-de-Fonds**  
Rue du Locle 30

**Appartement de 6,5 pièces**  
de 147 m<sup>2</sup> au 6<sup>e</sup> étage

- Libre à convenir
- Cuisine agencée
- 5 chambres
- Deux salles-de-bains/wc
- Ascenseur
- Loyer: Fr. 1200.- + charges

032 913 45 75 - www.fidimmobil.ch

SMS-immo: www.fidimmobil.ch/sms

**FIDIMMOBIL**

Av. Léopold-Robert 56b, 2300 La Chaux-de-Fonds

**A LOUER**  
A LA CHAUX-DE-FONDS

**SPACIEUX 6 PIÈCES DE 140M<sup>2</sup>**

Promenade 4, 2<sup>ème</sup> étage

- Cuisine agencée habitable avec lave-vaisselle & magnifique îlot central, spacieux hall avec armoires, salle de bains/WC, belles chambres avec parquet, dépendance, chauffage central.
- Rénové en 2008
- Garage individuel à louer à proximité
- Loyer CHF 1'550.00 + charges

Libre tout de suite

**Gérançia & Bolliger SA**  
Av. Léopold-Robert 12 - 2302 La Chaux-de-Fonds  
info@gerancia-bolliger.ch  
Tél. 032 911 90 90  
www.gerancia-bolliger.ch uspi

**LA FAIM DES ENFANTS EST INACCEPTABLE. AIDEZ-NOUS A LA COMBATTRE!**

058 / 611 06 11  
Terre des hommes  
Parrainages  
info@tdh.ch  
www.tdh.ch

aide à l'enfance - www.tdh.ch

**GÉRANCE**  
**CHARLES BERSET SA**

**A louer à La Chaux-de-Fonds**

**Rue Jardinière 43, proche du centre-ville:** Très bel appartement en duplex avec cachet et mansardé composé d'une cuisine agencée ouverte sur salon - salle à manger avec cheminée, 2 chambres, salle de bains-WC toute équipée, lessiverie et au 1er étage : galerie, 2 chambres dont une avec salle de bains attenante. Libre à convenir. Loyer de Fr. 1'820.00 c.c.

**Rue de la Paix 31: Très grand appartement rénové et lumineux** de 6 pièces, cuisine agencée habitable, salon avec cheminée, salle à manger spacieuse, salle de bains avec baignoire et douche, WC séparé, dressing et balcon. Libre à convenir.

www.berset-gerance.ch  
Jardinière 87 - La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 910 92 20 - Fax 032 910 92 29

AVIS DIVERS

Avec nous, vous atteignez votre groupe cible.

www.publicitas.ch/lachaux-de-fonds

**publicitas**

**ZYBACH** **Multi-Services** **OLIVIER**  
Votre Partenaire Ménager

**Aide ménagère**  
Pour des besoins réguliers ou à la demande

**Lessive et repassage**  
Pris et reporté à domicile

**Nettoyage**  
Cuisine, salle de bain, appartement complet, etc.

Olivier Zybach, MultiServices  
Ch. de Pouillerel 6A, 2300 La Chaux-de-Fonds  
078 605 30 05

**SOLDES** **EN JANVIER**

La cuisine, c'est vous... et

**SCHMIDT**  
et on y va tout d'suite!

Prenez rendez-vous et apportez vos plans!

**BOSCH SIEMENS**

**AU CŒUR DE LA MAISON**  
ASR SA • Rue de la Dîme 4 • 2009 Neuchâtel  
Tél. 032 721 47 60  
Ouvert du lundi au samedi • www.asr-cuisines-schmidt.ch

Notre engagement

vos émotions

Ensemble au quotidien

**L'Impartial**

Le plaisir d'être informé



L'Impartial, partenaire de L'heure bleue



KEYSTONE

## DÉFENSE

## Le chef de l'armée veut réduire l'état-major

L'état-major de l'armée est trop gros, estime le chef de l'armée suisse André Blattmann. Les fonctions et la taille de l'organisme sont actuellement passées sous la loupe. «Nous ciblons ce qui est inutile ou ce qui peut être regroupé», a-t-il dit hier dans un entretien au quotidien «Neue Luzerner Zeitung». /ats

## TUNISIE ET CÔTE D'IVOIRE

## Les avoirs de Ben Ali et Gbagbo sont gelés

Le Conseil fédéral a bloqué hier, avec effet immédiat, tous les avoirs que les présidents déchu tunisien et ivoirien (ou leur entourage) pourraient avoir déposés en Suisse.

BERNE

FRANÇOIS NUSSBAUM

Il fallait faire vite: des déplacements suspects ont été observés ces dernières semaines de la part de proches de l'ex-président tunisien Zine el-Abidine Ben Ali, notamment à Genève. Le Conseil fédéral a donc ordonné hier le gel, avec effet immédiat, de tous les avoirs (financiers et immobiliers) que pourraient détenir en Suisse une quarantaine de personnes de l'entourage du président. Même décision prise à l'encontre du président non réélu de Côte d'Ivoire, Laurent Gbagbo, et de ses proches.

Il s'agit d'éviter tout risque de transfert de fonds publics déposés en Suisse vers une autre destination que les populations auxquelles ils appartiennent, a expliqué Micheline Calmy-Rey, présidente de la Confédération et ministre des Affaires étrangères. Les opérations bancaires étant rapides, n'était-ce pas déjà un peu tard? «Il n'aurait pas été très intelligent de la part des établissements financiers de laisser faire, au vu de la situation prévalant en Tunisie et en Côte d'Ivoire», répond-elle.

Visiblement, le Conseil fédéral et la Finma (l'organe de surveillance des marchés financiers) ont fait passer le



MICHELINE CALMY-REY La rapidité de la décision de la Suisse s'explique par le désir d'éviter tout risque de transfert de fonds vers une autre destination, a expliqué hier la présidente de la Confédération. (KEYSTONE)

message il y a quelque temps déjà. De toute manière, note Micheline Calmy-Rey, les banques sont soumises à un devoir de diligence, en application de la loi sur le blanchiment, qui les oblige à signaler aux autorités des demandes suspectes de mouvements de fonds impor-

tants. Il est donc «très peu probable», selon elle, que des transferts aient pu être opérés par les personnes visées.

La conseillère fédérale ne peut livrer une analyse de la situation actuelle des deux pays, qui reste incertaine et tendue. En Tunisie, après la

fuite du président Ben Ali (réfugié en Arabie Séoudite), le gouvernement transitoire n'est pas stable. En Côte d'Ivoire, le président Gbagbo, non réélu, détient malgré tout le pouvoir de fait, alors qu'Alassane Ouattara est isolé dans son pays, alors que son élection est reconnue par la communauté internationale (l'UE a gelé les avoirs de Gbagbo dimanche).

La double décision du Conseil fédéral a été prise par voie d'ordonnance (valable trois ans), sur la base du droit d'urgence que lui donne la Constitution. Il attend désormais une demande d'entraide pénale des autorités de Tunisie et d'Abidjan pour ouvrir les enquêtes nécessaires. Mais la nouvelle loi sur la restitution des valeurs détournées par des dictateurs, qui entre en vigueur en février, permet d'agir même en l'absence de demande d'entraide, pour restituer l'argent aux bonnes personnes.

Les deux ordonnances promulguées hier entraînent, en plus du gel des valeurs financières, l'interdiction de vendre des biens immobiliers acquis par l'entourage des présidents (une pratique qui augmente dans les activités de blanchiment). Une estimation globale des valeurs en cause est, pour l'heure impossible, indique Micheline Calmy-Rey. Il y a, selon la Banque nationale, pour 621 millions de dépôts tunisiens en Suisse, mais pas forcément illicites. Les banques vont devoir enquêter. /FNU

## Zurich veut taxer plus lourdement la prostitution

Les prostituées de rue devront demander une autorisation payante à Zurich. Les salons de prostitution devront en outre disposer d'une patente, selon un nouveau règlement mis en consultation hier. /ats

## Commentaire

FRANÇOIS NUSSBAUM  
fnussbaum@lexpress.ch

## Une question de temps

Gel, avec effet immédiat, de tous les avoirs des potentats Ben Ali et Gbagbo. La Suisse peut se montrer rapide et efficace pour défendre la réputation de sa place financière. Il en faudra davantage pour changer l'image du banquier helvétique dans l'imagerie populaire dans le monde, mais les faits sont là: dans la restitution au peuple des biens détournés par ses dirigeants, personne n'a encore fait mieux. La loi sur le blanchiment doit empêcher les établissements financiers d'accepter des fonds douteux. Si les mailles du filet sont trop larges, la procédure d'entraide pénale internationale permet de geler ces avoirs, de les confisquer et de les restituer. Le Conseil fédéral peut même enclencher le processus (le gel) sans demande d'entraide, par une ordonnance fondée sur la Constitution.

Dans l'affaire Mobutu, ça n'a pas suffi et, pour Duvalier, on risquait le même échec. Alors on a fait une loi subsidiaire, pour pouvoir agir jusqu'au bout sans entraide. Que dit cette loi? Que les valeurs confisquées doivent «améliorer les conditions de vie» des populations lésées et «renforcer l'Etat de droit» du pays d'origine. Et la Suisse peut restituer les fonds par l'entremise d'organismes internationaux. On ne sait pas ce qu'on va trouver en Suisse des cinq à six milliards planqués par chacun des deux président-profiteurs. Pour Gbagbo, il semble déjà que l'argent soit ailleurs. Avec son arsenal optimal, la Suisse a restitué aux populations lésées davantage que l'ensemble des autres places financières de la planète: 1,7 milliard en 15 ans. Pas de quoi sauver le monde mais, heureusement, c'est une question de principe.

## En bref

## ■ SANTÉ

## La grippe touche surtout les jeunes

La grippe progresse en Suisse et touche surtout les jeunes de moins de 30 ans. L'épidémie a toutefois légèrement régressé la semaine passée en Suisse romande, sauf dans les cantons du Jura et de Fribourg, a fait savoir hier l'Office fédéral de la santé publique. /ats

## ■ SCHAFFHOUSE

## Course-poursuite en pleine ville

Deux jeunes Serbes de 18 ans se sont livrés lundi soir une course automobile à plus de 100 km/h en pleine ville de Schaffhouse. Interceptés par la police, ils ont dû rendre leur permis obtenu à l'essai il y a quelques mois, a fait savoir hier la police schaffhouseoise. /ats

## ■ PÉDOPHILIE

## La lutte contre la criminalité sur internet se poursuit

Le Service national de coordination de la lutte contre la criminalité sur internet peut poursuivre sa lutte préventive contre les pédophiles. La justice schwytoise l'autorise à opérer sous le contrôle de la police cantonale. Le nouveau code de procédure pénale entré en vigueur cette année empêche toute enquête préventive et secrète. Les dispositions légales en vigueur à Schwytz permettent par contre ce genre d'opérations. /ats

## ■ ZURICH

## Un ex-banquier de Julius Baer condamné

Rudolf Elmer, l'ex-banquier de Julius Baer, a été condamné hier à une peine pécuniaire avec sursis. Le Tribunal de district de Zurich l'a reconnu coupable de violation répétée du secret bancaire, de tentative de contrainte et de menace envers son ancien employeur. La peine s'élève à 240 jours-amendes à 30 francs (7200 francs) avec sursis pendant deux ans. Le prévenu a été pendant huit ans responsable de la filiale de Julius Baer des Iles Caïmans, un paradis fiscal et archipel britannique. Licencié en 2002, Rudolf Elmer a emporté avec lui des données de clients de Julius Baer. Lundi à Londres, il a remis deux disques de données bancaires à WikiLeaks. Elmer a à nouveau été arrêté hier soir pour ce geste. Ces disques contiendraient des informations sur 2000 clients qui auraient cherché à frauder le fisc suisse. /ats-afp

## ■ INTERNET

## Un médicament dangereux dénoncé

L'achat sur internet de la préparation «Hard Night» est fortement déconseillé. Ce produit vendu pour ses prétendues vertus naturelles contre les problèmes d'érection comporte une combinaison dangereuse de principes actifs synthétiques, selon les autorités zurichoises. /ats

## ■ TVA

## Gastrosuisse a récolté près de 128 000 signatures

Gastrosuisse a récolté 127 974 signatures de soutien à son initiative intitulée «Stop à la TVA discriminatoire pour la restauration». Le délai pour recueillir les 100 000 paraphe nécessaires échoit en octobre seulement. La Chancellerie fédérale doit encore les avaliser. Mets et boissons sont soumis à 8% de TVA dans un restaurant contre seulement 2,5% dans un take-away ou un magasin d'alimentation. /ats

## COURS DU FRANC

## «On ne peut pas parler de crise»

«Nous prenons au sérieux l'appréciation du franc par rapport à l'euro, mais on ne peut pas parler de crise», estime le chef du Département fédéral de l'économie Johann Schneider-Ammann. «En dépit des difficultés que cette situation entraîne pour l'industrie d'exportation et le tourisme, l'économie suisse se porte bien».

Le Conseil fédéral a discuté hier de la situation: il envisage tout au plus certaines mesures ciblées comme une augmentation des moyens alloués à Suissetourisme ou une prolongation des mesures concernant le chômage partiel.

Les décisions tomberont au cours de ces prochaines semai-

nes. S'agissant de la politique monétaire, le Conseil fédéral renvoie la balle à la Banque nationale qui est déjà intervenue en achetant des euros.

Vendredi dernier, les représentants des branches concernées par le franc fort, se sont rencontrés sous la houlette du secrétaire d'Etat à l'économie Jean-Daniel Gerber. Leurs échanges n'ont pas permis de dégager un consensus, ce qui n'est pas sans conséquence sur la ligne d'action du gouvernement.

Il en tire la conclusion que des mesures musclées ne sont pas nécessaires. «La croissance économique a atteint 2,7% l'an dernier et le chômage a reculé à 3,6% en fin d'année», rap-

pelle Johann Schneider-Ammann. «L'appréciation du franc pourrait affaiblir la croissance mais celle-ci subsistera». Cette analyse de la situation n'empêche pas des mesures de soutien ponctuelles. Une hausse de l'enveloppe attribuée à suissetourisme pourrait permettre à cet organisme de promotion du tourisme de mieux mettre en évidence les atouts de la Suisse à l'étranger.

En ce qui concerne l'industrie d'exportation, Berne pourrait prolonger si nécessaire les mesures portant la durée d'indemnisation du chômage partiel de 12 à 24 mois. Cette mesure avait été prise dans le cadre des mesures de stabilisation conjoncturelles qui sont

en cours jusqu'à la fin de l'année. Il n'est donc pas nécessaire de prendre une décision avant l'hiver prochain.

Les problèmes de l'industrie d'exportation sont partiellement compensés par les gains de l'industrie d'importation. Les consommateurs se plaignent que l'appréciation du franc ne soit pas reportée sur les prix de vente. Ils ne doivent pas compter sur de grands changements.

Johann Schneider-Ammann incite les branches concernées à faire preuve de davantage de transparence, mais il ne prévoit aucune mesure autoritaire. «Il faut laisser jouer les lois du marché», affirme-t-il.

BERNE/CHRISTIANE IMSAND





## WASHINGTON

## Une visite riche de symboles pour le président chinois

Le président chinois Hu Jintao a entamé hier une visite d'Etat aux Etats-Unis riche en symboles et en enjeux. Il a mis en garde Washington contre toute ingérence, alors que Barack Obama a évoqué la question sensible des droits de l'homme. Les Etats-Unis ont annoncé la signature par la Chine de contrats évalués à 45 milliards de dollars avec des entreprises américaines, dont une commande de 200 avions Boeing d'une valeur totale estimée à 19 milliards. /ats

## NUCLÉAIRE

## Le Conseil fédéral durcit ses sanctions contre l'Iran

La Suisse se calque sur l'Union européenne en s'associant au durcissement des sanctions internationales contre l'Iran. Son rôle de facilitateur entre Washington et Téhéran pourrait se compliquer.

BERNE  
SERGE GUMY

«Le Conseil fédéral a fait une appréciation autonome.» Conseiller fédéral en charge de l'économie, Johann Schneider-Ammann a tenté de dissiper le soupçon: si le Conseil fédéral a décidé hier de durcir ses sanctions contre l'Iran, c'est avant tout pour garantir aux entreprises suisses «la sécurité juridique» dans leurs échanges avec l'Iran. Et pas pour faire allégeance aux Etats-Unis.

Depuis des semaines, pourtant, les Américains faisaient pression sur la Suisse pour qu'elle durcisse le ton et aille à son tour plus loin que les sanctions décrétées par les Nations unies contre le régime des mollahs pour le contraindre de revenir à la table des négociations au sujet de son programme nucléaire. Finalement, c'est sur l'Union européenne que Berne s'ali-

gnera dès aujourd'hui. «La Suisse ne voulait pas devenir un site de contournement de ces sanctions», sous prétexte que le régime juridique y est moins strict, a justifié Johann Schneider-Ammann devant la presse.

Le risque existait: par la voix d'Erwin Bollinger, le Secrétaire d'Etat à l'économie (Seco) confirme que des entreprises, suisses et étrangères, se sont renseignées auprès de lui sur leur marge de manœuvre avec l'Iran. Mais aucun cas de contournement des sanctions européennes n'a été constaté.

Le Conseil fédéral dit avoir voulu également clarifier la situation des entreprises suisses actives à l'échelle internationale. Celles-ci hésitaient à faire affaire avec l'Iran, craignant de subir les foudres de Washington ou de Bruxelles, mais aussi du Canada, de l'Australie ou du Japon – en clair, de nos principaux partenaires commerciaux. L'an passé, le volume des échanges commerciaux entre la Suisse et l'Iran a ainsi reculé de 63 millions par rapport à 2009, pour s'établir à 741 millions de francs, dont 700 millions à l'export. Sont particulièrement prisés les produits pharmaceutiques, les machines et les produits agricoles.

Johann Schneider-Ammann



JOHANN SCHNEIDER-AMMANN «Le Conseil fédéral fait une appréciation autonome», a affirmé hier le conseiller fédéral, démentant toute allégeance aux Etats-Unis. (KEYSTONE)

reconnaît néanmoins que ces nouvelles sanctions pourraient compliquer le rôle de représentante des intérêts américains en Iran que la Suisse joue depuis la révolution islamique de 1979. «Nous continuerons d'offrir nos bons offices», tente de rassurer le radical. Pas sûr que sa collègue Micheline Calmy-Rey partage cet optimisme, elle qui défend résolument la voie du dialogue avec une puissance devenue à ses yeux incontournable au Moyen-Orient. La

ministre des Affaires étrangères n'a cependant pas commenté hier la décision du collège. Pas de réaction officielle, non plus, du côté de la République islamique.

Les mesures supplémentaires de rétorsion contre le régime de Mahmoud Ahmadinejad limitent les activités des banques, des assurances ou les entreprises de machines-outils. Johann Schneider-Ammann précise que le négoce du pétrole et du gaz n'est par contre pas con-

cerné. La précision est d'importance, compte tenu du poids croissant de la place économique suisse (Genève, Zoug) dans ce secteur. Selon Erwin Bollinger, pourtant, cet élément n'a joué aucun rôle dans la décision du Conseil fédéral. A Berne, d'autres observateurs y voient plutôt la volonté de s'attirer politiquement les bonnes grâces de Washington et de Bruxelles, que les initiatives suisses sur le nucléaire iranien ont pu agacer par le passé. /SGU

## TUNISIE

## Tous les prisonniers politiques ont été libérés

Le gouvernement transitoire tunisien a annoncé hier la libération de tous les prisonniers politiques du pays. Dans le même temps, des milliers de manifestants ont exigé le retrait du gouvernement de transition des figures de l'ancien régime et la dissolution du parti du président déchu.

«Tous les détenus politiques ont été libérés aujourd'hui», a déclaré le nouveau ministre du Développement régional, Najib Chebbi, par ailleurs dirigeant d'un parti d'opposition. Prié de dire si cela englobait les islamistes du parti Ennahda, il a répondu: «Il n'y a plus de prisonniers d'Ennahda en prison».

Ces libérations interviennent avant même la première réunion, peut-être aujourd'hui, du cabinet d'union nationale, formé lundi dont quatre membres appartenant à l'opposition se sont déjà dissociés. «Il nous est

impossible de participer à un gouvernement qui intègre des symboles de l'ancien régime», a répété hier le secrétaire général de la centrale syndicale UGTT, Abdesslem Jrad.

Le Forum démocratique pour le travail et les libertés (FDTL) a quant à lui annoncé mercredi qu'il se retirait définitivement du gouvernement d'union nationale, où il disposait d'un ministère et a demandé de nouvelles négociations en vue d'un nouveau cabinet.

Des manifestations contre ce gouvernement ont rassemblé des milliers de personnes à Tunis et dans plusieurs villes de province, notamment à Sidi Bouzid, Regueb, Kasserine, et Thala.

«Nous voulons un nouveau Parlement, une nouvelle Constitution et nouvelle République», ont scandé les manifestants, qui s'en sont pris au Rassemblement constitutionnel démocratique (RCD), le parti du président déchu



TUNIS Une manifestation de protestation contre le maintien du parti RCD, celui de Ben Ali, au sein du gouvernement. (KEYSTONE)

Zine El Abidine Ben Ali. «Ça se poursuivra chaque jour jusqu'à ce que nous soyons débarrassés du parti au pouvoir», a proclamé Faydi Borni, un instituteur»

Trois partis d'opposition non reconnus sous le régime du président déchu ont par

ailleurs été légalisés durant les trois derniers jours. Il s'agit de Tunisie Verte (écologique) d'Abdelkader Zitouni, le Parti socialiste de gauche de Mohamed Kilani et le Parti du travail patriotique et démocratique tunisien, d'Abderrazek Hammami. Sur le plan inter-

national, le ministre saoudien des Affaires étrangères Saoud Al-Fayçal a indiqué que le président déchu Ben Ali avait été accueilli dans le royaume par respect des traditions arabes d'hospitalité. Il a toutefois souligné qu'il ne pourrait y exercer aucune activité contre son pays. Le président tunisien Foued Mebazaa, s'est par ailleurs engagé hier soir dans une allocution solennelle à la télévision à une «rupture totale avec le passé». Il veut que se réalisent «les aspirations légitimes de la révolution de la dignité et de la liberté», qui a mis fin au régime du président Ben Ali.

«Ce gouvernement va procéder à la séparation entre l'Etat et le parti», a-t-il promis, en référence au Rassemblement constitutionnel démocratique (RCD), le parti-Etat de l'ex-président Ben Ali, devenu symbole de corruption et de répression. /ats-afp

## En bref

■ ISRAËL  
La droite dure triomphe

La droite la plus dure du gouvernement israélien de Benjamin Netanyahu sort renforcée après la décision du ministre la Défense Ehud Barak de rompre avec le Parti travailliste. Ce remaniement amenuise encore les chances d'une reprise d'un processus de paix bloqué. Le gouvernement a entériné à l'unanimité hier l'entrée de deux nouveaux ministres dans l'un des cabinets les plus à droite de l'histoire d'Israël. Benjamin Netanyahu s'est félicité du fait que son gouvernement «soit sorti renforcé» de l'affaire, s'étant débarrassé de ministres travaillistes de plus en plus mécontents du blocage du processus de paix avec les Palestiniens. /ats-afp

■ ITALIE  
Pour garantir l'immunité des élus

KEYSTONE

Le gouvernement italien va proposer une série de réformes pour garantir l'immunité judiciaire des élus, a annoncé hier Silvio Berlusconi. Le Cavaliere se trouve lui-même sous le coup d'une enquête dans une affaire de mœurs et accuse les juges d'attaque à but politique. /ats

■ BAHREÏN  
Les produits alimentaires seront subventionnés

Le gouvernement de Bahreïn va continuer à subventionner les produits alimentaires de base dans ce petit pays du Golfe, a affirmé hier le ministre du Commerce et de l'Industrie, Hassan Fakhrou. Cette mise au point survient au moment où plusieurs pays arabes redoutent une contagion du soulèvement populaire en Tunisie. /ats-afp

■ CÔTE D'IVOIRE  
Le contingent de l'ONU sera renforcé

Le Conseil de sécurité de l'ONU a voté à l'unanimité hier l'envoi de 2000 hommes supplémentaires pour renforcer sa mission en Côte d'Ivoire (Onuci). De son côté, le premier ministre kényan Raila Odinga a quitté Abidjan après l'échec de sa mission de médiation dans le pays. /ats

■ STRASBOURG  
Des psychologues suisses à la rescousse

Des chercheurs de l'Université de Zurich vont sonder les députés européens pour savoir s'ils sont pour ou contre le maintien de l'institution à Strasbourg. Ils ont été recrutés par les partisans d'un regroupement de toutes les activités du parlement à Bruxelles. Les universitaires du Département de psychologie de l'Université de Zurich vont contacter à ce propos les députés européens par email, dans les jours à venir, a indiqué le libéral britannique Edward McMillan-Scott, vice-président du Parlement. /ats-afp



Indices

Table of financial indices including SMI (+1.13%), SPI (+1.07%), Dow Jones (+0.10%), Nasdaq Comp. (+1.46%), DJ Euro Stoxx 50 (+0.74%), CAC 40 (+0.89%), FTSE 100 (+1.31%), Nikkei 225 (+0.36%), SMI (-0.84%), DJ Euro Stoxx 50 (-0.89%), FTSE 100 (-1.31%), Nikkei 225 (-0.36%).

Les plus grandes variations sur le marché suisse

Table of market variations with columns for 'Plus fortes hausses' and 'Plus fortes baisses', listing companies like Mikron N (+8.4%) and Escor P (-6.4%).

Change

Table of exchange rates for various currencies including Euro, Dollar US, Livre sterling, Dollar canadien, and Yens.

En bref

MONNAIES

Le tourisme suisse pénalisé par le franc. La force du franc face à l'euro déstabilise le tourisme en Suisse, le secteur le plus touché par la cherté de la monnaie nationale.

MIGROS

Modeste croissance du chiffre d'affaires. Migros a vu ses ventes progresser l'an passé, mais dans une moindre mesure que son concurrent Coop.

FORUM DE DAVOS

Les personnalités se bousculeront. Le Forum économique mondial a levé hier le voile sur la palette de chefs d'Etat et de décideurs qui convergeront dans une semaine à Davos.

HORLOGERIE

Swatch a frôlé les 6,5 milliards de chiffre d'affaires en 2010

Swatch Group a réalisé un chiffre d'affaires record l'an dernier, en dépit du franc fort. Le géant horloger biennois a franchi pour la première fois la barre des 6 milliards de francs de chiffre d'affaires brut, avec un bond de 18,8% à 6,44 milliards.



NICK HAYEK Le patron de Swatch s'est montré critique, récemment, envers les banques qu'il accuse de spéculer sur une hausse du franc, le poussant ainsi à des niveaux dangereux pour les exportations.

Le groupe a pleinement profité en 2010 de la reprise, après un exercice 2009 où il avait limité les dégâts dans un contexte de crise économique.

Les montres et bijoux, qui comprennent notamment les marques Breguet, Blancpain, Longines et Tissot, ont généré un chiffre d'affaires brut de 5,53 milliards de francs, en progression de près d'un quart par rapport à 2009.

nette augmentation, précise le groupe, actif également dans la microtechnique. Le chiffre d'affaires de la division production a lui augmenté de 7,5% à 1,54 milliard de francs.

Des problèmes de capacités ont même été constatés dans certains secteurs. Les clients qui ont passé commande en premier ont été livrés en priorité, informe Swatch Group.

tants, la progression du chiffre d'affaires total ressort à 21,8%. La forte appréciation et l'importante volatilité du franc, en particulier vis-à-vis de l'euro et du dollar, ont constitué un véritable défi sur l'ensemble de l'exercice, écrit Swatch Group.

Le patron du groupe, Nick Hayek, a accusé récemment les banques et les grands fonds d'investissement de spéculer sur une hausse du franc, entraînant ce dernier vers des sommets qui deviennent dangereux.

Swatch Group table sur une meilleure marge opérationnelle et une hausse du résultat net pour l'exercice 2010. Ces prévisions de performances record absolues sont cependant atténuées par la vigueur du franc.

Table for BONHÖTE BANQUIERS DEPUIS 1815, showing CHF rates for various services like Arbitrage, BRIC, Immobilier, etc.

LA BOURSE

Main market table for 'LA BOURSE' showing SMI, Valeurs, Taux de référence, and Matières premières.

Table of European markets (cours en EUR) listing companies like Akzo-Nobel, Alcatel-Lucent, Allianz, etc.

Table of North American markets (cours en USD) listing companies like 3M Company, Altria Group, Am. Express Co, etc.

Table of SwissCANTO funds/fondation de placement listing various fund names and their values.

Advertisement for BCN insurance, featuring a woman's face and the text 'ASSURER VOTRE SUCCÈS'.

Table for 'Métaux précieux' showing prices for Once/USD, Kg/CHF, and Vreneli 20.

Table for 'Swibor' showing interest rates for 2 and 3 years.

Advertisement for Margot Mazout Huile de chauffage, including contact information and a unique number.



AVIS MORTUAIRES

LE LOCLE

*Je sais en qui j'ai cru* 2 Tim. 1:12

Le Seigneur, dans sa bonté, a repris à Lui le 17 janvier 2011, dans son sommeil, à quelques jours de ses 97 ans, mon cher et bien-aimé époux, notre cher papa, beau-papa, grand-papa, arrière-grand-papa, beau-frère, oncle, cousin, parent et ami

Monsieur

## Fernand HUGUENIN-VIRCHAUX

Son épouse: Nadine Huguenin-Berner au Locle  
 Ses enfants: Jean et Liliane Huguenin au Locle  
 Jean-Mary, veuve de Charles Huguenin à Chernetz  
 Liliane Huguenin au Locle  
 Claudine Huguenin à Lausanne

Ses petits-enfants:  
 Sylvette Huguenin, veuve de Philippe Huguenin  
 Anne-Claude et Pierre-Jean Sengstag  
 Sylvie et Jean-Marc Simonin  
 Dominique et Didier Gogniat  
 Isabelle et Alain Geiser  
 Nicole et Thomas Rips  
 Yvette et Pèpè Guaico  
 Didier Huguenin

Ses arrière-petits-enfants:  
 Séverine et David, Jérémie, Joëlle, Stéphane  
 Aline, Damien, Jérôme, Nicolas, Audrey  
 Chloé, Charlotte, Louise, Anatole  
 Bastien, Amandine-Fanny  
 Cyril, Lionel, Valentine, Adèle  
 Kevin, Steven, Jannik  
 Noa, Lenny, Mahé

Selon son désir, la cérémonie a eu lieu dans l'intimité.

Un chaleureux merci au personnel de La Résidence, Côte 24, Unité 5, pour son accompagnement et ses bons soins.

Domicile de la famille: Carabiniers 3, 2400 Le Locle

*Lorsqu'une maman disparaît, une étoile à jamais s'éteint. C'est une rose qui pour toujours s'en va fleurir le paradis.*

Son époux: Charles Gertsch  
 Ses enfants: Pierre et Begam Gertsch  
 Samuel et Isabelle  
 Sonia et Michel Jeannotat-Gertsch  
 Christophe et Dominique  
 Monique Gertsch

ainsi que les familles parentes et amies ont le chagrin de faire part du décès de

Madame

## Adrienne GERTSCH

née Cardinaux

qui nous a quittés dans sa 84e année à la suite d'une longue maladie supportée avec courage.

2613 Villeret, le 16 janvier 2011  
 J.-R. Fiechter 13

La cérémonie d'adieu a eu lieu dans l'intimité de la famille.

Cet avis tient lieu de faire-part.

Les membres du Cercle de l'Union Républicaine (CUR), Le Locle

ont la grande tristesse de faire part du décès de

Monsieur

## Gérard JUNOD

membre fidèle, et ami dont la présence nous manquera

Merci Gérard, pour ta générosité et tous les bons moments passés ensemble.



La Table Ronde 18 de La Chaux-de-Fonds

a le regret de faire part du décès de

Monsieur

## Gérard JUNOD

membre fondateur de notre société

La Chaux-de-Fonds

Les actifs et membres 41 présentent leurs sincères condoléances à la famille.

132-240063

La direction et le personnel de la Résidence La Licorne à Fenin

adressent leurs sincères condoléances à la famille de

Monsieur

## Maurice FROIDEVAUX

papa et beau-papa de Jean-Pierre et Régine, collaborateurs et collègues de l'institution

028-675982

AVIS MORTUAIRES



La direction et tous les collaborateurs de Johnson & Johnson Neuchâtel

ont l'immense tristesse de faire part du décès de leur fidèle collaborateur et collègue

Monsieur

## Edmond ELEZAJ

Nous adressons nos sincères condoléances et toute notre sympathie à sa famille et à ses proches.

Nous garderons un merveilleux souvenir de ce collègue et ami.

132-239980

REMERCIEMENTS

Merci à vous tous qui avez rendu un dernier hommage à notre cher époux, papa, grand-papa et arrière-grand-papa

Monsieur

## Bernard BÉDERT

Votre présence, vos dons, vos messages, vos envois de fleurs, nous ont été d'un précieux réconfort.

Simone Bédert et famille

Sonvilier, janvier 2011

## sociétés locales La Chaux-de-Fonds

■ CLUB ALPIN SUISSE

Dimanche 23 janvier, skirando, snowboard, Le Suchet, facile. Samedi 23 et dimanche 24 janvier, Chalet du Mont-d'Amin, J. Rosselet, gardien. Potage le dimanche et buvette, pour tous.

Voir programme des courses et [www.cas-chauxdefonds.ch](http://www.cas-chauxdefonds.ch)

■ LA JURASSIENNE

Samedi 22 janvier, St. Jura, selon conditions; org. A. Spöri et J.-F. Chopard. Mardi 25 janvier, ski de fond, selon enneigement; org. F.

Mazzocchi et B. Schmid [www.lajuju.ch](http://www.lajuju.ch)

■ AMIS DU MONT-RACINE

Loge des Pradières-Dessus, buvette ouverte samedi 22 janvier, 14h-17h; dimanche 23 janvier, 10h-17h. Gardiennage: B. Freiburghaus

L'ÉPHÉMÉRIDE

## 20 janvier 1993: mort d'Audrey Hepburn

Les enfants du monde perdent une grande amie, alors que l'actrice Audrey Hepburn succombe au cancer du côlon, à l'âge de 63 ans. Elle était devenue célèbre en 1953 grâce au film «Roman Holiday», qui lui a valu un Oscar. Elle a reçu quatre autres mises en nomination de l'Académie du cinéma pour ses rôles dans «Sabrina», «The Nun's Story», «Breakfast At Tiffany's» et «Wait Until Dark». Elle a aussi été en vedette dans «Charade» et «My Fair Lady». Elle a été nommée ambassadrice spéciale de l'Unicef pour l'Afrique et l'Amérique latine.

2006 – Pour la première fois depuis le début des observations scientifiques en 1913, une baleine est aperçue dans la Tamise à Londres.

1998 – Réélection de Vaclav Havel à la tête de la République tchèque.

1995 – Inauguration du pont de Normandie, qui franchit d'un seul saut l'estuaire de la Seine entre Le Havre et Honfleur. L'ouvrage, complété après sept ans de travaux, comporte une chaussée longue de 2 kilomètres et une travée centrale de 856 mètres, record du monde dans la catégorie des ponts à haubans.

1992 – Un Airbus A-320 d'Air Inter transportant 96 personnes s'écrase sur le mont Sainte-Odile, près de Strasbourg en France faisant 87 morts.

1986 – La premier ministre britannique Margaret Thatcher et le président français François Mitterrand conviennent qu'un double tunnel ferroviaire reliera les villes de Douvres et de Calais en 1993.

1984 – Le nageur et acteur de cinéma américain Johnny

Weissmuller meurt à l'âge de 79 ans. Champion nageur, il a gagné cinq médailles d'or aux Jeux olympiques de 1924 et 1928. Engagé ensuite par la MGM pour jouer le rôle de Tarzan, il a tourné une vingtaine de films de cette série.

1981 – Téhéran libère les 52 otages américains détenus depuis 444 jours dans l'ambassade américaine.

1977 – Jimmy Carter est assermenté comme 39e président des Etats-Unis.

1965 – Décès à Palm Springs, en Californie, du disc-jockey Alan Freed.

1936 – Mort du roi d'Angleterre George V, Edouard VIII lui succédera pendant moins d'un an.

1666 – Mort d'Anne d'Autriche, épouse de Louis XIII.

1265 – Le Parlement anglais se réunit pour la première fois.

## En bref

■ JURA  
**Auto contre un mur sur l'A16**

Hier à 8h05, un conducteur jurassien circulait sur l'A16 de Porrentruy en direction de Courgenay. A la hauteur du pont CFF, l'automobiliste a perdu la maîtrise de sa machine laquelle s'immobilisa sur la voie de dépassement. Peu après, une automobiliste jurassienne qui circulait sur ladite voie a été surprise par la présence de cette voiture accidentée. Elle a tenté une manœuvre d'évitement et lors de cette dernière, elle a perdu le contrôle de son véhicule. Ce dernier heurta alors le mur de l'autoroute situé en bordure de chaussée. Blessée, la conductrice a été acheminée en ambulance à l'hôpital de Delémont. La circulation a été perturbée durant une heure. /comm

Fierloni, Fabio et de Castro Fierloni, Virginia. 06. Angelrath, Zéphir, fils de Angelrath, Winka Christine; Howald, Ian Angel, fils de Howald, Stephan et de Howald, Yenny Liliana; Gonçalves, Liam N'Kosi, fils de Gonçalves, Pedro Antonio et de Spigolis Gonçalves, Valérie. 07. Guignard, Oscar, fils de Guignard, Matthieu Löic et de Guignard, Pauline; Peguiron, Marie, fille de Peguiron, Simon et de Peguiron, Fanny; Grimm, Matteo, fils de Caparrotta, Francesco et de Grimm, Wendy; Nobs, Briséis, fille de Nobs, Sylvain Edouard et de Nobs, Vanessa; Monteiro, Adriana, fille de Monteiro, José Carlos et de Monteiro, Catia. 08. Sonko, Ousmane, fils de Sonko, Mouhamadou Falilou et de Sonko, Pascaline; Olivier, Augustin Dimitri Ulysse, fils de Olivier, Pascal Thierry et de Vogelezang Olivier, Henriette Wilhelmina.

L'ÉTAT CIVIL

Neuchâtel

**Naissances.** – 30.12. Chagas, Joy, fille de Chagas, Christophe Manuel et de Chagas, Elodie. 31. Picchi, Soan, fils de Picchi, Lorena. 01.01. Zbinden, Anna, fille de Zbinden, Hervé Vincent et de Zbinden, Irène; Henriques Azevedo, Diego, fils de Bastos Azevedo, Nelson Filipe et de Henriques dos Santos, Alzira Cristina. 03. Kelmendi, Jessica, fille de Kelmendi, Adnan et de Kelmendi, Suzana; Jaquenoud, Yael Liantsoa, fille de Jaquenoud, Yann Patrick et de Jaquenoud, Mahazoharintsoa. 04. Michel, Aminata, fille de Michel, Martine et de Jovignot, Cédric. 05. Loureiro Vicente, Inès, fille de Cometti, Sebastien et de Loureiro Vicente, Ana Paula; Crevoiserat, Victor, fils de Schmid, Joël Jean-Marie et de Crevoiserat, Laurence Madeleine; Fierloni, Milo, fils de





**AIR DU TEMPS**  
JEAN-LUC WENGER



## Le jour où le lave-vaisselle a tué l'esprit capitaliste

Au quotidien, le rituel se répétait dans la minuscule cuisine. Pour le petit, le repas commençait par un cauchemar: la cuillerée d'huile de foie de morue. Autour de la table en formica gris, on jouait des coudes pour être assis à 12h30. Quand l'observatoire chronométrique donnait l'heure exacte, le silence s'installait. Les catelles suintaient d'humidité – surtout les jours de tranches panées – les hottes de ventilation n'existaient pas. En hiver, on grelottait, fenêtre ouverte. On empoignait les pots de moutarde recyclés en

verres à sirop. Du journal de la Radio romande, le petit tentait de capter ce que signifiait crise pétrolière. Il comprenait surtout dimanche sans voiture. Juste après les informations, on éteignait le poste et on posait des questions. Puis le père s'en allait fumer la pipe au salon, en buvant le café. Le grand frère enfourchait son Ciao maquillé et filait retrouver ses potes. La grande sœur s'empressait de se plonger dans un roman qu'elle ne pouvait absolument pas quitter, à quelques pages de la fin. Toujours à quelques

pages de la fin. La sœur donnait cinq centimes au petit pour la remplacer à la corvée vaisselle. Le grand frère payait mieux, le double même. Le petit engraisait le cochon de la Banque cantonale, car il savait faire monter les enchères. Et puis, stupeur, un jour, le gagne-pain a disparu. Les parents avaient investi dans la machine. Il regardait ronronner le lave-vaisselle, conscient de l'injustice de la situation. Depuis, il a renoncé à négocier ses augmentations de salaire. Le rêve du capitalisme s'était effondré.

## MÉTÉO

**Jeudi**  
**20 janvier 2011**  
Saint Sébastien

Ils sont nés à cette date:  
**David Lynch**, cinéaste  
**Benjamin Biolay**, chanteur

Lever: 8 h 11  
Coucher: 17 h 16

Lever: 18 h 23  
Coucher: 8 h 14  
Dernier quartier: 26.01

### OFFRE SPÉCIALE

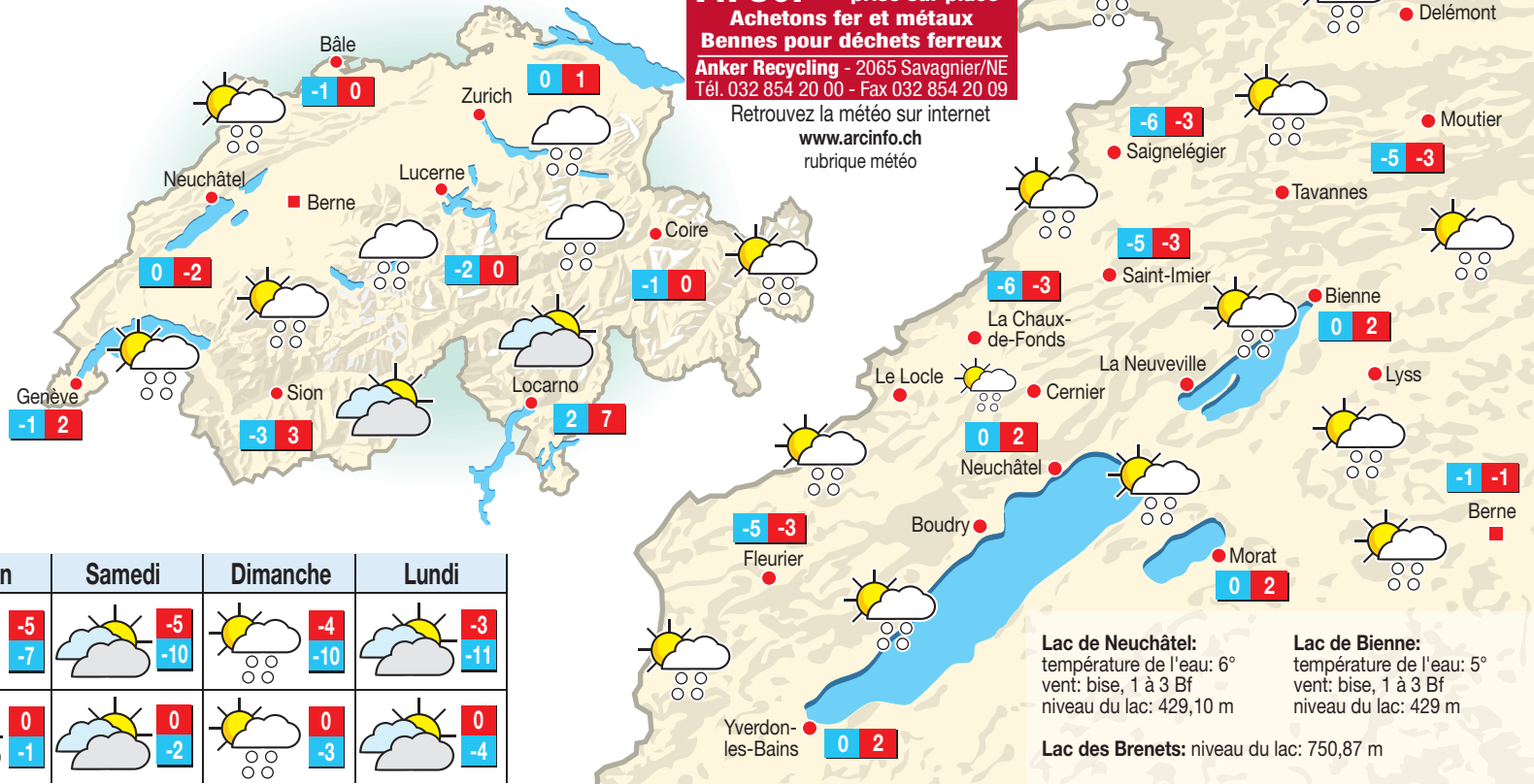
**Anker**  
Donnons minimum  
**Fr. 50.-**

Par voiture complète ou accidentée prise sur place  
Achetons fer et métaux  
Bennes pour déchets ferreux  
Anker Recycling - 2065 Savagnier/NE  
Tél. 032 854 20 00 - Fax 032 854 20 09

Retrouvez la météo sur internet  
[www.arcinfo.ch](http://www.arcinfo.ch)  
rubrique météo

## Flocons virevoltants et froid persistant

**Situation générale.** L'anticyclone donne toujours le la dans la partition du ciel. L'air froid, mais pas très humide, circule du nord de l'Europe vers nos contrées. Températures hivernales au menu de ces jours prochains.  
**Prévisions pour la journée.** Les nuages font la loi et convoquent quelques flocons pour donner un peu d'animation dans le décor. Le souffle du nord est assez réfrigérant. Le mercure flirte au mieux avec le zéro degré.  
**Les prochains jours.** Le soleil revient dans la partie demain et samedi, mais il doit composer avec des nuages assez coriaces. Toujours de la bise.  
Dimanche nuageux et floconneux. Le gris est mis lundi. Quelques rayons sur les hauteurs.



	Aujourd'hui	Demain	Samedi	Dimanche	Lundi
<b>En montagne (1000 m)</b>	-3 / -6	-5 / -7	-5 / -10	-4 / -10	-3 / -11
<b>En plaine (500 m)</b>	2 / 0	0 / -1	0 / -2	0 / -3	0 / -4

### HIER À 12 HEURES

En Suisse	Température	Ciel	Température	Ciel
Bâle	4°	très nuageux	5°	très nuageux
Berne	3°	très nuageux	0°	très nuageux
Genève	7°	beau	3°	très nuageux
Locarno	6°	brouillard	10°	très nuageux
Nyon	7°	beau	3°	très nuageux

Dans le monde	Température	Ciel	Température	Ciel
Alger	16°	très nuageux	17°	beau
Le Caire	19°	beau	16°	très nuageux
Las Palmas	20°	beau	23°	beau
Nairobi	27°	beau	-4°	beau
Tunis	16°	très nuageux	18°	beau
New Delhi	17°	beau	5°	beau
Hongkong	16°	très nuageux	17°	beau
Sydney	23°	beau	8°	très nuageux
Pékin	-4°	beau	-8°	neige
Tel Aviv	18°	beau	22°	très nuageux
Tokyo	5°	beau	-6°	neige
Atlanta	8°	très nuageux	3°	très nuageux
Chicago	-8°	neige	3°	très nuageux
Miami	22°	très nuageux	-9°	neige
Montréal	-6°	neige		
New York	3°	très nuageux		
Toronto	-9°	neige		

## INSOLITE

# Par ici la petite monnaie!

Des dizaines d'automobilistes ont risqué leur vie mardi pour ramasser des milliers de pièces de monnaie tombées sur la chaussée sur une autoroute en Malaisie. Une voiture transportant les pièces pour un montant de 70 000 ringgits (près de 22 000 fr.) s'est renversée et a perdu une partie de sa marchandise. Une mêlée s'est rapidement formée sur l'autoroute nord-sud, qui traverse le pays, a relaté hier la presse. De nombreux automobilistes et motards ont stoppé leur véhicule pour remplir frénétiquement leurs

poches, leur casque ou des sacs en plastique des pièces jonchant le bitume. Certains d'entre eux ont même ignoré les appels de la police à évacuer la chaussée alors qu'un important embouteillage s'était créé des deux côtés de l'autoroute, selon le quotidien «The New Straits Times». «Heureusement, nous en sommes quittes pour quelques égratignures», a témoigné le conducteur du véhicule 4x4 transportant, pour une société de transport de fonds privée, les pièces destinées aux commerçants de la ville touristique de Malacca. /ats-afp

## LA PHOTO DU JOUR



**SAINTE GLACES** Comme le veut la tradition de l'Épiphanie de l'Église orthodoxe, des milliers de Russes ont plongé dans les rivières glacées mardi et hier, alors que la température à Moscou chutait à -14 degrés Celsius. (KEYSTONE)

## CADEAUX PROTOCOLAIRES

# Barack Obama est gâté



**SYMBOLIQUE** Le président de l'Autorité palestinienne Mahmoud Abbas a notamment offert à Barack Obama une bouteille d'huile d'olive. (KEYSTONE)

Le roi Abdallah d'Arabie saoudite est de loin le plus généreux des interlocuteurs étrangers de Barack Obama. Il tient la tête de la liste officielle des cadeaux protocolaires reçus en 2009 par le président des Etats-Unis et son épouse Michelle. Le roi Abdallah, 86 ans, actuellement en convalescence aux Etats-Unis, a offert au président un décor de désert monté sur «une table en marbre avec des figurines miniatures de palmiers dorés et de dromadaires» valant 34 500 dollars, ainsi que des bijoux pour Michelle Obama dépassant 145 000 dollars. Plusieurs collaborateurs de la Maison-Blanche ont aussi reçu du souverain saoudien des

présents pour un montant cumulé approchant 110 000 dollars, d'après un calcul fait par l'AFP à partir de ce document adressé au Congrès par le Service du protocole du département d'Etat. Certains dignitaires étrangers ont offert des cadeaux liés à l'artisanat de leurs pays. Silvio Berlusconi est ainsi venu avec 12 cravates en soie dans ses bagages pour le président américain. Le président de l'Autorité palestinienne Mahmoud Abbas a offert une bouteille d'huile d'olive à Barack Obama (valeur: 75 dollars). Les boutons de manchette ont la cote chez les dignitaires étrangers: pendant sa première

année au pouvoir, Barack Obama en a reçu du président turc Abdullah Gül, du ministre-président de Saxe Stanislaw Tillich, de la présidente philippine Gloria Arroyo et du premier ministre néerlandais Jan Peter Balkenende. De cette liste, on apprend aussi que Nicolas Sarkozy a offert à Barack Obama une réplique d'une sculpture de Degas (évaluation: 2635 dollars) et que Carla Bruni-Sarkozy a remis à Michelle Obama un sac Dior, d'une valeur de 4500 dollars. Conformément à la loi américaine, ces cadeaux sont confiés au service des archives de l'administration, à moins que leurs récipiendaires ne souhaitent les racheter. /ats-afp